

2013

Katalog klasifikovaných
ubytovacích zařízení
v České republice

Catalogue of the classified
accommodation facilities
in the Czech Republic

CzechTourism



ASOCIACE HOTELŮ
A RESTAURACÍ
ČESKÉ REPUBLIKY



THE CZECH ASSOCIATION
OF HOTELS
AND RESTAURANTS



HOTELSTARS.EU

Hotrec
Hospitality Europe



Český Krumlov – Castle



**THIS WAS WHERE
ALCHEMIST EDWARD KELLY
CONTEMPLATED HOW TO
BREW THE ELIXIR OF YOUTH.
YOU TOO WILL FEEL YOUNGER.**

The Czech Republic. Your story is waiting.

Národní divadlo, Praha
The National Theatre, Prague



Katalog klasifikovaných ubytovacích zařízení České republiky **Catalogue of the classified accommodation facilities in the Czech Republic** Asociace hotelů a restaurací České republiky o.s.

Copyright © AHR ČR. Vydání první. Praha 2013. Všechna práva vyhrazena.
Vydáno ve spolupráci s agenturou CzechTourism.

Jazyková korektura: Bc. Klára Hájková

Překlad: Kahlen, spol. s r. o., Mgr. Ivo Hloch

Titulní fotografie: Thinkstockphotos.com

Fotografie: Archiv agentury CzechTourism, fotobanka Karlovarského kraje kvpoint.cz, iStockphoto.com, archivy ubytovacích zařízení zařazených v katalogu

Grafická úprava: Anna Tupá, Studio Future, s. r. o.

Tisk: Tiskárna SWL, Středohorská 549, 104 00 Praha 10-Uhřetěves

Počet stran: 144

Náklad: 10 000 ks

www.czechtourism.com

Oficiální turistická prezentace České republiky

The official tourist presentation of the Czech Republic

Úvodní slovo Editorial	5
Hotelstars Union – snazší orientace Hotelstars Union – easier navigation	8
Metodika Methodology	10
Srovnání tříd Comparison of classes	12
Piktogramy Pictograms	16
Mapa regionů Regional map	19
 Hlavní město Praha Prague	20
 Jihočeský kraj South Bohemia region	34
 Jihomoravský kraj South Moravia region	44
 Karlovarský kraj Karlovy Vary region	56
 Královéhradecký kraj Hradec Králové region	66
 Liberecký kraj Liberec region	72
 Moravskoslezský kraj Moravia-Silesia region	76
 Olomoucký kraj Olomouc region	86
 Pardubický kraj Pardubice region	94
 Plzeňský kraj Plzeň region	98
 Středočeský kraj Central Bohemia region	104
 Ústecký kraj Ústí nad Labem region	112
 Vysočina Vysočina region	116
 Zlínský kraj Zlín region	122
Seznam klasifikovaných zařízení Certified accommodation facilities	135



Punkevní jeskyně, Moravský kras
Punkva Caves in the Moravian Karst



Úvodem,

úspěch loňské edice Katalogu klasifikovaných ubytovacích zařízení České republiky mě osobně přesvědčil nejen o přínosu této publikace jako relevantního informačního zdroje poskytujícího údaje o kvalitě ubytovacích zařízení, ale především o významu oficiální certifikace ubytovacích zařízení, který tento systém přináší pro zákazníka. Velmi proto vítám, že se v průběhu minulého roku k oficiální certifikaci připojili i další provozovatelé ubytovacích zařízení.

Dovolet mi ocenit aktivitu Asociace hotelů a restaurací ČR, která se zasloužila o to, že se Česká republika mohla zapojit do mezinárodního systému certifikace Hotelstars Union. Certifikovaná zařízení byla odborně a nezávisle prověřena a jsou pro domácí a zahraniční návštěvníky zárukou mezinárodně srovnatelné úrovně poskytovaných služeb. V následujících letech je třeba nadále pracovat na rozvoji oficiální certifikace tak, aby se do systému zapojila většina provozovatelů ubytovacích zařízení ČR. Ministerstvo pro místní rozvoj je připraveno na tomto cíli spolupracovat.

S úctou,

Ing. Kamil Jankovský
ministr pro místní rozvoj

Introduction

The success of the last year's edition of the Catalogue of Classified Accommodation Facilities in the Czech Republic has convinced me personally not only of the usefulness of this publication as a relevant source of information providing data on the quality of accommodation facilities, but namely of the importance of the official certification of accommodation facilities that this system has generated to the benefit of the customers. I therefore highly appreciate the fact that even more operators of accommodation facilities have joined in the official certification process in the course of the last year.

Allow me to highlight the activity of the Czech Association of Hotels and Restaurants, which deserves merits for the Czech Republic being able now to share in the international certification system Hotelstars Union. The certified facilities have been inspected expertly and independently, and they so guarantee internationally comparable levels of services to the national and international visitors alike. It will be necessary in the following years to keep working on developing the official certification in a way allowing for the system to be entered by a majority of the operators of Czech accommodation facilities. The Ministry for Regional Development is prepared to work towards the implementation of this objective.

Yours faithfully,

Kamil Jankovský
Minister for Regional Development



Vážení čtenáři,

ať už se chystáte do České republiky soukromě na dovolenou nebo pracovně na služební cestu, je pro dobrý pocit z pobytu velice důležitá správná volba ubytování. Protože každý z nás má v tomto směru zcela jiné nároky, připravila pro vás agentura CzechTourism ve spolupráci s Asociací hotelů a restaurací ČR Katalog oficiálně klasifikovaných ubytovacích zařízení, který vám umožní zorientovat se v pestré nabídce. Usnadní Vám výběr hotelu či penzionu, který bude splňovat všechny Vaše představy a umožní Vám strávit v České republice příjemné dny, na které budete rádi vzpomínat.

Oficiální jednotná klasifikace ubytovacích zařízení ČR vychází ze společného systému jedenácti evropských zemí, který definuje požadavky na jednotlivé kategorie a třídy ubytovacích zařízení. Výsledkem je označení hotelu určitým počtem hvězd, které poskytují spolehlivý přehled o tom, co daná třída ubytovacího zařízení garantuje.

Doporučujeme Vám vybírat hotely, které jsou označeny oficiální nálepkou deklarující počet hvězd a nesoucí loga CzechTourism a Asociace hotelů a restaurací České republiky.

Vezměte si náš Katalog k ruce a průvodcem na cestách po naší krásné zemi. Věřím, že Katalog bude Vaším dobrým rádcem a průvodcem na cestách po naší krásné zemi. Věřím, že s jeho pomocí si od nás budete odvážet domů ty nejprjemnější zážitky.

Ing. Rostislav Vondruška
generální ředitel agentury CzechTourism

Dear Readers,

Whether you wish to visit the Czech Republic on a private holiday or on a business trip, the choice of your accommodation facility is very important if you are to have a good feeling about your stay. Since each of us has different demands in this respect, the agency CzechTourism has prepared, in association with the Association of Hotels and Restaurants of the Czech Republic, a catalogue of officially classified accommodation facilities to help you find your bearings in the vast range of available choices. It will help you find a hotel or boarding house which will fulfil all your expectations and enable you to spend pleasant days in the Czech Republic that you will recall fondly.

The official classification of Czech accommodation facilities is based on an integrated system operated by eleven European countries that defines the criteria for the individual categories and classes of accommodation facilities. The result is a hotel marked with a certain number of stars, which is a reliable indication of what the given class of accommodation facility guarantees.

We recommend that you choose hotels marked with an official plaque with a certain number of stars, bearing the logos of CzechTourism and the Czech Association of Hotels and Restaurants.

Have our catalogue at hand to facilitate your decision-making. I believe it will be your trusted adviser and guide on your travels in our beautiful country. I hope that with its help you will return home with the fondest memories.

Rostislav Vondruška
General Manager
CzechTourism



Naši milí hosté,

aby vaše cesty byly vždy bezstarostné a mohli jste se věnovat pouze tomu, proč jste se na svou pouť vydali, přináší Asociace hotelů a restaurací České republiky již druhým rokem katalog klasifikovaných ubytovacích zařízení. Doufáme, že vám pomůže orientovat se v nepřehledném světě nabídky ubytovacích služeb, přesyceném informacemi různých kvalit a důvěryhodností. Všechna uvedená ubytovací zařízení jsme pro vás osobně navštívili a garantujeme úroveň jejich vybavenosti a rozsah služeb. Jsou zde pouze hotely a penziony, které jsou oficiálně klasifikované podle systému Hotelstars Union. Můžete si být jisti, že tyto hotely splňují stejná kritéria vybavenosti, jako například v Rakousku nebo Německu.

Na rozdíl od komerčně zaměřených průvodců a katalogů, v tomto se nenachází nikdo, kdo si pouze zaplatí inzerci. Je to skutečně soubor toho nejlepšího, co může naše republika v oblasti ubytovacích služeb nabídnout a naši odborníci doporučit.

Budeme zároveň rádi, pokud nám sdělíte své připomínky a názory na námi certifikovaná ubytovací zařízení. Můžete tak učinit nejen e-mailem, ale také prostřednictvím našich recenzních stránek www.czechadvisor.cz.

Katalog na rok 2013 je vám tedy plně k dispozici a nám nezbyvá, než popřát vám na cestách pouze příjemné zážitky, šťastnou cestu a bezpečný návrat zpět domů.

S úctou

Ing. Václav Stárek
prezident Asociace hotelů a restaurací České republiky

Dear Guests,

To make sure your travels are always free from care and you can spend all your time doing what made you set out on a journey, the Czech Association of Hotels and Restaurants has published for the second successive year its catalogue of categorised accommodation facilities. We hope it will help you find your bearings in the plethora of accommodation services and information of varying quality and dependability. We have personally visited all the listed accommodation facilities and we guarantee the standard and scope of their services. We only list here hotels and boarding houses which are officially classified according to the Hotelstars Union system. You can be sure that these hotels meet the same quality criteria as those in Austria or Germany.

Unlike commercial guides and catalogues, in this catalogue there is nobody just paying for the publicity. It is really a summary of the best that our country can offer and our specialists recommend in the field of accommodation services.

We will be glad if you send us your comments and opinions on the certified accommodation facilities. You can do this by e-mail or via our web pages at www.czechadvisor.cz.

The 2013 Catalogue is now at your disposal and we wish you only pleasant experiences on your journeys, bon voyage, and a safe return home.

Sincerely,

Václav Stárek
President
Czech Association of Hotels and Restaurants



HOTELSTARS.EU

HOTELSTARS UNION – SNAŽŠÍ ORIENTACE PRO TURISTY

Jedním ze základních způsobů rozlišení ubytovacích zařízení je klasifikace, která dává hostovi jasný přehled o kategorii ubytovacího zařízení (**penzion** – minimálně 5 a maximálně 20 pokojů nebo **hotel** – minimálně 10 pokojů) a vybavenosti podle třídy, tedy počtu hvězdiček (hotel 1*–5*, penzion 1*–4*). Hotely označené jako Superior splňují vybavenost více kritérií, než jim ukládá daná třída.

Klasifikace ubytovacích zařízení jako taková je praktickým orientačním nástrojem pro turisty v oblasti ubytování. S počtem hvězdiček je spojena většinou nejen cena ubytování, ale také rozsah služeb a vybavení, které ubytovací zařízení hostům garantuje. Podrobné informace o systému naleznete na webových stránkách www.hotelstars.cz. Díky tomu, že klasifikace pro každý hotel nebo penzion je podmíněna kontrolou z řad profesionálních a zkušených inspektorů, dává tento systém hostovi garanci, že vybrané ubytovací zařízení odpovídá deklarovanému standardu.

Aliance Hotelstars Union vznikla dohodou dnes již 12 zemí v Evropě. Konkrétně jsou členy aliance Švýcarsko, Německo, Rakousko, Maďarsko, Holandsko, Švédsko, Lotyšsko, Estonsko, Litva, Lucembursko, Česká republika a nejnovějším členem se stala Malta. Uvedené země se dohodly na společných kritériích pro klasifikaci ubytovacích zařízení. Tím našim turistům systém zároveň garantuje stejný standard ubytovacích služeb ve všech zemích aliance.

Certifikaci ubytovacích zařízení provádí Asociace hotelů a restaurací České republiky a systém má záštitu Ministerstva pro místní rozvoj a agentury CzechTourism. **Certifikovaná zařízení spolu s odkazem na jejich webové stránky jsou uvedena v tomto katalogu, kompletní aktualizovaný seznam naleznete též na www.hotelstars.cz/certifikat-zarizeni.**

Vzhledem ke skutečnosti, že je klasifikace u nás, stejně jako v mnohých státech EU, dobrovolným systémem, doporučujeme turistům, aby dávali při výběru svého hotelu nebo penzionu přednost těm zařízením, která se dobrovolně hlásí k této klasifikaci a tím zároveň dávají hostům jasný vzkaz, že garantují vysoký standard služeb, který odpovídá jejich třídě.

Zároveň jsme připraveni řešit jakékoli vaše připomínky, které budete případně mít z návštěvy některého z klasifikovaných ubytovacích zařízení. Vaše připomínky můžete zasílat e-mailem na adresu sekretariat@ahrcr.cz. O své hodnocení a zkušenosti se můžete rozdělit s ostatními hosty, prostřednictvím recenze na www.czechadvisor.cz, kde jsou také k dispozici recenze ostatních hostů k jednotlivým ubytovacím zařízením.



HOTELSTARS.EU

HOTELSTARS UNION – EASIER NAVIGATION FOR THE TOURISTS

One of the key instruments to differentiate the accommodation properties is their classification providing the guest with a clear overview of the categories (**boarding-house** – min. 5 and max. 20 rooms, or **hotel** – min. 10 rooms) and the facilities available within a particular class, i.e. the number of stars (hotel 1*–5*, boarding-house 1*–4*). Hotels labelled as Superior provide facilities exceeding the criteria set for their respective class.

The classification of accommodation facilities is a handy navigation tool for the tourists in the accommodation area. The number of stars usually suggests not only the rates, but also the range of services and equipment guaranteed by the accommodation facilities. Detailed information on the system can be found at www.hotelstars.cz. As each hotel's or boarding-house's classification is verified by professional and experienced inspectors, the system provides the guest with a guarantee of the chosen accommodation facility indeed matching its declared standard.

The Hotelstars Union arose through an agreement of already 12 European countries. Its members are Switzerland, Germany, Austria, Hungary, Netherlands, Sweden, Latvia, Estonia, Lithuania, Luxemburg, Czech Republic and the newest member is Malta. These countries have adopted common criteria governing the classification of accommodation facilities and the system so guarantees identical standards of accommodation services in all participating countries.

The certification of accommodation facilities is implemented by the Czech Association of Hotels and Restaurants under the auspices of the Ministry for Regional Development and CzechTourism. **All certified facilities, along with reference to their websites, can be found in this catalogue and the complete updated list at en.hotelstars.cz/certificate-facilities.**

As the classification in our country and in many other EU states is a voluntary system, we advise that anyone choosing a hotel or boarding-house should prefer such facilities that have voluntarily joined this classification and so send a clear message that they guarantee high standards of services compliant with their class.

We are prepared to follow up on the comments you may be having upon visiting any of the classified accommodation facilities. You can email the comments to sekretariat@ahrcr.cz or share your assessments and experience with other guests via www.czechadvisor.cz, where the reviews provided by other guests of the particular accommodation facilities are also available.



HOTELSTARS.EU

OFICIÁLNÍ JEDNOTNÁ KLASIFIKACE UBYTOVACÍCH ZAŘÍZENÍ ČR

Profesní svaz Asociace hotelů a restaurací České republiky na základě Usnesení vlády ze 17. 7. 1999 č. 717 a za podpory Ministerstva pro místní rozvoj ČR a České centrály cestovního ruchu sestavil „Oficiální jednotnou klasifikaci ubytovacích zařízení České republiky kategorie hotel, hotel garni, pension, motel a hotel“ pro období let 2013–15. Klasifikace je součástí evropského systému Hotelstars Union, který má identické požadavky na vybavení jednotlivých hotelových tříd v 11 evropských zemích – více na www.hotelstars.eu.

Materiál klasifikace má doporučující charakter (je na provozovateli ubytovacího zařízení, zda certifikaci podstoupí) a slouží jako pomůcka pro zařazování ubytovacích zařízení do příslušných tříd dle minimálních stanovených požadavků s cílem zlepšit orientaci spotřebitelů – hostů a zprostředkovatelů – cestovních kancelářů a agentur, zvýšení transparentnosti trhu ubytování a zkvalitnění ubytovacích služeb.

Kategorie ubytovacích zařízení

Hotel – ubytovací zařízení s nejméně 10 pokoji pro hosty vybavené pro poskytování přechodného ubytování a služeb s tím spojených (zejména stravovacích), člení se do 5 tříd.

Hotel garni – zařízení s min. 10 pokoji pro hosty vybavené pro poskytování přechodného ubytování s omezeným rozsahem stravovacích služeb (nejméně snídaně), člení se do 4 tříd.

Motel – zařízení s min. 10 pokoji pro hosty poskytující přechodné ubytování a související služby zejména pro motoristy, člení se do 4 tříd, nachází se v blízkosti pozemních komunikací s možností parkování.

Pension – zařízení s min. 5 a maximálně 20 pokoji pro hosty, s omezeným rozsahem služeb (absence restaurace), člení se do 4 tříd.

Hotel – ubytovací zařízení umístěné v trvale zakotvené osobní lodi, člení se do 4 tříd.

Depandance – vedlejší budova ubytovacího zařízení bez vlastní recepce, organizačně související s hlavním ubytovacím zařízením, které pro dependance zajišťuje plný rozsah služeb a není vzdáleno více než 500 m.

Specifickými hotelovými zařízeními jsou dále Lázeňský/Spa hotel a Resort/Golf resort hotel.

Více informací naleznete na stránkách <http://www.hotelstars.cz>





HOTELSTARS.EU

OFFICIAL STANDARD CLASSIFICATION OF THE ACCOMMODATION FACILITIES IN THE CZECH REPUBLIC

The Czech Association of Hotels and Restaurants, in compliance with the Government Resolution No. 717 of 17th 7th 1999 and with the kind support of the Ministry for the Regional Development and the Czech Tourism Board, has developed the "Official standard classification of the accommodation facilities in the Czech Republic for the categories hotel, hotel garni, boarding house, motel and boatel" for the period of years 2013–15. The classification is a part of the Hotelstars Union system, which poses identical requirements on all hotel classes and is valid in 11 European countries.

The classification material is of a recommendatory nature and it serves as a tool enabling the ranking of accommodation facilities into the appropriate classes, with the aim of improving the orientation of consumers and enhancing the quality of accommodation services.

Definition of the categories

Hotel – an accommodation facility subdivided into 5 classes with at least 10 guest rooms equipped for the provision of temporary accommodation and related services.

Hotel garni – an accommodation facility subdivided into 4 classes providing only a limited scope of catering services with at least 10 guest rooms.

Motel – an accommodation facility subdivided into 4 classes with at least 10 guest rooms providing services namely for the motorists. These facilities are in the vicinity of overland communications with the possibility of parking.

Boarding house – an accommodation facility subdivided into 4 classes with at least 5 and maximally 20 guest rooms, with a limited scope of social and supplementary services.

Boatel – an accommodation facility subdivided into 4 classes situated in a permanently anchored passenger ship.

Depandance – a building without its own reception, subordinated to the main accommodation facility that is providing a full range of services corresponding with the appropriate category and class on behalf of the dependance, situated not farther than 500 m from the main unit.

Other specific hotel facilities: Spa hotel and Resort/Golf resort hotel.

For more information visit our website at <http://en.hotelstars.cz>



ZJEDNODUŠENÉ SROVNÁNÍ TŘÍD KATEGORIE HOTEL A PŘEHLED VYBRANÝCH SLUŽEB DLE PŘÍSLUŠNÉ TŘÍDY



- Každodenní úklid pokoje
- 100 % pokojů má TV (nebo nabízí možnost TV zapůjčit)
- Stůl a židle
- Mýdlo nebo tekuté tělové mýdlo, 1 ručník na osobu
- Služby recepce k dispozici
- Veřejně přístupný telefon pro hosty
- Snídaňová nabídka
- Nabídka nápojů v hotelu



- Každodenní úklid pokoje a výměna ručníků na požádání
- 100 % pokojů má TV, nebo nabízí možnost TV zapůjčit
- Světlo na čtení vedle lůžka
- Přísada do koupele nebo sprchový gel / mýdlo, 1 ručník, 1 osuška na osobu
- Nabídka hygienických předmětů (např. zubní kartáček, zubní pasta, holicí souprava)
- Snídaně formou bufetu nebo odpovídající snídaňový lístek



- 100 % pokojů má TV
- Telefon v pokoji, noční stolek, světlo ke čtení
- Přístup na Internet v pokoji nebo ve veřejných prostorách
- Topení v koupelně, vysoušeč vlasů, kosmetické ubrousky
- Služba prádelny a žehlení
- Recepce otevřena 14 hodin, telefonicky dostupná 24 hodin denně, personál hovořící dvěma jazyky
- Místa k sezení v prostoru recepce, pomoc se zavazadly
- Centrální trezor nebo trezor na pokoji
- Restaurace otevřená alespoň 5 dnů v týdnu



- Čalouněné křeslo / pohovka se stolem
- Kosmetické produkty, kosmetické zrcátko, velká odkládací plocha v koupelně
- Přístup na Internet a internetový terminál, možnost IT podpory
- Recepce otevřená 18 hodin, dostupná telefonicky 24 hodin
- Hotelová hala s místy k sezení, hotelový bar
- Snídaňový bufet nebo snídaňový jídelní lístek prostřednictvím Room Service
- Minibar nebo nápoje 24 hodin denně prostřednictvím Room Service
- Restaurace s „À la carte“ nabídkou otevřená alespoň 6 dnů v týdnu



- Produkty osobní péče v lahvičkách, župan na pokoji
- Internet – PC v pokoji, trezor v pokoji
- Služba žehlení (navrácení do 1 hodiny), služba čištění obuvi
- Concierge, bagážista, dveřník
- Recepce otevřená 24 hodin, vícejazyčný personál
- Prostorná hala recepce s místy k sezení a nápojovým servisem, hotelový bar
- Minibar a nabídka pokrmů a nápojů prostřednictvím Room Service 24 hodin denně
- Restaurace s „À la carte“ nabídkou otevřená alespoň 7 dnů v týdnu

ZJEDNODUŠENÉ SROVNÁNÍ TŘÍD KATEGORIE PENZION A PŘEHLED VYBRANÝCH SLUŽEB DLE PŘÍSLUŠNÉ TŘÍDY



- Snídaňová nabídka na požádání
- Kontaktní osoba přítomná v uvedených časech, non stop dosažitelná telefonicky
- Sprchový kout + WC na chodbě max. na 10 pokojů (není-li na pokoji)
- Židle, skříň, police či zásuvky na prádlo
- Mýdlo nebo tekuté tělové mýdlo, 1 ručník na osobu
- Výměna ložního prádla a ručníků min. 1× týdně
- Nabídka nápojů (k dispozici kdekoli v penzionu)



- Snídaňová nabídka na požádání
- Úsek příjmů hostů (recepcie či vhodný prostor)
- Kontaktní osoba přítomná v uvedených časech, non stop dosažitelná telefonicky
- Sprchový kout + WC na chodbě max. na 10 pokojů (není-li na pokoji)
- Umyvadlo na pokoji, odkládací plocha
- Mýdlo nebo tekuté tělové mýdlo, 1 ručník na osobu, osuška na požádání, sklenka
- Stůl, 1 možnost k sezení na každé lůžko, lampička ke čtení u každého lůžka
- TV (možnost zapůjčit není-li na pokoji)
- Služba buzení



- Rozšířená nabídka snídaní
- Úsek příjmů hostů (recepcie či vhodný prostor)
- Kontaktní osoba přítomná v uvedených časech, non stop dosažitelná telefonicky
- Sprchový kout (WC na pokoji, sprchový závěs) vanová zástěna
- Místo pro odložení zavazadla, kufr box na pokoji, zrcadlo na výšku postavy
- Osvětlení u stolu, noční stolek, lampička ke čtení u každého lůžka
- Výměna ložního prádla a ručníků min. 2× týdně
- Veřejný PC s Internetem
- Trezor v budově (není-li na pokoji)



- Snídaně formou bufetu, večerní nabídka jídel na přání
- Úsek příjmů hostů s možností sezení, kontaktní osoba přítomná non stop
- Sprchový kout, WC na pokoji, sprchový závěs (vanová zástěna)
- Kosmetické výrobky, kosmetické zrcátko, vysoušeč vlasů, župan na požádání
- Výměna ložního prádla denně na požádání
- Pračka pro hosty / služba praní, žehlicí prkno a žehlička / služba žehlení
- Internetové připojení, WiFi, bezdrátové na pokoji
- Trezor na pokoji
- Parkoviště (v areálu penzionu)

SIMPLIFIED COMPARISON OF THE CLASSES IN CATEGORY HOTEL



- Daily room cleaning
- 100 % of the rooms with TV (or a possibility to hire a TV set)
- Table and chair
- Soap or body wash, 1 towel per person
- Reception service available
- Publicly available telephone for guests
- Breakfast offer
- Beverage offer in the hotel



- Daily room cleaning, daily towel replacement upon request
- 100 % of the rooms with TV (or a possibility to hire a TV set)
- Reading light next to the bed
- Bath essence or shower gel/soap, 1 towel, 1 bath towel per person
- Offer of sanitary products (e.g. toothbrush, toothpaste, shaving kit)
- Breakfast buffet or adequate breakfast menu card



- 100 % of the rooms with TV, radio receiver
- Telephone in the room, bedside table, reading light
- Internet access in the room or in the public area
- Heating facility in the bathroom, hair-dryer, cleansing tissues
- Dressing mirror, place to leave the luggage/suitcase at
- Reception open 14 hours, accessible by phone for 24 hours a day, bilingual staff
- Seating suite at the reception, luggage service
- Central safe or safe in the room
- Restaurant open at least 5 days a week



- Upholstered chair / couch with side table
- Cosmetic products (e.g. shower cap, nail file, cotton swabs), vanity mirror, tray of a large scale in the bathroom)
- Internet access and internet terminal, possibility of IT support
- Reception open 18 hours, accessible by phone for 24 hours
- Lobby with seats and beverage service, hotel bar
- Breakfast buffet or breakfast menu card via room service
- Minibar or 24 hours beverages via room service
- "A la carte" restaurant open at least 6 days a week



- Personal care products in flacons, bathrobe in room
- Internet – PC in the room, safe in the room
- Ironing service (1 hour service), shoe polishing, concierge, bellboy, doorman
- Reception open 24 hours, multilingual staff (Czech / at least two world languages)
- Spacious reception hall with several seats and beverage service, hotel bar
- Personalized greeting for each guest
- Minibar and food and beverage offer via room service 24 hours a day
- "A la carte" restaurant open at least 7 days a week

SIMPLIFIED COMPARISON OF THE CLASSES IN CATEGORY BOARDING HOUSE



- Breakfast offer on request
- Contact person present at given times, available non-stop via telephone
- Shower cubicle + WC in the corridor for max. 10 rooms (if not in room)
- Chair, wardrobe, shelves or drawers for linen
- Soap or body wash, 1 towel per person
- Bed linen and towels rotated min. 1× a week
- Beverages on offer (anywhere in the boarding house)



- Breakfast offer on request
- Guest reception area (Reception or an alternative suitable space)
- Contact person present at given times, available non-stop via telephone
- Shower cubicle + WC in the corridor for max. 10 rooms (if not in room)
- Washbasin in room, stowage space
- Soap or body wash, 1 towel per person, bath towel on request, a glass
- A table, 1 seat per each bed, reading lamp next to each bed
- TV (or a possibility to hire a TV set if not in room)
- Wake-up call



- Extended breakfast offer
- Guest reception area (Reception or an alternative suitable space)
- Contact person present at given times, available non-stop via telephone
- Shower cubicle (WC in room, shower curtain), bath curtain
- Dressing mirror, place in room to put the luggage/suitcase to
- Main table light, bedside table, reading lamp at each bed
- Bed linen and towels rotated min. 2× a week
- Publicly accessible PC with internet
- In-house safe (if not in room)



- Buffet style breakfast, evening meals offered on request
- Guest reception area with seating, a contact person present non stop
- Shower cubicle (WC in room, shower curtain), bath curtain
- Cosmetic products, vanity mirror, hair dryer, bathrobe on request
- Bed linen rotated daily on request (environmental considerations)
- Guest washing machine (laundry service, ironing board, iron), ironing service
- Internet access, WiFi, wireless in room
- Safe in room
- Parking (in the premises)

 Akceptace platebních karet Accepting credit cards	 Krytý bazén In-door swimming pool
 Bankomat ATM	 Kulečník / billiard Snooker / billiard
 Bar Bar	 Kuželky Skittles
 Bezbariérový přístup Entrance for disabled	 Lov zvěře Game hunting
 Běžkařské trasy Cross-country ski trails	 Masáže Massage
 Bowling Bowling	 Minigolf Minigolf
 Cykloturistika Cycling	 Paintball Paintball
 Dětský bazén Children's swimming pool	 Parkoviště Parking
 Domácím zvířatům vstup povolen Home pets allowed	 Parkoviště autobusů Coach parking
 Fitness centrum / posilovna Gym	 Petanque / boccia Petanque / boccia
 Garáže Garage	 Počítač s připojením na internet Internet for hire
 Horolezectví Mountain climbing	 Pokojová služba Room service
 Hotelová doprava Transfer services	 Praní a žehlení prádla Laundry and ironing
 Jezdecký klub Jockey club	 Projížd'ky kočárem Carriage ride
 Kadeřník Hairdresser	 Přírodní koupání Natural swimming pool
 Kasino / herna Casino	 Půjčovna kol Bike hire
 Kosmetické studio Beauty parlor	 Půjčovna lyžařského vybavení Rental of ski equipment

 Půjčovna sportovního vybavení Rental of sports equipment	 Sportovní hala Sports hall
 Restaurace Restaurant	 Sportovní hřiště Sports ground
 Rezervace vstupenek Ticket booking	 Squash Squash
 Salónek do 30 míst Meeting room up to 30 people	 Stolní tenis Table tennis
 Sál od 50 míst Congress hall for 50+ people	 Úschovna cenných předmětů Custody of valuables
 Sauna Sauna	 Úschovna jízdních kol Bicycle Storage
 Sekretářské služby Secretarial services	 Venkovní nekrytý bazén Outdoor swimming pool
 Směnárna Money exchange	 Výtah Elevator
 Solárium Solarium	 Vřířivé koupele Whirlpool
 Spinning Spinning	 WiFi WiFi

VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM POUŽÍVANÝM V KATALOGU LEGEND FOR THE SYMBOLS USED IN THE CATALOGUE

Typ zařízení
Accommodation category

Název zařízení
Name of the facility

Informace v ČJ
Information in the Czech language

Třída
Class

Adresa a kontakty
Contacts

Poskytované služby
Provided services

Informace v AJ
Information in the English language



H
★★★★★
S

HOTEL GRAND MAJESTIC PLAZA

Hotel GRAND MAJESTIC PLAZA se nachází jen pár kroků od známého Obecního domu, Prašné brány, Náměstí Republiky a atraktivního nákupního centra Palladium.

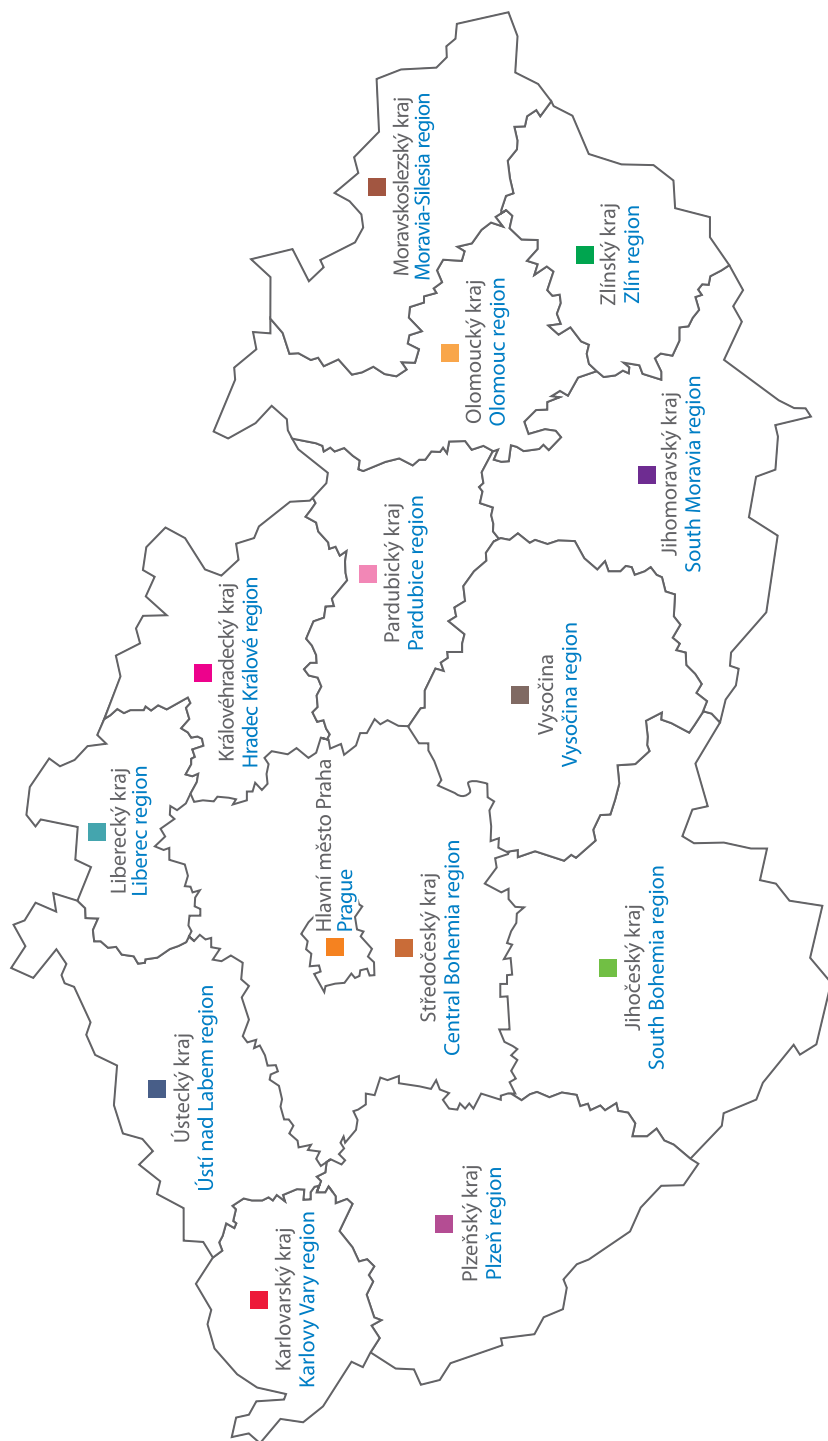
The Hotel GRAND MAJESTIC PLAZA is situated just a few steps away from the famous Municipal House, Powder Gate, Republiky Square and the fashionable shopping arcade Palladium.

Truhlářská 16, 110 00 Praha 1
211 159 100
reception@hotel-grandmajestic.cz
www.hotel-grandmajestic.cz





Český ráj
Bohemian Paradise



Malostranská mostecká věž
Lesser Town Bridge Tower



Hlavní město Praha Prague



Pohled na Malou Stranu
View of Lesser Town

NEJPESTŘEJŠÍ NABÍDKA TURISTICKÝCH ZAJÍMAVOSTÍ

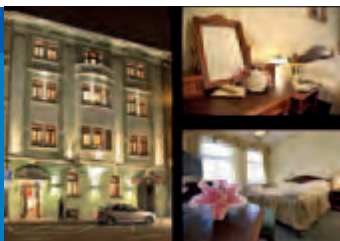
„Praha stověžatá“ a další přirovnání svědčí o tom, že ti, kteří naši metropoli navštívili, ji řadí k nejkrásnějším na světě. Má takřka všechny atributy, jimiž se může rovnat jiným metropolím. Patří k nim řeka Vltava s četnými mosty a půvabným okolím, historie a památky dýchající na návštěvníky různými architektonickými styly od gotiky po současnost. Praha svým návštěvníkům nabízí kvalitní ubytování a gastronomii, ale také příležitosti pro kulturní, sportovní a jiné společenské vyžití. Patří proto k nejvyhledávanějším českým destinacím.

THE MOST DIVERSE OFFER OF TOURIST ATTRACTIONS

“Praha of a hundred spires” and other such epithets show that those who have visited our capital city rate it among the most beautiful in the world. They include the Vltava river with numerous bridges and picturesque milieus steeped in history, ancient monuments impressing the visitors with a wide range of architectural styles, from the Gothic to the present. Praha offers high-quality accommodation and gastronomy, plenty of opportunities for cultural and other activities. This is why it ranks among the most popular destination.

H

★★★★★



✉ Svornosti 1143/10, 150 00 Praha 5
 ☎ 257 318 320, 257 319 252, 606 603 538
 💻 info@hotel-general.com
 🌐 www.hotel-general.com

HOTEL GENERAL

Exkluzivní boutique hotel General nabízí 20 designově unikátních a dobře vybavených pokojů a apartmánů, klidnou atmosféru, umístění v centru, vynikající služby a osobní přístup k hostům.

Exclusive boutique hotel General offers 20 unique designed & well appointed rooms and suites, peaceful atmosphere, central location, exceptional services and personal attention to all guest needs.



H

★★★★★



✉ Hyberská 10, 110 00 Praha 1
 ☎ 225 022 000
 💻 hotel.central@kkhotels.cz
 🌐 www.kkhotels.com/central

K+K HOTEL CENTRAL

Hotel je ideálním výchozím bodem pro návštěvníky Prahy, hledající ubytování v centru Starého Města pražského. Moderní design a secesní architektura ještě zvyrazňují celkový jedinečný charakter hotelu.

An ideal starting point for those seeking accommodation inside the Old Town. The contemporary design and the secession architecture combined further magnify the unique character of the hotel.



H

★★★★★



✉ Ve Smečkách 30, 110 00 Praha 1
 ☎ 225 012 000
 💻 hotel.fenix@kkhotels.cz
 🌐 http://cz.kkhotels.com

K+K HOTEL FENIX

Hotel Fenix je ideálním výchozím bodem pro návštěvníky Prahy, hledající ubytování v centru historického Nového Města pražského. Moderní design a příjemná atmosféra podtrhují celkový charakter hotelu.

The hotel is an ideal starting point for those seeking accommodation in the centre of the ancient New Town. The modern design further highlights the overall first-class character of the hotel.



H

★★★★★



✉ Václavské náměstí 26, 110 00 Praha 1
 ☎ 221 081 111
 💻 accom@adria.cz
 🌐 www.adria.cz

HOTEL ADRIA PRAHA

Hotel nabízející bezpečné zázemí v centru Prahy. Poloha hotelu přímo na Václavském náměstí zároveň s architektonickou krásou budovy ze 14. století z něho dělá jeden z nejnavštěvovanějších hotelů Prahy.

The hotel location just inside the Wenceslas square along with the architectural eye-appeal of the building both make the property one of the most frequently visited hotel venues in Prague.



H
★
★
★
★
S


✉ Truhlářská 16, 110 00 Praha 1
☎ 211 159 100
✉ reception@hotel-grandmajestic.cz
🌐 www.hotel-grandmajestic.cz

HOTEL GRAND MAJESTIC PLAZA

Hotel GRAND MAJESTIC PLAZA se nachází jen pár kroků od známého Obecního domu, Pražské brány, Náměstí Republiky a atraktivního nákupního centra Palladium.

The Hotel GRAND MAJESTIC PLAZA is situated just a few steps away from the famous Municipal House, Powder Gate, Republiky Square and the fashionable shopping arcade Palladium.

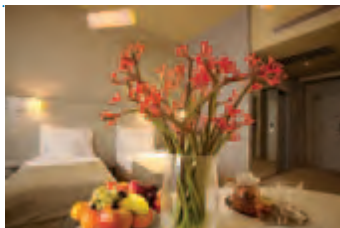

H
★
★
★
★
S


✉ Štěpánská 33, 110 00 Praha 1
☎ 221 486 100
✉ reservation@hotel-majestic.cz
🌐 www.hotel-majestic.cz

HOTEL MAJESTIC PLAZA

Komplex Hotel Majestic Plaza, člen řetězce BW Premier se nachází přímo v historickém centru Prahy, u Václavského náměstí a nabízí 181 pokojů, 2 restaurace, 2 bary, konference a wellness studio.

The Majestic Plaza hotel complex, is situated right inside the historic centre of Prague near Wenceslas square, offering 181 rooms, 2 restaurants, 2 bars, conference facilities and a wellness studio.


H
★
★
★
★
S


✉ Politických vězňů 913/12, 110 00 Praha 1
☎ 234 100 100
✉ info@hotel-yasmin.cz
🌐 www.hotel-yasmin.cz

HOTEL YASMIN

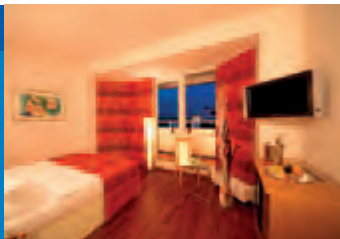
Design hotel Yasmin je situován v samém srdci Prahy, jen pár kroků od Václavského náměstí. Jedinečný designový hotel Yasmin poskytuje svým hostům 196 designových pokojů, Restaurant Café Bar Noodles, letní terasu, konferenční místnosti, Wi-Fi připojení v celém hotelu zdarma, fitness club, concierge a podzemní parkování. Design hotel Yasmin nabízí tři konferenční místnosti až pro 200 lidí, lounge a cateringové a sekretářské služby.

The Yasmin hotel is situated in the heart of Prague, within a walking distance of the famous Wenceslas square. The unique Yasmin design hotel provides its guests with 196 design rooms, Café Bar Noodles Restaurant, a summer garden, conference rooms, Wi-Fi internet access free of charge covering all hotel areas, concierge, health club and underground parking. The Yasmin design hotel offers 3 multifunctional conference rooms, a lounge, break-out area and catering, secretarial and business services.



H

★★★★S



✉ Jana Masaryka 11, 120 00 Praha 2
 ☎ 222 921 921, 222 921 946, 222 921 947
 📧 info@hotelametyst.cz
 🌐 www.hotelametyst.cz

HOTEL AMETYST

Hotel se nachází v centru Prahy na Vinohradech, 10 min. pěšky od Václavského nám. Hotel nabízí 84 pokojů, restauraci La Galleria, bar, saunu, masáže, parkoviště. Možnost zajištění jednání pro 30 osob.

This four-star boutique hotel is situated in the centre of Prague, district Vinohrady. The Hotel Ametyst offers 84 rooms, restaurant La Galleria, bar, sauna, massages and a car park.



H

★★★★S



✉ Vinohradská 157 a, 130 20 Praha 3
 ☎ 267 031 111
 📧 welcome.prague@dorint.com
 🌐 www.dorint.com

DORINT HOTEL DON GIOVANNI PRAGUE

Hotel v tiché části Prahy blízko centra. Stanice metra a tramvaje je cca 50 m od hotelu. Hotel nabízí nejenom ubytování, ale i konferenční prostory pro jednání, pořádání seminářů a rodinných oslav.

A hotel in an undisturbed part of Prague near the city centre. The hotel offers also conference facilities and additional spaces suitable for holding meetings, seminars and family celebrations.



P

★★★★S



✉ Klapkova 53, 182 00 Praha 8
 ☎ 284 680 642
 📧 lucie@pensionlucie.cz
 🌐 www.pensionlucie.cz

PENSION LUCIE

Hledáte-li kvalitní ubytování v těsné blízkosti centra Prahy, mimořádné místo pro společně strávené chvíle s partnerem, rodinou, či přáteli, přijmete, prosím, pozvání do našeho Pensionu Lucie.

If you are you looking for high-quality accommodation in the vicinity of the centre of Prague, then please accept our invitation to the Pension Lucie.



H

★★★★



✉ Staroměstské nám. 22, 110 00 Praha 1
 ☎ 221 632 556, 606 600 583
 📧 info@grandhotelp Praha.cz
 🌐 www.grandhotelp Praha.cz

GRAND HOTEL PRAHA

Čtyřhvězdičkový hotel přímo naproti Staroměstskému orloji.

A four-star hotel just opposite the Prague Astronomical Clock in the Old Town Square.



H

★★★★★



✉ U Sluncové 6/8, 186 00 Praha 8

☎ 266 194 111

✉ recepcce@hotelcechie.cz

🌐 www.hotelcechie.cz

HOTEL ČECHIE PRAHA

Tento moderní hotel s širokou nabídkou sportovního využití a relaxačních zařízení má výhodnou polohu v klidné části města s vynikajícím spojením do centra.

With its broad range of sports and relaxation facilities on site, this hotel is located in a quiet part of the city with excellent transportation options making reaching the city centre a breeze.



H

★★★★★



✉ Ostrovni 32, 110 00 Praha 1

☎ 224 932 250

✉ sales@hotelelite.cz

🌐 www.hotelelite.cz

HOTEL ÉLITE

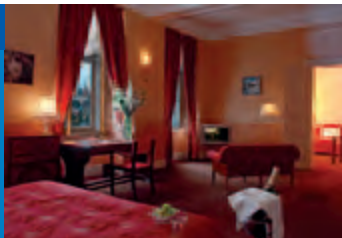


HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

H

★★★★★



✉ Karolíny Světlé 27, 110 00 Praha 1

☎ 239 009 239

✉ info@hotelleonardo.cz

🌐 www.hotelleonardo.cz

HOTEL LEONARDO PRAGUE

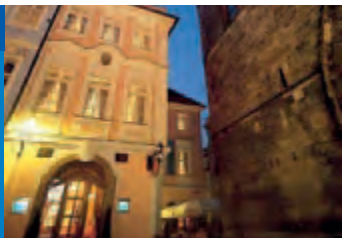
Hotel se nachází v srdci staré Prahy, nabízí 82 pokojů vybavených starožitným nábytkem z období pražské secese. Luxusní River View apartmány poskytují jedinečný výhled na Pražský hrad a Karlův most.

Located in the heart of the ancient Prague, the hotel offers rooms equipped with furniture from the Prague secession period. The River View suites offer unique views of Prague Castle and Charles Bridge.



H

★★★★★



✉ Mostecká 2, 110 00 Praha 1

☎ 257 532 041

✉ hotel@podvezi.com

🌐 www.podvezi.com

HOTEL POD VĚŽÍ

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Hotel u Karlova mostu. Pokoje jsou s klim., wi-fi, vybavení na přípravu kávy a čaje, elektr. zámky, trezorem, mini-barem a dalším komfortem. Přes atraktivní polohu má hotel klidnou a tichou atmosférou.

A hotel near Charles Bridge. Coffee and tea-making appliances, electric door locks, mini-bar and additional facilities. Despite its attractive location, the hotel offers a tranquil atmosphere.



H

– Hotel

LH

– Lázeňský/SPA hotel

G

– Hotel garni

D

– Hotel dependance

P

– Penzion

M

– Motel

H



✉ Malé náměstí 138/4, 110 00 Praha 1
 ☎ 224 190 901, 606 779 751
 ✉ gombosova@hotelrott.cz
 🌐 www.hotelrott.cz

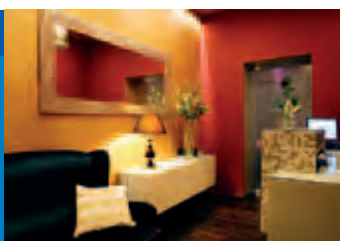
HOTEL ROTT

Hotel Rott se nachází přímo v centru starobylé Prahy na Malém náměstí, které sousedí se známým Staroměstským náměstím a nabízí pohodlné ubytování v plně vybavených pokojích a prostorných apartmánech.

The hotel can be found right in the heart of the ancient Prague inside a small square known as Malé náměstí, and it offers comfortable accommodation in comprehensively furnished rooms and suites.



H



✉ Rytířská 3, 110 00 Praha 1
 ☎ 224 211 699, 725 365 302
 ✉ info@jewelhotel.cz
 🌐 www.design-hotel-prague.com

JEWEL HOTEL



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

H



✉ V Lužích, 142 00 Praha 4
 ☎ 226 804 541
 ✉ info@hotelsapa.cz
 🌐 www.hotelsapa.cz

LIFESTYLE HOTEL

Business hotel v jižní části Prahy, designově pojaté pokoje, skvělá moderní evropská gastronomie, Café bar, Karaoke salonky, letní terasa s grilem, luxusní kasino.

A business hotel in the southern part of Prague with design rooms, splendid modern European gastronomy, Café Bar, Karaoke function rooms, summer terrace with a grill and a luxury casino.



H



✉ Bělohorská 24, 160 01 Praha 6
 ☎ 233 102 111, 233 102 281
 ✉ reservation@hotelpyramida.cz
 🌐 www.hotelpyramida.cz

OREA HOTEL PYRAMIDA

354 účelně zařízených pokojů s WiFi a klimatizací. Kousek od Pražského hradu a 10 min. z letiště Ruzyně. Kongresové prostory až pro 550 os. (1200 m²), hotelové parkoviště, krytý bazén, sauna a solárium.

354 practically furnished rooms with wi-fi and air conditioning. A few steps from the Prague Castle and a 10 min. drive from the airport. Congress facilities, car park, indoor pool, sauna, etc.



H



PLAZA ALTA HOTEL

Ekologický Plaza Alta Hotel 4* je záměrně navržen tak, aby odpovídal zájmům a potřebám hostů, kteří přijíždějí jak služebně, tak i jako turisté. Nabízí jedinečnou kombinaci komfortu a příznivých cen.

The eco-friendly hotel has been designed to accommodate the interests and needs of the guests arriving both on business and as tourists. It offers a unique combination of comfort and reasonable prices.

✉ Ortenovo náměstí 22, 170 00
Praha 7-Holešovice ☎ 220 407 011
📧 booking@plazahotelalta.com
🌐 www.plazahotelalta.com



H



THREE CROWNS HOTEL

Three Crowns Hotel Praha se nachází blízko centra města, v tiché části Prahy. Hotel má útulné pokoje a náš přátelský personál je připraven Vám pomoci s čímkoliv, co bude v jeho silách.

The Three Crowns Hotel Praha is situated in a quiet Prague district near the city centre. The hotel has cosy rooms and our friendly employees are ready to meet all your requirements at their best.

✉ Cimburkova 28, 130 00 Praha 3
☎ 222 781 112
📧 sales1@3korunky.cz
🌐 www.3korunky.cz



H



WELLNESS HOTEL STEP

WELLNESS HOTEL STEP je unikátní komplex, který nabízí nejen kvalitní ubytovací, stravovací a kongresové služby, ale také širokou nabídku sportovních a relaxačních služeb. Těšíme se na Vaši návštěvu!

WELLNESS HOTEL STEP is a unique complex offering not only high-quality accommodation, catering and congress services, but also a wide range of sports and relaxation services. We look forward to your visit!

✉ Malletova 1141, 190 00 Praha 9
☎ 296 786 368, 296 786 350
📧 sales@hotelstep.cz
🌐 www.wellness-hotel-step.cz



D



APOSTOLIC RESIDENCE

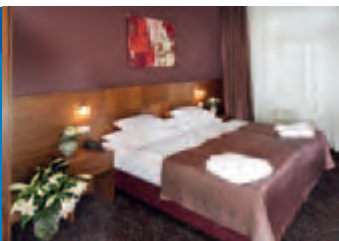
Depandance hotelu Grand hotel Praha.

Depandance of Grand hotel Praha.

✉ Staroměstské nám. 22, 110 00 Praha 1
☎ 221 632 556
📧 info@grandhotelp Praha.cz
🌐 www.grandhotelp Praha.cz



G



✉ V Tůních 1625/8, 120 00 Praha
☎ 221 594 431
💻 reception@firstrepublic.cz
🌐 www.firstrepublic.cz

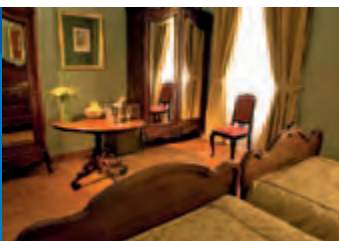
1. REPUBLIC HOTEL

Hotel 1. Republic se nachází v nově zrekonstruované budově z roku 1925, v klidné uličce v samém centru Prahy, pouhých 400 m od Václavského náměstí.

The 1st Republic hotel is situated in a newly reconstructed building originating from 1925, in an undisturbed alley inside the very centre of Prague, mere 400 m off Wenceslas Square.



G



✉ Myslíkova 15, 110 00 Praha 1
☎ 222 500 126
💻 info@hotelcaesarprague.com
🌐 www.yourpraguehotels.com

HOTEL CAESAR PRAGUE

Hotel Caesar Prague – v kompletně zrekonstruované budově ve stylu Art Nouveau se nachází v centru Prahy.

Hotel Caesar Prague – situated in an old building in Art Nouveau style, completely renovated and situated in the centre.



G



✉ Bruselská 2, 120 00 Praha 2
☎ 222 500 129
💻 info@hotelgalileoprague.com
🌐 www.yourpraguehotels.com

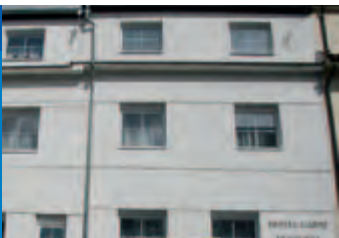
HOTEL GALILEO

Hotel Galileo se nachází v nově zrekonstruované budově v rezidenční historické čtvrti Královské Vinohrady.

Hotel Galileo is situated in a newly reconstructed building in the Vinohrady historic residential area.



G



✉ Královická 27, 100 00 Praha 10
☎ 274 822 198
💻 hotelpohoda@iol.cz
🌐 www.hotelpohoda.cz

HOTEL POHODA GARNI

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Rodinný hotel.

A family hotel.



G
★
★
★
S

✉ Václavské náměstí 27, 110 00 Praha 1
☎ 224 238 440, 222 244 373
✉ hotelmeran@hotelmeran.cz
🌐 www.hotelmeran.cz

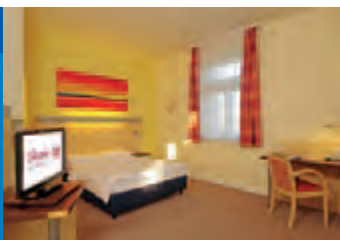
HOTEL MERAN

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

G
★
★
★
S

✉ Opletalova 960/33, 110 00 Praha 1
☎ 225 381 111
✉ info@chopinhotel.cz
🌐 www.chopinhotel.cz

CHOPIN HOTEL PRAGUE

Chopin Hotel Prague se nachází v centru Prahy, několik kroků od Hlavního Nádraží, Národního muzea, Státní opery, Karlova mostu nebo Starého Města. V ceně ubytování je snídaně, WiFi připojení atd.

Chopin Hotel Prague is located in the centre of Prague, a few steps from the main railway station, National Museum, State Opera, Charles Bridge, and the Old Town. Breakfast, wi-fi and other services included.

H
★
★
★

✉ Bártlova 35/10, 193 00 Praha 9
☎ 281 921 690, 605 245 549
✉ hotel@certousy.cz
🌐 www.hotel-certousy.cz

HOTEL ČERTOUSY

Ubytování v klidném až venkovsky příjemném prostředí. Prostor pro konání firemních i soukromých akcí v saloncích, kongresovém sále, terasách, vinném sklípku, včetně využití parkingu pro 80 aut.

Accommodation in an undisturbed, pleasant and comfortable atmosphere. Possibility to hold corporate functions and private events in function rooms, congress hall, on terraces and in a wine cellar.

H
★
★
★

✉ Na Pankráci 1337/109, 140 00 Praha 4
☎ 241 408 605, 261 210 796
✉ info@hoteloya.cz
🌐 www.hoteloya.cz

HOTEL OYA



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

H

★★★



✉ Palackého 722/4, 110 00 Praha 1

☎ 224 948 235

✉ reservation@usuteru.cz

🌐 www.usuteru.cz

HOTEL U ŠTĚRŮ

Hotel U Štěrů je malý útulný hotel, situovaný v historickém centru Prahy, přibližně 100 m od Václavského náměstí a je tedy výborným výchozím bodem pro procházky nádherným centrem Prahy.

The U Štěrů hotel is a small cosy facility situated in the historic centre of Prague, and it is therefore an excellent launching point for your walks around the gorgeous centre of Prague.



H

★★★



✉ Na Dvorcích 144/9, 140 00 Praha 4

☎ 241 443 609

✉ hotel@uvladare.cz

🌐 www.uvladare.cz

HOTEL VLADAŘ PRAHA

Hotel VLADAŘ Praha *** je obchodní a secesní hotel, který se nachází v příjemném a klidném prostředí staré Krče, 3 minuty od dálnice Praha–Brno, 6 minut od metra, 12 minut autem od centra.

The hotel is a business and Secession hotel situated in a pleasant and undisturbed location inside an old part of a Prague district known as Krč, mere 3 minutes from the Prague–Brno motorway.



G

★★★



✉ Křemencova 13, 110 00 Praha 1

☎ 221 502 111, 221 502 114

✉ sales@hotel-pav.cz

🌐 www.hotel-pav.cz

BEST WESTERN HOTEL PÁV

Best Western Hotel Páv se nachází na Starém Městě a umožňuje tím snadný a rychlý vstup do historických částí Prahy a jejich nejvýznamnějších pamětihodností.

The Best Western Hotel Páv is situated in the Old Town, making the access to the ancient parts of Prague and its major historic landmarks easy and fast.



G

★★★



✉ Budečská 17, 120 00 Praha 2

☎ 222 513 111

✉ reception@hotelanna.cz

🌐 www.hotelanna.cz

HOTEL ANNA

V malém útulném hotelu Anna neočekávejte kongresové haly, množství obchodů, bazén a další vybavení, které můžete najít ve velkých hotelech. Zaměřujeme se poskytování pohodlného ubytování rodinného typu.

Do not expect to encounter congress halls, plenty of shops or additional extras at the small cosy Anna Hotel commonly found at large hotels. Our goal is to provide comfortable accommodation services.



H

– Hotel

LH

– Lázeňský/SPA hotel

G

– Hotel garni

D

– Hotel dependance

P

– Penzion

M

– Motel

G



✉ Londýnská 50, 120 00 Praha 2
 ☎ 224 253 974, 731 152 978
 💻 info@hotel-lunik.cz
 🌐 www.hotel-lunik.cz

HOTEL LUNÍK

Tradiční rodinný hotel *** v klidné části centra Prahy.

Traditional three-star family hotel in a quiet part of central Prague.



G



✉ Brtnická 713/1, 101 00 Praha 10
 ☎ 272 766 729, 602 221 646
 💻 peko@peko-alfa.cz
 🌐 www.peko-alfa.cz

HOTEL PEKO

Pension PEKO nabízí příjemné domácí prostředí a pohodlí při Vašich pracovních a soukromých cestách. Výhodná poloha pensionu umožňuje rychlé spojení do centra tramvají č. 11 na Václavské náměstí.

The boarding-house will offer a pleasant atmosphere during your business and private travels. The convenient location of the boarding-house itself allows for fast connection with downtown Prague.



P



✉ Nad Hradním vodojemem 83, 162 00 Praha 6
 ☎ 220 511 761, 731 005 007
 💻 penzionchaloupka@volny.cz
 🌐 www.penzionchaloupka.cz

PENZION CHALOUPKA

Rodinný penzion nabízí ubytování za příznivé ceny. Nacházíme se v těsné blízkosti Pražského hradu centra Prahy a letiště (15 min autem nebo taxi). Zastávka MHD „Baterie“ přímo před vchodem.

Family boarding-house offering accommodation at budget rates. It is situated near the Prague Castle, the Prague centre and the airport (15 minutes by car). MHD station is in front of the entrance.



G



✉ Za Vodárnou 1/1013, 182 00 Praha 8
 ☎ 283 882 555
 💻 recepc@hotel-mazanka.cz
 🌐 www.hotel-mazanka.cz

HOTEL MAZANKA

Hotel garni ** superior, hotel je po celkové rekonstrukci, v klidné lokalitě s dobrým dopravním spojením (metro, tramvaj, bus).

This garni** superior hotel has undergone a general renovation project. It is situated in an undisturbed location with good transport options (underground, tram, bus).

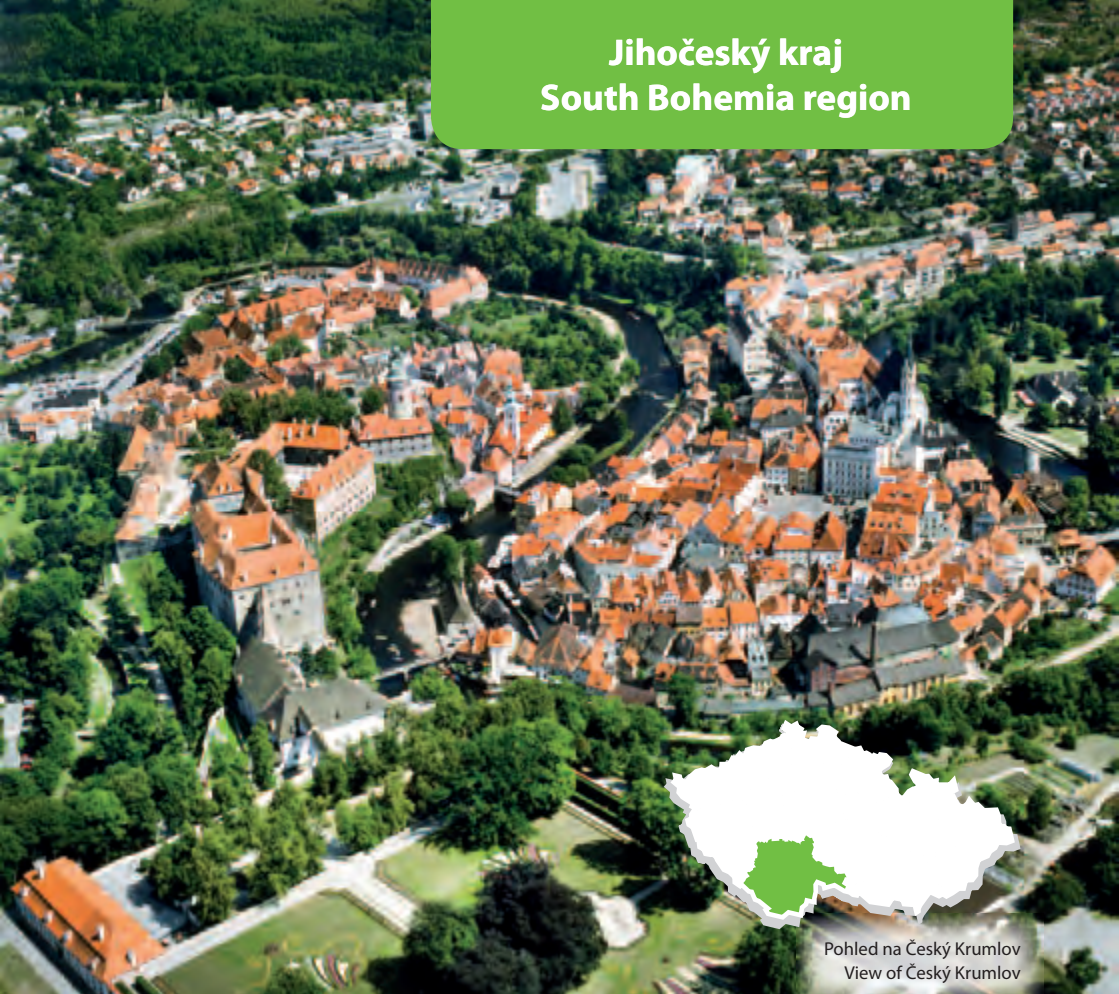






Zámek Hluboká nad Vltavou
Chateau of Hluboká nad Vltavou

Jihočeský kraj South Bohemia region



Pohled na Český Krumlov
View of Český Krumlov

VYHLEDÁVANÉ HISTORICKÉ PAMÁTKY A PŘÍRODNÍ KRÁSY PRO SVOJI VÝJIMEČNOST

Jihočeský kraj by se ve zkratce dal charakterizovat jako kraj lesů, vod a strání, ale i rašelinišť a vyhledávaných památek. Není proto divu, že kraj patří k oblíbeným místům pro pobyt o dovolené, ale i pro jednorázové, cílené návštěvy přírodních krás, úžasných historických staveb či novodobých atrakcí, jako například otáčivého hlediště v Českém Krumlově a řady jiných. Na jih Čech proto směřuje mnoho zahraničních i tuzemských návštěvníků a není se čemu divit. Jižní Čechy za to nesporně stojí.

HISTORIC SIGHTS AND NATURAL LANDMARKS MUCH SOUGHT FOR THEIR UNIQUENESS

South Bohemian Region could be characterised, in a nutshell, as a land of forests, water expanses and hills, but also peat-lands and ancient monuments. It is no wonder, therefore, that it is a popular destination for hotel-based holidays, as well as one-off tours to admire the beauties of the landscape, magnificent historic buildings or modern attractions, such as the revolving auditorium at Český Krumlov, and much more. It comes as no surprise, therefore, that many Czech and foreign visitors head for South Bohemia. South Bohemia is definitely worth visiting.

H



✉ Sokolská 1339, 373 41 Hluboká nad Vltavou ☎ 387 008 800
 📧 info@rrc-hluboka.com
 🌐 www.rrc-hluboka.com

HOTEL RELAXAČNÍ A REGENERAČNÍ CENTRUM HLUBOKÁ NAD VLTAVOU

RRC Hluboká nabízí ubytování v luxusním pětihvězdičkovém hotelu s veškerým komfortem fitness, wellness a balneo služeb včetně konferenčních možností a léčebné péče v partnerské RRC Clinic.

The RRC Hluboká offers accommodation in a luxury five-star hotel with all the comforts of its fitness, wellness and spa facilities, inclusive of the conference services and curative treatments.



H



✉ Nám. Přemysla Otakara II. 28, 370 01 České Budějovice
 ☎ 381 601 601, 381 601 611
 📧 ghz@hotel-zvon.cz 🌐 www.hotel-zvon.cz

GRANDHOTEL ZVON

Grandhotel Zvon – luxusní historický hotel v centru Českých Budějovic, na historickém náměstí; ideální výchozí bod pro poznávací turistiku v jižních Čechách; maso z vlastní biofarmy a špičkové pivo.

A luxury historic hotel in downtown České Budějovice, right in the ancient square; an ideal starting point to explore the tourist landmarks of South Bohemia; meat supplied by the hotel's own bio-farm.



P



✉ Kvilda 38, 384 93 Kvilda
 ☎ 606 073 888
 📧 ubytovani@penzion-kilian.cz
 🌐 www.penzion-kilian.cz

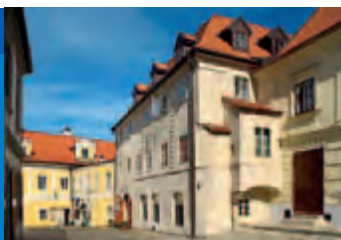
PENZION KILIÁN

Nové komfortní apartmány, společenská místnost s krbem, whirlpool, sauny, krytý parking, úschovna kol a lyží.

New comfortable suites, a social room with a fireplace, whirlpool, saunas, indoor parking, cycle and ski storage room.



H



✉ Latrán 77, 381 01 Český Krumlov
 ☎ 380 720 177, 380 720 112
 📧 reservation@bellevuehotels.cz
 🌐 www.bellevuehotels.cz

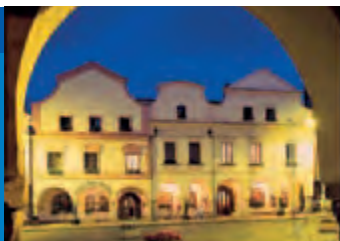
HOTEL BELLEVUE

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
 AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Hotel je již od počátku své existence znám svoji charakteristickou atmosférou doplněnou prvotřídními službami. Vynikající gourmet restaurant Le Jardin snese srovnání i s těmi nejlepšími restauracemi. Since the very outset of its existence, the Hotel Bellevue has been recognised for its specific atmosphere. The excellent restaurant Le Jardin can be justly compared even with the best restaurants.



H
★
★
★
★



✉ Masarykovo nám. 107, 379 01 Třeboň
☎ 384 757 111, 602 472 434
✉ mailbox@zlahavvezda.cz
🌐 www.zlahavvezda.cz

HOTEL ZLATÁ HVĚZDA TŘEBOŇ

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Renesanční hotel v historickém centru města.

A Renaissance-era hotel in the historic centre of the town.



H
★
★
★
★



✉ Masarykova 602, 373 41 Hluboká nad Vltavou
☎ 387 006 200, 720 248 230
✉ recepc@parkhotel-hluboka.cz
🌐 www.parkhotel-hluboka.cz

PARKHOTEL HLUBOKÁ NAD VLTAVOU

Ubytování v 62 pokojích, restaurace Park s terasou a stylová Lovecká chata, klimatizované konferenční prostory s denním světlem, salony, relaxační centrum, velkokapacitní parkoviště, Wi-Fi zdarma.

Accommodation in 62 rooms, Park restaurant with a terrace and a stylish Hunting Lodge, air conditioned conference rooms with day-light, lounge bars, relaxation centre, high-capacity car park, free wi-fi.



D
★
★
★
★



✉ Nám. Čsl. Armády 26, 373 41 Hluboká nad Vltavou
☎ 387 983 690, 387 983 326
✉ recepc@podhrad.cz
🌐 www.jihoceska-dovolenaz.cz/content/blogcategory/18/45

KNÍŽECÍ DVŮR

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Ubytování v 38 pokojích, 2 apartmá, 86 lůžek. Pokoje mají stylové vybavení, koupelnu s vanou či sprchou. Veškeré služby hotelu (restaurace, wellness, snídaně) jsou poskytovány v hotelu Podhrad.

Accommodation in 38 rooms. The rooms feature stylish equipment, bathroom with a bathtub or a shower each. All hotel services (restaurant, wellness, breakfast) are provided at the Podhrad hotel.



H
★
★
★
★

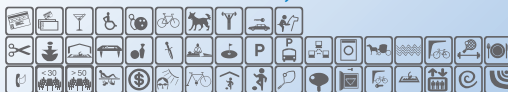


✉ Fráni Šrámka 169, 397 01 Písek
☎ 602 342 603, 382 213 934
✉ hotelbilaruze@seznam.cz
🌐 www.hotelbilaruze.cz

HOTEL BÍLÁ RŮŽE

Nabízíme kvalitní ubytování v nově zrekonstruovaných pokojích se standardním i nadstandardním vybavením. Pro náročnější klientelu jsou v hotelu k dispozici VIP a rodinné apartmány s výhledem na řeku.

This hotel offers high-quality accommodation in refurbished rooms with standard and premium amenities. For more demanding clientele there are VIP suites and family suites with a view of the river.



H
★
★
★
★


✉ České Žleby 56, 384 44 České Žleby
☎ 383 809 299, 773 380 189
✉ info@hotcz.cz
🌐 http://hotcz.cz

HOTEL ČESKÉ ŽLEBY

Hotel uprostřed šumavské přírody.

A hotel surrounded by the beautiful nature of Šumava Mountains.

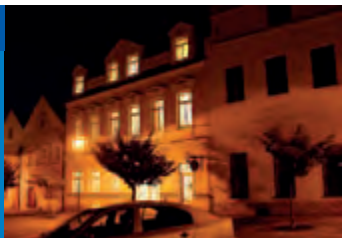

H
★
★
★
★


✉ Náměstí 80, 382 79 Frymburk 80
☎ 380 735 229
✉ info@hotelmamaxant.cz
🌐 www.hotelmamaxant.cz

HOTEL MAXANT

Rodinný hotel s wellness centrem ve Frymburku na břehu Lipna v jižních Čechách. V létě: cyklistika, inline bruslení, nordic walking, koupání. V zimě: lyžování, bruslařská dráha na zamrzlém Lipně, běžky.

A family hotel with a wellness centre in Frymburk on the bank of Lipno Dam. Summer activities: cycling, in-line skating, bathing. Winter activities: skiing, skating rink, cross country skiing.


H
★
★
★
★


✉ Nám. Míru 452, 378 81 Slavonice
☎ 384 493 004
✉ hotel@dumuruze.cz
🌐 www.dumuruze.cz

HOTEL U RŮŽE

Nechte se hýčkat atmosférou místa a načerpejte u nás energii, jejíž přítomnost můžete cítit na každém kroku. Pobyt uspokojí i ty nejnáročnější, kteří chtějí strávit příjemné chvíle ve zdravém prostředí.

A stay at the U Růže hotel will satisfy even the most exacting visitors wishing to spend pleasant moments in a tranquil and healthy environment.


P
★
★
★
★


✉ Pod Stromovkou 203, 370 01 Litvínovice u Českých Budějovic
☎ 387 203 119, 602 732 521
✉ petrik@pegast.cz 🌐 www.pegast.cz

MOTOREST PEGAST

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

P
★
★
★
S


✉ Nové Hutě 91, 384 92 Borová Lada
☎ 388 434 126, 602 661 858
💻 pensionklostermann.cz
🌐 www.pensionklostermann.cz

PENSION KLOSTERMANN

Nově rekonstruovaný šumavský pension se zahradou, tenisovým kurtem a dětským hřištěm je ideální pro pobyt rodin s dětmi. Více na www.pensionklostermann.cz.

This newly reconstructed boarding-house in the Šumava Mountains with a garden, tennis-court and children's playground is ideal for the stays of families with children.


P
★
★
★
S


✉ K. Uhře 42, 370 06 České Budějovice
☎ 389 001 151, 736 520 765
💻 ubytovani@transforwarding.cz
🌐 www.solnicka.eu

PENSION SOLNIČKA

Pension Solnička v klidném prostředí části Českých Budějovic v dosahu MHD. Celková kapacita je 21 lůžek. Na chodbě k využití kuchyňka. Solná jeskyně v ceně.

The boarding-house is situated in a tranquil part of České Budějovice within easy reach of the municipal transport. Its total capacity represents 21 beds. Salt cave included in the price.


P
★
★
★
S


✉ Tábor – Větrovy 104, 390 01 Tábor
☎ 381 278 795, 606 065 994
💻 recepc@zootabor-vetrovy.cz
🌐 www.zootabor-vetrovy.cz

PENZION A RESTAURACE NOVÁ ZOO

Penzion se nachází v srdci Zoologické zahrady a nabízí ubytování ve 3 dvoulůžkových pokojích a 3 rodinných apartmánech o celkové kapacitě 43 lůžek s úchvatným výhledem na exotickou i evropskou faunu.

Boarding-house is situated in the very heart of the Zoo. It offers accommodation in 3 double rooms and 3 family suites – total capacity of 43 beds, and magnificent views of exotic and European fauna.


P
★
★
★
S


✉ Stálkovská 25, 378 81 Slavonice
☎ 384 493 181, 605 572 916
💻 rezervace@bejckuvmlyn.cz
🌐 www.bejckuvmlyn.cz

PENZION BEJČKŮV MLÝN

Penzion Bejčkův mlýn nabízí pobyt v překrásné čisté přírodě, v klidném a ničím nerušeném prostředí České Kanady. Penzion naleznete bezprostředně za hranicemi překrásného renesančního města Slavonice.

The Bejčkův mlýn boarding-house offers stays inside the beautiful unspoilt nature. The boarding-house is situated just off the outskirts of an immaculate Renaissance-style town of Slavonice.



P

★
★
★
★


✉ Smrčná 61, 378 33 Nová Bystřice
☎ 731 506 604, 603 283 041
✉ info@blanko.cz
🌐 www.blanko.cz

PENZION BLANKO

Penzion a apartmány vhodné pro pobyty s dětmi, aktivní dovolenou i wellness. Pokoje i apartmány s kuchyňkami jsou nově zařízené a mají každý TV a svou koupelnu s WC.

A boarding-house and suites ideal for stays with children, for active holidays and wellness. The rooms and suites with kitchenettes are newly furnished and they have a TV set and bathroom with WC each.



H

★
★
★


✉ U stadionu 397, 383 01 Prachovice
☎ 388 310 235
✉ albatros.recepce@seznam.cz
🌐 www.hotelalbatros.cz

HOTEL ALBATROS ACTIVE

Hotel disponuje 26 reprezentativně a útulně vybavenými pokoji a restaurací Pilsner pub. Nabízí možnost pronájmu hřiště, haly, kurtů... Hosté mohou využívat služby wellness centra v Hotelu Relax.

The hotel features 26 rooms and a Pilsner Pub restaurant. It offers the possibility of hiring a playground. Visitors can also benefit from the services of a wellness centre at the Relax Hotel.



H

★
★
★


✉ T. G. Masaryka 54, 391 65 Bechyně
☎ 381 211 235
✉ info@resort-bechyne.cz
🌐 www.resort-bechyne.cz

HOTEL PANSKÁ



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

H

★
★
★


✉ Nádražní 299/II, 377 01 Jindřichův Hradec
☎ 384 361 639
✉ perla@p-atelier.cz
🌐 www.hotelperla.cz

HOTEL PERLA

Perla je tříhvězdičkový hotel v Jindřichově Hradci, nedaleko centra, autobusového i vlakového nádraží. Nabízí kompletní sortiment služeb v oblasti ubytování, stravování a pořádání společenských akcí.

A three-star hotel in Jindřichův Hradec, not too far from the town centre. It offers a complex range of services covering accommodation, food and beverage and organising social events.



H

– Hotel

LH

– Lázeňský/SPA hotel

G

– Hotel garni

D

– Hotel dependance

P

– Penzion

M

– Motel

H



✉ Náměstí 47, 382 73 Vyšší Brod
☎ 380 746 574, 774 149 681
💻 info@hotel-sumava.cz
🌐 http://hotel-sumava.cz

HOTEL ŠUMAVA

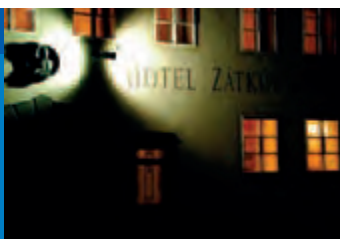
KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Hotel a restaurace Šumava se nachází na náměstí jihočeského městečka Vyšší Brod, nedaleko od česko-rakouských hranic, 3 km od přechodu Studánky/Weigetschlag.

The Šumava hotel and restaurant is situated in the square of a South Bohemian market-town of Vyšší Brod, close to the Czech-Austrian border, 3 km away from the border checkpoint Studánky/Weigetschlag.



H



✉ Krajinská 41, 370 01 České Budějovice
☎ 387 001 710
💻 hotel@zatkuvdum.cz
🌐 www.zatkuvdum.cz

HOTEL ZATKŮV DŮM

Hotel v hist. centru Českých Budějovic. Má 10 pokojů se sprchou, telefonem, minibarem, el. trezorem. Hotel má placené hotelové parkoviště, restauraci s italskou kuchyní. Wifi a recepce non stop.

A hotel in the historic centre of České Budějovice. It has 10 rooms with shower, WC, TV, phone, mini-bar and electric safe. The hotel has a paid car park and a restaurant serving Italian cuisine.



H



✉ Zvíkovské Podhradí 43, 397 01 Zvíkovské Podhradí
☎ 382 285 659, 382 285 664
💻 recepcie@hotelzvikov.cz
🌐 www.hotelzvikov.cz

HOTEL ZVÍKOV

Hotel v přírodní krajině na soutoku Vltavy s Otavou, poblíž hradu Zvíkov.

A hotel situated in a natural beauty spot at the confluence of rivers Vltava and Otava, not far off the Zvíkov Castle.



M



✉ Toužinská 141/IV, 380 01 Dačice
☎ 384 388 248, 602 493 771
💻 recepcie@moteldacice.cz
🌐 www.moteldacice.cz

MOTEL DAČICE

Motel je situován na jihozápadním okraji Dačic v sousedství zámeckého parku a nabízí ubytování v devatenácti pokojích s balkónem nad vodním biotopem, možnost parkování auta přímo před dveřmi pokoje.

The motel is situated at the south-west end of Dačice, it borders on a mansion park and offers accommodation in nineteen rooms, there is a possibility of car parking right outside your room doors.



P



HÁJENKA HRABĚTE BUQUOYE

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

✉ Hradiště 30, 382 41 Kaplice

☎ 777 699 330

✉ sulkova@seznam.cz



P



PENZION KAPITÁN

Penzion Kapitán se nachází 1 km od centra J. Hradce v klidném prostředí. U domu je zahrada, pergola a možnost úschovy kol. Všechny pokoje mají vlastní koupelnu, kabelovou TV, bezplatné Wi-Fi.

The Penzion Kapitán boarding-house is situated in a tranquil location 1 km off the centre of Jindřichův Hradec. There is a garden next to the house, a pergola and a bicycle storage facility.

✉ Pražská 297/II, 377 01 Jindřichův Hradec

☎ 384 363 086, 728 538 887

✉ penzion@kapitanjh.cz

🌐 www.kapitanjh.cz



Schwarzenberská hrobka, Třeboň
Schwarzenberg Tomb, Třeboň



H – Hotel

LH – Lázeňský/SPA hotel

G – Hotel garni

D – Hotel depandance

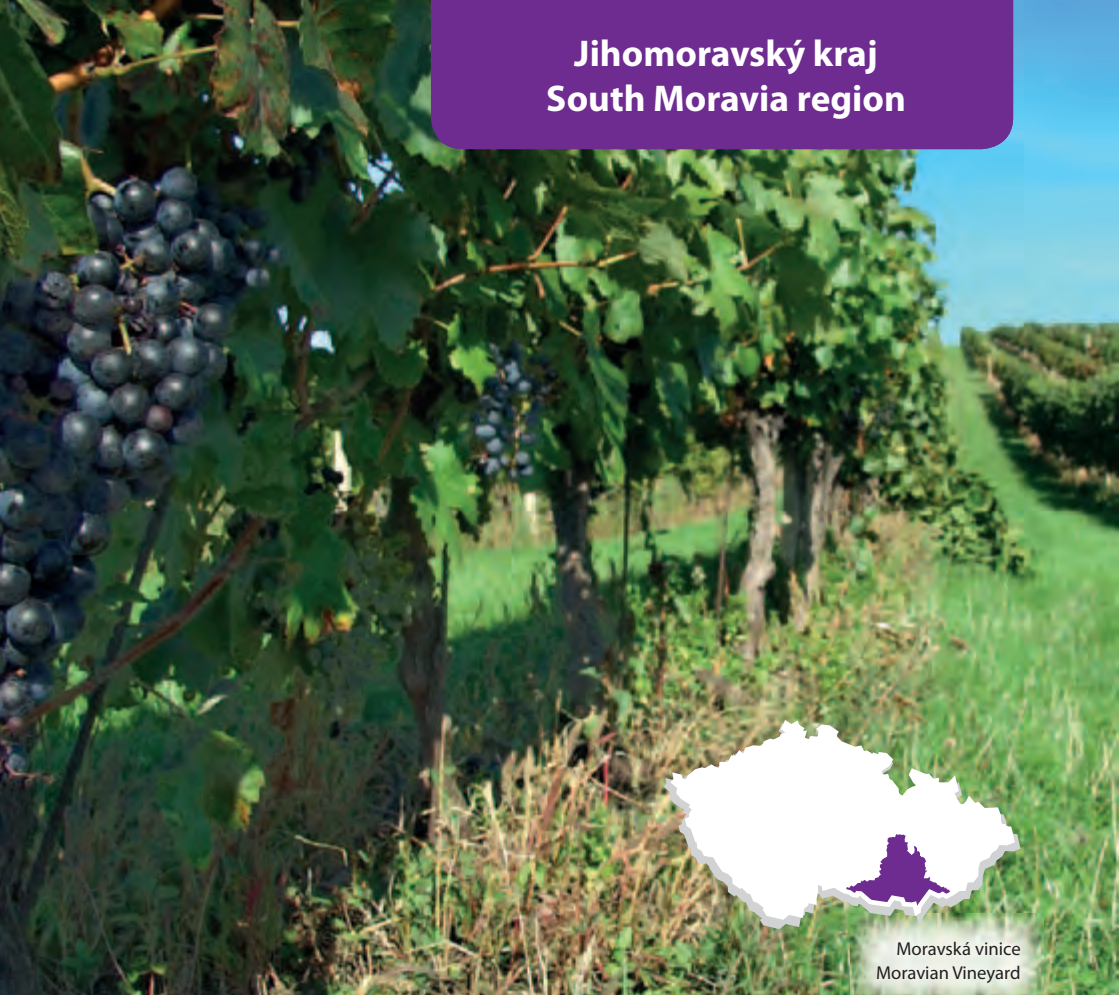
P – Penzion

M – Motel



Janův hrad
John's Castle – folly

Jihomoravský kraj South Moravia region



Moravská vinice
Moravian Vineyard

ZNÁMÁ OBLAST VINAŘSTVÍ, HISTORICKÝCH PAMÁTEK, LIDOVÝCH TRADIC A FOLKLORU

Do Jihomoravského kraje míří hosté za přírodními krásami, historickými památkami a čím dál častěji za skvělým vínem, jehož kvalita dávno překročila hranice kraje i naší země. A právě návštěvy četných vinných sklípků po celém regionu jižní Moravy patří k neopakovatelným zážitkům. Do moravské metropole Brna míří hosté na různé veletrhy, za bohatou kulturou, či pestrou nabídkou společenského vyžití. Druhé největší město České republiky a celý Jihomoravský kraj jsou známé i zachováním mnohých folklorních tradic, nejen v hudební formě.

A POPULAR REGION ACCLAIMED FOR ITS VITICULTURE, HISTORIC SIGHTS, LORE AND FOLKLORE

Visitors head for this Region for the beauties of nature, historic monuments and excellent wines whose fame has long spread beyond the borders of the region and of our country. Visits to the numerous wine cellars throughout Southern Moravia are unrepeatable experiences. People visit the Moravian capital, Brno, to go to trade fairs, to enjoy the wide choice of cultural events. Brno, the second largest city in the Czech Republic and the Southern Moravia Region is known for having preserved many folk traditions and not only musical ones.

H

★★★★★



✉ Chvalovice-Hatě 198, 669 02 Znojmo
☎ 515 284 084
✉ hotel@hotel-savannah.com
🌐 www.hotel-savannah.com

HOTEL SAVANNAH

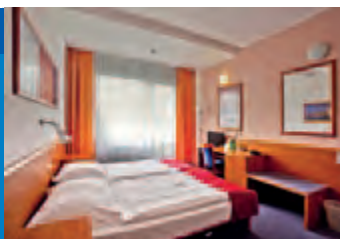
Moderní hotel na dohled od města Znojma. Vysoký standard služeb, wellness & spa centrum, ajurvěda ze Srí Lanky, animační programy pro rodiny s dětmi, svatby, konference.

Modern hotel within sight of the town of Znojmo. High standard services, wellness & spa centre, Ayurveda from Sri Lanka, animation programmes for families with children, weddings, conferences.



H

★★★★★



✉ Střední 61, 602 00 Brno
☎ 541 510 111, 541 510 211
✉ hotel@hotelavanti.cz
🌐 http://brno-hotel.hotelavanti.cz

HOTEL AVANTI

Hotel v klidném prostředí blízko centra u parku Lužánky, zaměřen na kongresovou turistiku. V nabídce naleznete také pronájem konferenčních prostor, stravování či kulturní a sportovní vyžití.

The hotel is situated in a quiet location at the Lužánky park, and it specialises in congress tourism. Besides accommodation services, the offer of the hotel comprises also leases of conference spaces.



H

★★★★★



✉ Hraniční 1214, 691 41 Břeclav-Poštorna
☎ 519 330 930
✉ info@hotelcelnice.cz
🌐 www.hotelcelnice.cz

HOTEL CELNICE

Hotel se nachází v blízkosti rakouských hranic u města Břeclav v srdci Lednicko-Valtického areálu. Hotel Celnice nabízí nejen možnost krásného ubytování, ale i relaxace či sportovních aktivit.

The hotel is situated in the proximity of the Austrian border near the town of Břeclav. The hotel offers not only possibilities of wonderful accommodation, but also of relaxation and sports activities.



H

★★★★★



✉ Kounicova 6, 602 00 Brno
☎ 541 519 111, 541 519 516
✉ info@continentalbrno.cz
🌐 www.continentalbrno.cz

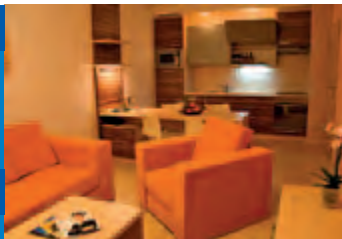
HOTEL CONTINENTAL

Hotel blízko centra, 10 min. od BVV. Na všech pokojích zdarma WiFi. Transfer hotel. mikrobusem Mercedes Vito z/na letiště Praha, Vídeň, Brno. Konferenční prostory 620 m², 6 sálů-salonků.

A hotel near the city centre, 10 minutes away from the BVV fairground. Transfers by hotel van Mercedes Vito from/to the airport Prague, Vienna, Brno. Conference spaces of 620 m², 6 conference halls.



H



H



✉ Hudcova 72, 621 00 Brno
☎ 541 217 088
✉ info@vista-hotel.cz
🌐 www.vista-hotel.cz

HOTEL VISTA

V roce 2010 nově otevřený hotel v Brně Medlánkách – nabízí ubytování v 55 apartmánech a v 65 dvoulůžkových hotelových pokojích. Do hotelu dojedete z centra Brna tramvají za pouhých 10 minut.

A facility that newly opened in Brno Medlánky in 2010 – offers accommodation in 55 suites and in 65 double rooms. The hotel can be reached by tram from the centre of Brno in mere 10 minutes.



H



✉ 21. dubna 657, 691 44 Lednice
☎ 519 340 130, 519 340 135
✉ info@myhotel.cz
🌐 www.myhotel.cz

MY HOTEL LEDNICE

45 dvoulůžkových apartmánů, 4 apartmány, hotelová restaurace v zámeckém stylu, kafetérie, vinný sklep, tenisové kurty, jízda na koni, jízda kočárem, cykloturistika, jihomoravské zámky a mnoho dalšího.

45 twin-bedded suites, 4 single suites, mansion-style hotel restaurant, cafeteria, wine-vault, tennis courts, horse riding, coach rides, cycling, South Moravian chateaux and much more.



H



✉ Zámecké náměstí 66, 691 44 Lednice
☎ 530 503 464, 519 321 813
✉ recepcie@hotellednice.cz
🌐 www.hotellednice.cz

ZÁMECKÝ HOTEL LEDNICE

Jen pár kroků od Zámku Lednice naleznete stylové prostory pro konání soukř. i firemních akcí, ubytování až pro 70 osob, 2 konferenční místnosti, restauraci, vinný sklep s kapacitou až 80 hostů a cukrárnu.

Just a few steps from Chateau Lednice you will find stylish premises for holding private and corporate events, accommodation for up to 70 persons, 2 conference rooms, restaurant, a wine cellar, etc.



G



✉ Černá Hora 3/5, 679 21 Černá Hora
☎ 539 086 395
✉ recepcie@hotelsladovna.cz
🌐 www.hotelsladovna.cz

HOTEL SLADOVNA

Největší wellness v regionu, komfortní ubytování, vyhlášená restaurace, stylový šenk, prostory pro konference, semináře, večírky, školení v historickém podzemí i nové části. Rodiny s dětmi vítány.

Largest wellness complex in the region, comfortable accommodation, a popular restaurant, spaces for events, conferences, seminars, training courses, etc. Families with children are welcome.



H

– Hotel

LH

– Lázeňský/SPA hotel

G

– Hotel garni

D

– Hotel dependance

P

– Penzion

M

– Motel

H

★★★★S



✉ Rozdrojovice 177, 664 34 Rozdrojovice
☎ 546 419 000
✉ hotel@hotel-atlantis.cz
🌐 www.hotel-atlantis.cz

HOTEL ATLANTIS

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Ubytování na kraji Brna, pořádání kongresů, seminářů, školení a teambuildingových akcí pro firmy, vnější bazén, tenisové kurty, lanové centrum, bowling a hlídané prostorné parkoviště.

Accommodation on the outskirts of Brno, organising congresses, seminars, training activities and teambuilding events for corporations, tennis courts, rope centre, bowling, supervised spacious car park.



H

★★★★S



✉ Hnanice 111, 669 04 Znojmo
☎ 515 210 300, 775 113 399, 515 210 360
✉ info@hotelhappystar.cz
🌐 www.hotelhappystar.cz

HOTEL HAPPY STAR

Hotel na Znojemsku na samé hranici NP Podyjí, krytý bazén, vířivka, pára a fitness v ceně ubytování. Firemní akce, svatby od A–Z, speciální balíčky, degustace vín, bowling a velká nabídka sportovišť.

A hotel situated in the Znojmo sub-region, on the very border of the scenic area of Podyjí. Corporate events, wedding services, customised packages, and a generous offer of sport facilities.



H

★★★★S



✉ Veselá 13, 669 02 Znojmo
☎ 515 220 323
✉ hotel@lahofer.cz
🌐 www.hotel-lahofer.cz

HOTEL LAHOFER

Budova hotelu pochází až ze 14. století, kdy byla součástí židovské čtvrti. V současné době disponuje hotel 15 moderně zařízeními pokoji různých velikostí, které ubytují až 32 hostů.

The hotel building originates from the 14th century, when it was a part of the Jewish Town. The hotel is offering 15 fashionably furnished rooms capable of accommodating as many as 32 guests.



H

★★★★S



✉ Šidleny 588, 696 05 Milotice
☎ 777 722 595
✉ info@hotelvinohrad.cz
🌐 www.hotelvinohrad.cz

HOTEL VINOHRAD

Hotel je ideálním místem pro snoubení cykloturistiky, relaxu u vynikajícího moravského vína, kulinářských specialit, firemních i soukromých akcí s malebným okolím s vinnými sklepy v srdci Slovácka.

Hotel is an ideal venue for a combination of cycle touring, relaxation over a glass of excellent wine, culinary specialties, in the picturesque countryside, and in own wine cellars in Moravian Slovakia.



H
★
★
★
★

✉ Herbenova 5, 693 01 Hustopeče
☎ 519 323 480, 731 700 025
✉ info@hotelvinopa.cz
🌐 www.hotelvinopa.cz

HOTEL VINOPA

Ubytování ve tříhvězdičkovém superior hotelu až pro 30 osob ve vinařském městě Hustopeče. K dispozici domácí kuchyně, vinný sklep, zahrada s vinicí, golf FSG, adventure golf, prostory pro konference.

Accommodation at a three-star superior hotel for up to 30 persons in Hustopeče. We provide home-made cuisine, a wine-vault, garden with a vineyard, FSG golf, adventure golf and conference spaces.

D
★
★
★
★
H
★
★
★
★

✉ Bořetice 510, 691 08 Bořetice
☎ 519 430 090, 776 583 276, 608 770 043
✉ hotel@kravihora.cz
🌐 www.kravihora.cz

HOTEL KRAVÍ HORA

Hotel Kraví hora se nachází u obce Bořetice ve Velkopavlovické vinařské oblasti. Hlavní zaměření našich služeb je konferenční a vinařská turistika. Součástí hotelu je vinný sklep a wellness centrum.

The hotel is situated in the vicinity of village Bořetice. Our services are aimed primarily at convention and viticulture tourism. The hotel facilities include a wine-vault and a wellness centre.

G
★
★
★
★
S

✉ Komárovské nábřeží 405/2, 617 00 Brno
☎ 545 427 611
✉ book.brno@city-aparthotel.com
🌐 www.city-aparthotel.com

CITY APART HOTEL BRNO

Moderní hotel se nachází v klidné oblasti v blízkosti centra. Nabízí vkusně zařízené pokoje a apartmány, 1 jednací a 2 seminární místnosti. Bohatá snídaně formou bufetu se podává každé ráno.

This modern hotel is situated in a tranquil area near the centre. It offers tastefully furnished, exceedingly spacious rooms and suites. Generous buffet-style breakfasts are served every morning.

G
★
★
★
★
S

✉ Rokycanova 4358/21, 615 00 Brno
☎ 774 525 225, 548 211 514
✉ recepcie@hotelalbellus.cz
🌐 www.hotelalbellus.cz

HOTEL ALBELLUS

Nový hotel nedaleko centra Brna. Moderně vybavené pokoje s luxusními matracemi, balkóny, televize, internet. Restaurace a tenisové kurty v areálu. Předností hotelu je parkování na monitorovaném parkovišti.

A newly developed hotel not far off the centre of Brno. Fashionably furnished rooms with luxury mattresses. A unique selling feature of the hotel is the possibility of parking in a supervised car park.



P

★★★★S



✉ Vranovská pláž č. 779, 675 32
Mladoňovice 65 ☎ 774 869 840
💻 recepce@penzionygaudeo.cz
🌐 www.penzionygaudeo.cz

PENZION GAUDEO A

Penziony byly postaveny v letech 2007 až 2009. Nachází se v bezprostřední blízkosti Vranovské přehrady. Celková kapacita je 88 lůžek, rozdělených do 12 čtyřlůžkových a 20 dvoulůžkových apartmánů.

The boarding houses were built in the years 2007 to 2009. They are situated in the vicinity of Vranov Dam. Their total capacity is 88 beds distributed among 12 four-bedded and 20 twin-bedded suites.



P

★★★★S



✉ Vranovská pláž č. 779, 675 32
Mladoňovice 65 ☎ 774 869 840
💻 recepce@penzionygaudeo.cz
🌐 www.penzionygaudeo.cz

PENZION GAUDEO B

Penziony byly postaveny v letech 2007 až 2009. Nachází se v bezprostřední blízkosti Vranovské přehrady. Celková kapacita je 88 lůžek, rozdělených do 12 čtyřlůžkových a 20 dvoulůžkových apartmánů.

The boarding houses were built in the years 2007 to 2009. They are situated in the vicinity of Vranov Dam. Their total capacity is 88 beds distributed among 12 four-bedded and 20 twin-bedded suites.



P

★★★★S



✉ Vranovská pláž č. 779, 675 32
Mladoňovice 65 ☎ 774 869 840
💻 recepce@penzionygaudeo.cz
🌐 www.penzionygaudeo.cz

PENZION GAUDEO C

Penziony byly postaveny v letech 2007 až 2009. Nachází se v bezprostřední blízkosti Vranovské přehrady. Celková kapacita je 88 lůžek, rozdělených do 12 čtyřlůžkových a 20 dvoulůžkových apartmánů.

The boarding houses were built in the years 2007 to 2009. They are situated in the vicinity of Vranov Dam. Their total capacity is 88 beds distributed among 12 four-bedded and 20 twin-bedded suites.



P

★★★★S



✉ třída Palackého 205/6, 697 01 Kyjov
☎ 800 109 209, 518 307 728
💻 rezervace@chata.cz
🌐 www.penzion-regio.cz

PENZION RÉGIO

Penzion Régio*** superior, nabízí moderní ubytování v historickém centru Kyjova. Jeho služby ocení nejen obchodní cestující, firemní klientela, ale také rodiny s dětmi, cykloturisté a turisté.

The boarding house offers modern accommodation in the centre of Kyjov. Its services will be appreciated not only by business travellers, but also by families with children, cyclists and tourists.



P

★★★★★



✉ Sv. Čecha 1, 682 01 Vyškov
☎ 604 282 282, 517 330 600
💻 info@penzionsirius.cz
🌐 www.penzionsirius.cz

PENZION SIRIUS

Moderní penzion v centru Vyškova, ubytování na pokoji s LCD TV, WiFi, koupelna s WC, část s balkony a klimatizací, bezbariérový přístup, chráněný parking. Snídaně, parkování a WiFi v ceně.

A modern boarding-house in the centre of Vyškov offering accommodation in rooms with LCD TV, bathroom with WC, partly with balconies and air-conditioning, barrier-free access and secured parking.



P

★★★★★



✉ Nám. Svobody 15, 691 42 Valtice
☎ 606 353 755
💻 hosticky@email.cz
🌐 www.valtice-penzion.cz

PENZION VALTICE

Penzion je ideálním místem pro pobyt a návštěvu Valtic, hlavního města vina i Lednicko-Valtické areálu zapsaného do památek UNESCO. Penzion se nachází v samém centru Valtic – sídla rodu Liechtensteinu.

An ideal place for a stay and a visit to Valtice, the wine capital, and the Lednice-Valtice site entered on the UNESCO. Boarding-house is in the centre of Valtice – the seat of the Liechtenstein family.



H

★★★★★



✉ Zahradní 1295, 691 02 Velké Bílovice
☎ 519 364 111, 724 040 470, 777 935 899
💻 info@hotelakademie.cz
🌐 www.hotel-akademie.cz

HOTEL AKADEMIE

Seminární hotel je ideálním místem pro kongresovou, pobytovou a tranzitní turistiku. Hotel disponuje také seminárními sály, restaurací, barem, letní terasou, bowlingem, relaxačním centrem a dalším.

The seminar hotel is an ideal venue for congress, leisure and transit tourism. The hotel also provides seminar halls, a restaurant, bar, summer terrace, relaxation centre and additional facilities.



H

★★★★★



✉ Lužní 215, 692 01 Pavlov
☎ 519 515 310
💻 hotel.iris@vasstav.cz
🌐 www.orea.cz/iris

HOTEL IRIS

Hotel uprostřed malebné krajiny na jižní Moravě, ve známé vinařské obci Pavlov, obklopen vinicemi a vinnými sklepy. Přilehlé nádrže Nové Mlýny jsou vyhledávaným centrem rybaření a vodních sportů.

Situated in the viticulture village of Pavlov, the hotel is surrounded by the picturesque countryside of South Moravia. The adjacent artificial lakes of Nové Mlýny are a much-sought fishing centre.



H



✉ Kurdejov 62, 693 01 Kurdejov
☎ 519 411 381
✉ info@hotelkurdejov.cz
🌐 www.hotelkurdejov.cz

HOTEL KURDEJOV – HOTELOVÝ DŮM VINAŘ

Hotelový dům má kapacitu 76 lůžek, konferenční sál až pro 200 osob a dvě školící místnosti. Součástí budovy jsou sklepy, které vytváří atraktivní prostory pro zde umístěnou vinotéku moravských vín.

This apartment hotel offers a total capacity of 76 beds and a conference room. A part of the building is formed by cellars converted to attractive spaces accommodating a collection of Moravian wines.



H



✉ Hradní 4, 680 01 Boskovice
☎ 516 456 056
✉ penzion@zamekboskovice.cz
🌐 www.penzionpodzamekem.cz

HOTEL POD ZÁMKEM

Hotel se nachází v historickém centru Boskovic a nabízí moderní ubytování v jedno a dvoulůžkových pokojích. Jeho služby ocení obchodní cestující, ale také rodiny s dětmi a cykloturisté.

The hotel is situated in the centre of Boskovice and it offers accommodation in 20 rooms. Its services will be appreciated by business travellers, but also by families and by cyclists.



H



✉ Cukrovarská 480/7, 682 01 Vyškov
☎ 517 331 250
✉ info@selskydvur.eu
🌐 www.selskydvur.eu

HOTEL SELSKÝ DVŮR

Útulný hotel Selský Dvůr najdete ve Vyškově přímo u vstupu do ZOO a Dinoparku. Poskytuje hostům špičkové služby v oblasti gastronomie, ubytování, relaxace i zábavy.

The snug hotel can be found in Vyškov, at the entrance to the ZOO and Dinopark. It provides its guests with superior services covering the gastronomy, accommodation, relaxation and entertainment areas.



H



✉ Lidická 23, 602 00 Brno
☎ 533 422 111, 533 422 562
✉ hotel@hotelslovan.cz
🌐 www.hotelslovan.cz

HOTEL SLOVAN

Trihvězdičkový hotel v centru Brna (snadno dostupný vozem) s vlastními garážemi a řadou středisek. Pokoje jsou vybavené, mimo jiné, satelitní televizí (36 programů), trezorkem a internetem (zdarma).

A hotel in downtown Brno (easily accessible by car) with its own garage and a number of outlets. Besides other features, the rooms are equipped with satellite television, in-room safe and internet.





✉ Olšany 205, 683 01 Rousínov
☎ 517 374 096, 602 501 571
💻 recepce@farmabolkapolivky.cz
🌐 www.hotel-u-krale.cz

HOTEL U KRÁLE



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz



✉ Býkovice 30, 679 71 Býkovice
☎ 724 264 810, 516 413 335
💻 info@utrivolu.cz
🌐 www.utrivolu.cz

HOTEL U TŘÍ VOLŮ

Hotel 28 km od Brna. Lze užít krásné okolní přírody, nebo koupání v krytém bazénu, parní lázně či masáže. Vynikaj. kuchyně, bohatá nabídka nápojů, kávové speciality, příjemná obsluha.

A hotel situated 28 km away from Brno. Its guests are invited to enjoy the beautiful surrounding nature or the indoor swimming pool. Broad range of beverages, coffee specials and nice staff.



✉ Křížkovského 49, 603 73 Brno
☎ 543 142 020
💻 voronez2@voronez.cz
🌐 www.orea.cz/voronez2

OREA HOTEL VORONĚŽ 2

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Hotel je umístěn v těsné blízkosti brněnského výstaviště a centra města. Pokoje a suite třídy economy jsou vybaveny koupelnou, WC, telefonem s přímou volbou, TV se satelitními programy.

The hotel is situated in the vicinity of the Brno fairground and the city centre. Its Economy class rooms and suites are furnished with bathroom, WC, direct dial telephone and TV with satellite channels.



✉ Vinařství Petr Skoupil
Sadová 1399, 691 02 Velké Bílovice
☎ 725 392 212, 519 552 911
💻 penzion@skoupil.com
🌐 www.skoupil.com

PENZION VINAŘSKÝ DŮM

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz



P

★
★
S

✉ Dyjská 85, 671 82 Dobšice
☎ 602 775 184
✉ cerny.sklep@seznam.cz
🌐 www.cernysklep.cz

PENZION ČERNÝ SKLEP

Penzion je umístěn ve starobylé vinařské sklepni uličce. Součástí penzionu je i vinný sklep – původní pískovcová chodba, stylově vybavená vinárna s nabídkou vín místních vinařství.

This boarding-house is located in an ancient wine-cellar alley. The boarding-house itself also contains a wine-vault – originally a sandstone passageway, now stylishly converted to a wine-room.



P

★
★

✉ 691 22 Pasohlávky 2
☎ 733 161 613
✉ info@penzionsvanny.cz
🌐 www.penzionsvanny.cz

PENZION SV. ANNY

Nově vybavený a zrekonstruovaný penzion v budově bývalé fary se nachází v sousedství barokního kostela v centru vinařské obce Pasohlávky v atraktivní rekreační oblasti Novomlýnských nádrží.

Newly reconstructed boarding-house in the building of former presbytery. Located near baroque church in the centre of wine area Pasohlávky in the attractive recreational area of dam lakes "Nové Mlýny".



P

★



✉ Plenkovice 44, 671 51 Plenkovice
☎ 604 715 340, 515 255 143
✉ info@plenkovice.cz
🌐 www.penzion-plenkovice.cz

PENZION PLENKOVICE

Cyklopenzion Plenkovice se nachází nedaleko města Znojma. Jde o ubytování v novém objektu pro méně náročné návštěvníky, cyklisty za příznivé cenové relace. Kapacita 19 míst ve 2–3 lůžkových pokojích.

The cyclist-oriented Plenkovice boarding-house is situated not far off the town of Znojmo. It provides accommodation in a new building for the less exacting visitors, cyclists, at favourable rates.



Zámek Vranov nad Dyjí
Vranov nad Dyjí Chateau





Rašeliniště Kladská, CHKO Slavkovský les
Kladská Peat Bog, Slavkovský les

Karlovarský kraj Karlovy Vary region



Kolonáda, Mariánské Lázně
Colonnade, Mariánské Lázně

NEJZNÁMĚJŠÍ LÁZEŇSKÁ MÍSTA A MNOHO HISTORICKÝCH PAMÁTEK

Četnost léčebných minerálních pramenů dala vzniknout velké koncentraci vyhlášených lázní. Lázeňský život s bohatým kulturním a společenským životem každoročně láká mnoho zahraničních i tuzemských hostů. Avšak nejen lázně jsou lákadlem pro hosty. Celá řada významných historických památek a přírodních krás uspokojí snad každého návštěvníka kraje. Krajské město Karlovy Vary je významným kulturním centrem, které v dlouhodobé historii navštívilo mnoho osobností světového významu. Kraj má opravdu dost motivačních prvků pro jeho návštěvu.

THE MOST POPULAR SPA RESORTS AND NUMBERS OF HISTORIC SIGHTS

In this region, the large number of curative mineral springs gave rise to a great concentration of famous spas. Rich in cultural and social activities, spa life attracts many Czech and foreign visitor every year. It is not only the spas, however, that lure the visitors. Many well-known historic monuments and beauty spots are sure to satisfy every visitor to the region. The regional capital, Karlovy Vary, is a major centre of culture which has been visited in its long history by many world-famous personalities. The region has certainly enough motivation elements for a visit.

H
★★★★★


✉ Mariánskolázeňská 23, 360 01
Karlovy Vary ☎ 353 225 503, 353 225 502
💻 sales@edengroup.cz
🌐 www.Carlsbad-Plaza.com

HOTEL CARLSBAD PLAZA

Luxusní hotel s kapacitou 152 pokojů. Hotel nabízí 3 restaurace, 4 bary, konferenční prostory, kasino, wellnessland, kliniku a balneo provoz. V nabídce naleznete více než 220 druhů procedur.

A luxury hotel with a capacity representing 152 rooms. The hotel offers 3 restaurants, 4 bars, Wellnessland, clinic and balneo operations. Its offer comprises more than 220 types of procedures.

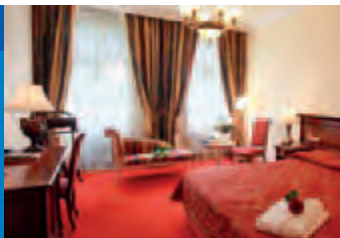

H
★★★★★


✉ Mírové náměstí 2, 360 91 Karlovy Vary
☎ 353 109 111, 353 109 631
💻 pupp@pupp.cz
🌐 www.pupp.cz

GRANDHOTEL PUPP

Světově známý hotel na lázeňské promenádě nabízí ubytování ve 228 luxusních pokojích, restaurace, kavárnu, bary, lázeňské centrum Pupp Royal Spa a laserové centrum Pupp Royal Clinic.

This worldly renowned hotel situated on a spa promenade offers accommodation in 228 luxury rooms, restaurants, coffee lounge, bars, spa centre Pupp Royal Spa and laser centre Pupp Royal Clinic.


H
★★★★★


✉ Vřídelní 3, 360 01 Karlovy Vary
☎ 353 303 300
💻 info@aquamarina.cz
🌐 www.aquamarina.cz

BOUTIQUE SPA HOTEL AQUA MARINA

Lázeňský hotel v Karlových Varech.

A spa hotel in Karlovy Vary.


H
★★★★★


✉ Libušina 18, 360 01 Karlovy Vary
☎ 353 203 111
💻 reservation@imperial.kv.cz
🌐 www.spa-hotel-imperial.cz

HOTEL IMPERIAL

Hotel Imperial nabízí vysoký standard služeb. Nově zrekonstruované prostory hotelu uspokojí i tu nejnáročnější klientelu. Ne nadarmo získal hotel Imperial ocenění Czech Republic's Leading Spa Resort.

The Imperial Hotel offers a high standard of accommodation, spa and additional services. No wonder that the Imperial hotel has been recognised as the Czech Republic's Leading Spa Resort.





✉ Kolmá 19, 360 01 Karlovy Vary
☎ 353 305 111, 353 305 101
✉ reservation@schlosspark.cz
🌐 www.schlosspark.cz

SPA HOTEL SCHLOSSPARK

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Spa Hotel Schlosspark **** Superior.

Spa Hotel Schlosspark **** Superior.



✉ Divadelní nám. 43/5, 360 01 Karlovy Vary
☎ 353 599 111
✉ reservation@olympiahotel.cz
🌐 www.olympiahotel.cz

SUPERIOR SPA HOTEL OLYMPIA

Hotel přímo v centru Karlových Varů. Snídaně jsou podávány formou švédského stolu, obědy a večeře výběrem z menu pod dohledem dietologa. Samozřejmostí je plnohodnotná lázeňská léčba v balneocentru.

A hotel in the centre of Karlovy Vary. Breakfasts served in buffet style, lunches and dinners in a la carte style under a dietician's supervision. Full range of spa treatments at the balneo centre.



✉ Zahradní 7, 360 01 Karlovy Vary
☎ 353 363 111
✉ reservation@royalregent.cz
🌐 www.royalregent.cz

HOTEL ST. JOSEPH ROYAL REGENT

Designový hotel s 81 elegantními pokoji se nachází v centru Karlových Varů. Hotel disponuje krytým bazénem, balneo a wellness centrem. Restaurace a bar nabízejí možnost celodenního stravování.

The first class design hotel is situated in downtown Karlovy Vary. The hotel operates an indoor swimming-pool and a spa and wellness centre. Its restaurant and bar offer all-day dining options.



✉ Zádub-Závišín 724, 353 01 Mariánské Lázně ☎ 354 422 777
✉ golfhotelmorris@seznam.cz
🌐 www.hotelmorris.cz

GOLFHOTEL MORRIS

Golfhotel Morris má kapacitu 43 pokojů pro až 110 osob. Nabízíme prosklenou restauraci s výhledem na Royal Golf Club, lobby bar, seminární zázemí, outdoorové akce i parkování přímo u hotelu.

The Golfhotel Morris has a capacity of 43 rooms for as many as 110 persons. We offer an all-glazed restaurant, a lobby bar, seminar facilities, outdoor events and parking right outside the hotel.



H



HOTEL KOMORNÍ HŮRKA

Lázeňský hotel najdete v blízkosti Františkových Lázní, zároveň však necelé 4 km od města Chebu. Leží na samé hranici národní přírodní památky, nejmladší sopky ve stř. Evropě, kterou je Komorní hůrka.

This spa hotel is situated at close quarters of Františkovy Lázně. It is situated on the very border of a national natural monument – the youngest volcano in Central Europe called Komorní hůrka.

✉ Komorní Dvůr 45, 350 02 Cheb

☎ 354 429 700

✉ info@komornihurka.eu

🌐 www.komornihurka.eu



H



HOTEL PROMÉNÁDA

Rodinný hotel Promenáda, který se nachází v samém centru lázeňské čtvrti, nabízí komfortní ubytování, krytý bazén, wellness, podzemní garáže a vyhlášený Gourmet restaurant.

The Promenáda hotel, which is situated right in the heart of a spa district, offers comfortable accommodation, indoor swimming pool, wellness, underground parking and a renowned Gourmet restaurant.

✉ Tržiště 31, 360 01 Karlovy Vary

☎ 353 225 648

✉ hotel@hotel-promenada.cz

🌐 www.hotel-promenada.cz



Hrad Loket
Loket Castle



H

✉ Mariánskolázeňská 2086/9, 360 01
Karlovy Vary ☎ 353 360 010
✉ recepce@hotelsalve.cz
🌐 www.hotelsalve.cz

HOTEL SALVE

Hotel v lázeňské zóně Karlových Varů. Součástí hotelu je restaurace, kde se podávají snídaně a večeře, dále také centrum Wellness-Spa, kosmetický salon, krytý bazén s protiproudem a sauna.

A hotel inside the spa zone of Karlovy Vary. A part of the hotel is represented by a restaurant, where we serve breakfasts and dinners, then by a Wellness-Spa centre, indoor swimming pool and a sauna.

**H**

✉ Dr. Pohoreckého 151/3, 351 01
Františkovy Lázně ☎ 354 206 600
✉ imperial@franzensbad.cz
🌐 www.franzensbad.cz

LAZEŇSKÝ HOTEL IMPERIAL

Perla františkolázeňských hotelů s exklusivní polohou uprostřed lázeňského parku nabízející svým hostům luxusně vybavené pokoje, precizně vybudované balneocentrum, bazén, parkoviště a mnohé další.

A pearl among the Františkovy Lázně spa hotels offering luxury rooms to its guests, along with a meticulously designed balneo-centre, swimming-pool, sauna, car park and additional conveniences.

**H**

✉ Lesní 345, 353 01 Mariánské Lázně
☎ 354 625 446, 354 625 447, 354 625 448
✉ info@royalmarienbad.cz
🌐 www.royalmarienbad.cz

LAZEŇSKÝ HOTEL ROYAL

Hotel Royal – jeden z nejoblíbenějších hotelů v Mariánských Lázních s velkou nabídkou lázeňských & wellness služeb pod jednou střechou. Profesionální péče, komfortní ubytování, výborná kuchyně.

The Hotel Royal – one of most popular hotels in Mariánské Lázně with an impressive offer of spa & wellness services under one roof. Professional care, comfortable accommodation, excellent cuisine.

**H**

✉ Krále Jiřího 5–7, 360 01 Karlovy Vary
☎ 353 221 075, 353 221 076
✉ triliie@frantiskovylazne.cz
🌐 www.frantiskovylazne.cz

LAZEŇSKÝ HOTEL SMETANA-VYŠEHRAD



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz



✉ I. P. Pavlova 2001/11, 360 01 Karlovy Vary
☎ 359 001 111
💻 reservation@thermal.cz
🌐 www.thermal.cz

LÁZEŇSKÝ HOTEL THERMAL

Hotel nabízí komfortní ubytování a výbornou lázeňskou a wellness péči kombinovanou s krásným výhledem na město Karlovy Vary. Oblíbeným je také unikátní termální bazén vybudovaný ve skále nad městem.

The hotel offers accommodation & spa and wellness care magnified by the wonderful views of Karlovy Vary. A highly popular feature is also the thermal swimming-pool set in a rock perched above the town.



✉ Národní 3/10, 351 01 Františkovy Lázně
☎ 354 208 900
💻 trililie@frantiskovylazne.cz
🌐 www.frantiskovylazne.cz

LÁZEŇSKÝ HOTEL TŘI LILIE

Elegantní, stylový hotel s kouzlem historie ležící v centru města na lázeňské promenádě nabízející svým hostům komfortně vybavené pokoje, léčebné oddělení, parkoviště a mnohé další.

Situated on a spa colonnade in the town centre, this elegant hotel with magical history offers comfortable rooms to its guests, spa curative section, car park and numerous additional facilities.



✉ Hlavní 100, 353 01 Mariánské Lázně
☎ 354 610 111
💻 recepce@bohemia.oreahotels.cz
🌐 www.orea.cz/bohemia

OREA HOTEL BOHEMIA

Hotel je umístěn ve střední části Hlavní třídy, 300 m od lázeňské kolonády „Zpívající fontány“ a centra lázeňského života. Hotel nabízí ubytovací, gastronomické, konferenční a relaxační služby.

The hotel is situated in the central part of Hlavní Třída avenue, 300 m away from the "Singing Fountains" spa colonnade. It offers accommodation, food and beverage, conference and relaxation services.



✉ Zahradní 3/407, 360 01 Karlovy Vary
☎ 353 434 611, 353 434 612
💻 reservation@hotel-sirius.cz
🌐 www.hotel-sirius.cz

PARK SPA HOTEL SIRIUS

Hotel se nachází v centru Karlových Varů, nedaleko kolonád s léčivými prameny a má nádherný výhled na Dvořákovy Sady. Hotel s rodinnou atmosférou nabízí jedinečnou příležitost pro Váš relaxační pobyt.

The hotel is situated in the centre of Karlovy Vary, close to the colonnades, and it enjoys a gorgeous view of the park Dvořákovy Sady. The hotel offers unique opportunities for your relaxing stays.



H



✉ Stezka Jeana de Carro 4-6, 360 01
Karlovy Vary ☎ 353 505 160, 607 576 769
✉ info@jeandecarro.com
🌐 www.jeandecarro.com

WELLNESS HOTEL JEAN DE CARRO

Wellness hotel Jean de Carro**** s jedinečným výhledem na kostel sv. Máří Magdalény, Vřídelní kolonádu a její okolí leží přímo v srdci lázeňského centra Karlových Varů.

With its unique views of the Church of St. Mary Magdalene, the Hot Spring Colonnade and their surroundings, the Jean de Carro wellness hotel is situated in the heart of the spa town of Karlovy Vary.



LH



✉ Zeyerova 161, 353 01 Mariánské Lázně
☎ 354 677 111
✉ reception@sanremo.cz
🌐 www.sanremo.cz

LAZEŇSKÝ/SPA HOTEL SAN REMO

LH San Remo (20 min. chůze od Zpívající fontány) nabízí ubytování v útulně zařízených pokojích, výbornou kuchyni, léčebné i wellness procedury pod jednou střechou, volný vstup do relaxačního centra.

Spa Hotel San Remo (about 20 min. walk from the Singing Fountain) offers accommodation in comfortable rooms, fine cuisine, curative and wellness procedures and free admission to the relaxation centre.



LH



✉ U Imperialu 11, 360 01 Karlovy Vary
☎ 353 207 113
✉ reservation@sanssouci.kv.cz
🌐 www.spa-resort-sanssouci.cz

SPA RESORT SANS- SOUCI****

Spa Resort Sanssouci je nový lázeňský komplex. Vznikl na klidném okraji lázeňské zóny Karlových Varů spojením 3 lázeňských zařízení: Švýcarský dvůr, Sanssouci a Villy Mercedes.

The Spa Resort Sanssouci is a newly developed spa complex. It has arisen in a quiet part of the Karlovy Vary spa by interconnecting 3 spa facilities: Švýcarský dvůr, Sanssouci and Villa Mercedes.



D



✉ Hlavní 152, 353 01 Mariánské Lázně
☎ 354 610 111
✉ recepce@bohemia.oreahotels.cz
🌐 www.orea.cz/anglickydvur

OREA HOTEL ANGLICKÝ DVŮR

Hotel je umístěn ve střední části Hlavní třídy, 300 m od lázeňské kolonády „Zpívající fontány“ a centra lázeňského života. Hotel nabízí ubytovací, gastronomické, konferenční a relaxační služby.

The hotel is situated in the central part of Hlavní Trída avenue, 300 m away from the "Singing Fountains" spa colonnade. It offers accommodation, food and beverage, conference and relaxation services.



H

LH

G

D

P

M

– Hotel – Lázeňský/SPA hotel – Hotel garni – Hotel dependance – Penzion – Motel

H
★
★
★
★

✉ Mariánské Lázně 660, 353 01 Mariánské Lázně ☎ 354 622 624
 📧 info@hotelkrakonos.eu
 🌐 www.hotelkrakonos.eu

HOTEL KRAKONOŠ

Moderní hotel uprostřed krásné přírody. Pokoje vybavené kompletním soc. zařízením, TV, ledničkou, fénem a telefonem. V hotelu je kompletní balneo provoz, bazén, solná jeskyně, rybičky Garra Ruffa atd.

Modern hotel in the midst of spectacular countryside. Each room contains TV set, a refrigerator, hair drier and telephone. There are full balneological facilities, a pool, Garra Ruffa fish, etc.

P
★
★
★

✉ Žižkov 540, 364 52 Žlutice
 ☎ 417 639 781, 725 964 015
 📧 penzionharmoniezlutice@seznam.cz
 🌐 www.penzionharmonie.com

PENZION HARMONIE

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

Kolonáda, Františkovy Lázně
 Colonnade, Františkovy Lázně





Mlýnská kolonáda, Karlovy Vary
The Mill Colonnade, Karlovy Vary

Broumovské stěny
Broumov Walls



Královéhradecký kraj Hradec Králové region



OBLAST VHODNÁ PRO AKTIVNÍ ODPOČINEK S MNOŽSTVÍM PŘÍRODNÍCH KRÁS A PAMÁTEK

Úžasná příroda, od hornatých oblastí po skalnaté scenérie Adršpašských skal, přes safari ve Dvoře Králové, po historické památky a optimální podmínky pro cykloturistiku a zimní sporty, jsou velkou motivací pro návštěvu tohoto kraje. Velmi dobré dopravní spojení umožňuje v krátkém čase načerpat duševní pohodu z přírodních krás v Českém ráji, Krkonošském národním parku, chráněné krajinné oblasti Orlických hor a Broumovska, které se těší největšímu zájmu návštěvníků. I v tomto kraji mají návštěvníci možnost poznat četné historické památky.

A REGION SUITABLE FOR ACTIVE REST WITH A NUMBER OF NATURAL LANDMARKS AND MONUMENTS

Beautiful landscapes ranging from mountainous areas to the rocky sceneries of Adršpašské skály, safari facilities at Dvůr Králové, historic monuments and perfect conditions for cycle touring and winter sports, these are some of the motivations for visiting this region. Very good transport access enables visitors to rapidly find peace of mind amid the beauty spots in Český ráj, the Krkonoše natural park, and the landscape parks of Orlické hory and Broumovsko, which receive the most visitors. In this region too visitors have occasion to see numerous historic monuments.

H
★
★
★
★
S

✉ Bedřichov 106, 543 51 Špindlerův Mlýn
☎ 499 469 111, 499 469 553
✉ harmonysm@harmonyclub.cz
🌐 www.harmonyclub.cz

HARMONY CLUB HOTEL

Hotel poskytuje luxusní ubytování. Dále zajišťujeme firemní akce, konference, školení. V hotelu je dětský koutek a hřiště, bazén, sauny, tenisové kurty, fitness centrum, masáže a mnoho dalšího.

The hotel offers luxury accommodation and caters for corporate events, conferences and training events. It also features a swimming-pool, saunas, tennis courts, fitness centre, massages and a lot more.

H
★
★
★
★

✉ Velká Plán 141, 542 21 Pec pod Sněžkou
☎ 499 861 222, 499 861 333
✉ hotel@hotelhorizont.cz
🌐 www.hotelhorizont.cz



HOTEL HORIZONT

Hotel v centru horského střediska Pec pod Sněžkou, 132 moderních pokojů, 3 apartmá a 14 rodinných apartmánů, zážitková gastronomie i tradiční česká kuchyně, SKY CLUB 18 v nejvyšším patře hotelu, sport a wellness centrum, dobře vybavená půjčovna sportovních potřeb, sál s kapacitou až 200 osob, 4 salónky a další zázemí pro malé i velké, soukromé, společenské i firemní akce, aktivity v zimě i v létě. OBJEVTE SVŮJ HORIZONT...

Hotel in the centre of the Pec pod Sněžkou mountain resort, 132 modern rooms, 3 suites and 14 family apartments, modern gastronomy and traditional Czech cuisine, SKY CLUB 18 on the top floor of the hotel, sports and wellness centre, well-equipped sports gear rental shop, conference room for up to 200 persons, 4 meeting rooms and other facilities for large and small social and corporate events, activities in summer and winter. DISCOVER YOUR HORIZON...

H
★
★
★
★

✉ Husovo náměstí 7, 517 54 Vamberk
☎ 494 370 485, 734 516 060
✉ info@hotelkrajka.cz
🌐 www.hotelkrajka.cz

HOTEL KRAJKA

Citlivou rekonstrukcí se bývalý penzion na náměstí proměnil v malý, komfortně vybavený čtyřhvězdičkový hotel, který Vás okouzlí svou neopakovatelnou atmosférou.

A sensitive reconstruction has turned a former boarding-house in the square into a small comfortably furnished four-star hotel that will charm you with its unique atmosphere.



H



✉ Masarykova 941, 516 01 Rychnov nad Kněžnou ☎ 494 534 619, 494 532 684
 📧 hotelpanorama@hotelpanorama.eu
 🌐 www.hotelpanorama.eu

HOTEL PANORAMA

Rodinný Hotel Panorama**** se nachází na klidném místě na okraji vilové čtvrti. Nabízí komfortní ubytování, restauraci, krytý bazén, whirlpool, salónky, masáže, saunu, parkoviště, dětské hřiště.

Family Hotel Panorama**** is located in quiet surroundings. It offers comfortable accommodation, restaurant, swimming pool, whirlpool, conference rooms, massages, sauna, parking on-site, playground.



H



✉ Letovisko Studánka, 516 01 Rychnov nad Kněžnou ☎ 494 389 200
 📧 recepcie@hotelstudanka.cz
 🌐 www.hotelstudanka.cz

HOTEL STUDÁNKA

Ubytování v kategorii 3–4*. 65 lůžek ve 28 pokojích, Vila u hotelu *** s kapacitou 35 lůžek na 19 pokojích. Wi-Fi zone, nadstandardní pokoje se sprchou nebo vanou, bezbariérový přístup i pokoje.

Accommodation in the 3–4* category – 65 beds in 28 rooms, 3* villa next to the hotel with 35 beds in 19 rooms. Wi-fi zone, above-standard rooms with a shower or bathtub, easy access to the hotel.



H



✉ Luční 327, 542 25 Janské Lázně
 ☎ 499 859 780
 📧 recepcie@omniahotel.cz
 🌐 www.omniahotel.cz

SKIRESORT HOTEL OMNIA

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
 AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

P



✉ Horská 7, 541 01 Trutnov
 ☎ 499 815 425, 777 295 411
 📧 penzion.pohoda@damping.cz
 🌐 www.penzionpohoda.com

PENZION POHODA

Komfortní penzion se nachází v centru Trutnova v Krkonoších a splňuje vysoké nároky 3* zařízení. Apartmány i pokoje hotelového typu mají veškeré vybavení, díky kterému se u nás budete cítit jako doma.

Boarding-house is located in the centre of Trutnov (the Giant Mountains) and meets the high demands for a 3* category. The suites and rooms have the amenities thanks to which you will feel at home here.



H

– Hotel

LH

– Lázeňský/SPA hotel

G

– Hotel garni

D

– Hotel dependance

P

– Penzion

M

– Motel

P

★★★★★



✉ K Labi 627/9a, 500 11 Hradec Králové
☎ 495 273 884, 605 803 366
✉ info@pensionholata.cz
🌐 www.pensionholata.cz

PENSION HOLATA

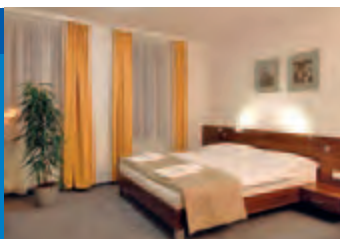
Pension nabízí ubytování v osmi elegantních pokojích hotelového standardu, vybavené satelitním televizním přijímačem a Wi-Fi internetem. Zdarma též uzamykatelné parkoviště přímo před pensionem.

This boarding-house offers accommodation in 8 comfortable rooms with high quality hotel standard. TV with SAT, Wi-Fi in all rooms and of course locked parking in front of the house for your cars.



P

★★★★★



✉ Staré náměstí 70, 516 01 Rychnov nad Kněžnou ☎ 494 535 941, 777 796 700
✉ info@pensionuzvonurk.cz
🌐 www.pensionuzvonurk.cz

PENZION U ZVONU

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Penzion, restaurant a café bar nabízí stylovou restauraci s moderní gastronomií, ubytování v komfortně vybavených pokojích. Součástí je zahradní terasa a salonek pro slavnostní rauty a večírky.

This boarding-house, restaurant and café bar facility offers a stylish restaurant with modern gastronomy and accommodation services. The facility includes a garden terrace and a function room.



H

★★★★★



✉ Bedřichov 10, 543 51 Špindlerův Mlýn
☎ 499 433 179, 777 109 407
✉ info@hotel-astra.cz
🌐 www.hotel-astra.cz

HOTEL ASTRA

Hotel Astra se nachází v samém srdci Krkonoš – Špindlerově Mlýně. K dispozici jsou 2 restaurace, snack bar, zimní zahrada, salonek a Wi-Fi v hotelové hale.

The Astra Hotel is situated in the very heart of the Krkonoše Mountains – in Špindlerův Mlýn. There are 2 restaurants on site, a snack bar, winter garden, a function room and Wi-Fi coverage in the hotel lobby.



H

★★★★★



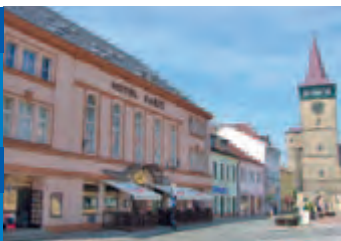
✉ Havlíčkova 21, 506 01 Jičín
☎ 493 544 250, 777 330 363, 608 714 758
✉ ceskyraj@hoteljicin.cz
🌐 www.hoteljicin.cz

HOTEL JIČÍN

Rodinný hotel v historickém centru Jičína.

A family hotel in the historic centre of Jičín.



H**H****S**

HOTEL PAŘÍŽ

Hotel v historickém centru města Jičín v sousedství Valdické brány a Valdštejnova náměstí. Svou polohou je dobrým výchozím bodem k výletům do přírody, po památkách Českého ráje a také Krkonoš.

A hotel in the historic centre of Jičín. Its position makes it a perfect starting point for trips into the nature, around the landmarks of the Czech Paradise, as well as into the Krkonoše Mountains.

✉ Žižkovo nám. 3, 506 01 Jičín

☎ 493 532 750

✉ info@hotel-pariz-jicin.cz

🌐 www.hotel-pariz-jicin.cz

**G**

HOTEL U KRÁLE

Rodinný design hotel v centru Jičína. Nabízí pokoje pro obchodní klientelu i pobytové balíčky pro všechny věkové kategorie hostů. Skvělé místo pro rodinnou dovolenou, teambuildingové aktivity, svatby atd.

Family design hotel in the centre of Jičín. It offers business rooms for company guests as well as packages for all age groups. A great place for family holiday, teambuilding activities, weddings, etc.

✉ Nerudova 45, 506 01 Jičín

☎ 777 137 305

✉ info@ukrale.cz

🌐 www.ukrale.cz

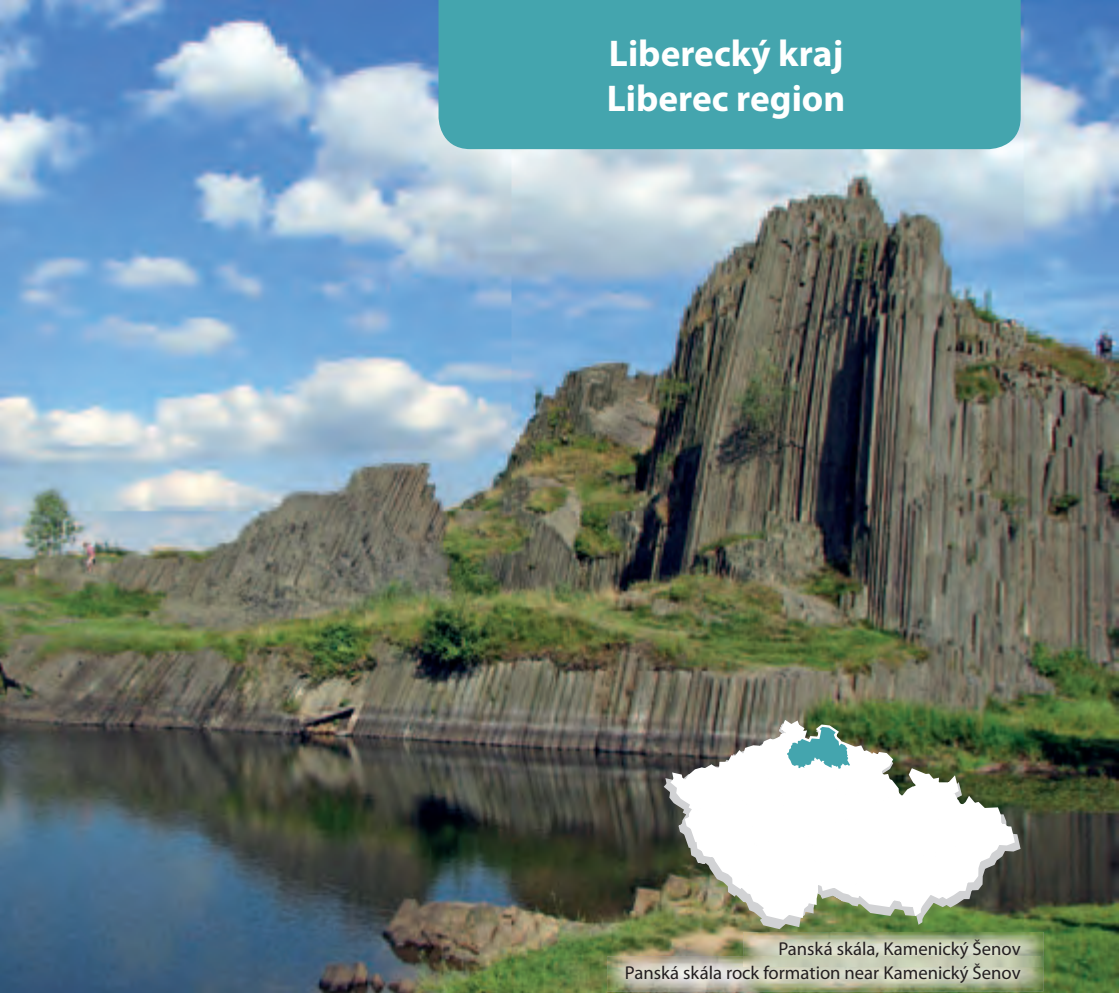


Hrad Kost
Kost Castle

**H** – Hotel**LH** – Lázeňský/SPA hotel**G** – Hotel garni**D** – Hotel depandance**P** – Penzion**M** – Motel



Liberecký kraj Liberec region



Panská skála, Kamenický Šenov
Panská skála rock formation near Kamenický Šenov

KRÁSY JIZERSKÝCH A LUŽICKÝCH HOR, S ŘADOU HISTORICKÝCH A KULTURNÍCH PAMÁTEK

Dominantou hornatého Libereckého kraje je nesporně vysílač Ještěd, jehož architektura byla oceněna Mezinárodní unií architektů a byl vyhlášen jako „Stavba 20. století“. Kraj s řadou přírodních pozoruhodností, k nimž patří 5 CHKO, 8 národních přírodních rezervací a památek, umožňuje návštěvníkům celou škálu sportovních a oddechových aktivit. Liberecký kraj se pyšní bohatou kulturní a historickou tradicí. Město Liberec se může pochlubit Divadlem F. X. Šaldy, Zoologickou zahradou a dalšími zajímavostmi, které nabízí nevšední kulturní zážitky.

BEAUTY OF THE JIZERA AND LUSATIAN MOUNTAINS WITH A NUMBER OF HISTORIC AND CULTURE LANDMARKS

The dominant feature of the mountainous Liberec Region is unquestionably the TV tower Ještěd, whose architecture has been declared by the International Union of Architects as “Construction of the 20th Century”. Endowed with a number of natural sights, including 5 landscape parks, 8 national natural reservations and monuments, the region enables to engage in a wide range of sporting and leisure activities. The town of Liberec takes pride in F. X. Šalda Theatre, Zoological Gardens, and other sites that offer uncommon cultural experiences.

H



✉ Lázeňský Vrch 82, 471 63 Doksy, Staré Splavy ☎ 487 877 445, 487 525 392
 📧 recepce@hotelberg.cz
 🌐 www.hotelberg.cz

HOTEL BERG

4* SPA & WELLNESS Hotel. Luxusní ubytování ve 21 pokojích a apartmánech pro 85 osob, Wellness: fitness, bazén, vířivka, sauna, masáže. Restaurace-Pizzerie-Bar-Vinotéka. Máchovo jezero 100 m.

4* SPA & WELLNESS Hotel. Luxurious accommodation in 21 rooms and suites for 85 persons, Wellness: fitness, swimming pool, Jacuzzi, sauna, massage. Restaurant-Pizzeria-Bar-Wine-bar. "Mácha's lake" 100 m.



H



✉ Náměstí T.G.M. 132, 470 01 Česká Lípa
 ☎ 487 829 761
 📧 info@hotelmorris.cz
 🌐 www.hotelmorris.cz

HOTEL MORRIS

Hotel Morris má kapacitu 28 pokojů pro až 70 osob. Nabízíme 2 restaurace, vinný sklípek, seminární zázemí, workshopy s tech. vybavením. Zajišťujeme outdoorový program i catering.

The Morris Hotel has a capacity of 28 rooms for as many as 70 persons. We offer 2 restaurants, a wine-vault and seminar facilities. We will also arrange for outdoor activities and catering services.



H



✉ Valdštejská 530, 472 01 Doksy
 ☎ 487 809 711
 📧 hotel@hotelport.cz
 🌐 www.hotelport.cz

HOTEL PORT

Areál hotelu o rozloze 3,5 ha přímo na břehu Máchova jezera, 59 komfortních pokojů a 3 apartmá, restaurace s terasou a krásným výhledem na jezero, moderním sport a wellness centrum s vnitřním a venkovním vyhřívaným bazénem, půjčovna sportovních potřeb, víceúčelový sál s kapacitou až 200 osob, několik salónek a další zázemí pro malé i velké soukromé, společenské i firemní akce, aktivity v létě i zimě. VÁŠ NOVÝ PŘÍSTAV HOTEL PORT...

Hotel grounds with an area of 3.5 hectares on the shores of Macha Lake, 59 comfortable rooms and 3 suites, restaurant with a terrace and beautiful views of the lake, modern sports and wellness centre with an indoor and heated outdoor pool, sports gear rentals, multi-purpose conference room for up to 200 persons, several meeting rooms and other facilities for large and small social and corporate events, activities in summer and winter. YOUR NEW PORT AT HOTEL PORT...



H



✉ Žižkova 269, 473 01 Nový Bor
 ☎ 487 723 157
 📧 parkhotel@hotelmorris.cz
 🌐 www.hotelmorris.cz

PARKHOTEL MORRIS

Parkhotel Morris se nachází v klidné části sklářského města v rozsáhlém parku. Nabízí 39 nových luxusních pokojů a prezentuje se novými dekoracemi, moderní gastronomií a profesionálním personálem.

Parkhotel Morris is located in a quiet part of the glass in a large park. It offers 39 new luxury rooms and presents itself with new decorations, modern cuisine and professional staff.



H



✉ Harrachov 496, 512 46 Harrachov
 ☎ 481 528 152, 481 528 153
 📧 info@hotelsvornost.cz
 🌐 www.hotelsvornost.cz

WELLNESS HOTEL SVORNOST

Hotel v Harrachově, 280 lůžek, 125 pokojů, vybaveny TV Sat., telefon, s WC. Hotelová restaurace, denní bar, 3 salonky (150 míst), kompletní wellness a vnitřní bazén.

A hotel situated in Harrachov, featuring 280 beds in 125 rooms equipped with satellite TV, WC. The hotel operates 1 restaurant, a cocktail lounge, a wellness centre and an indoor swimming pool.



Chrám Navštívení Panny Marie, Hejnice
 Church of the Visitation of the Virgin Mary, Hejnice

H – Hotel

LH – Lázeňský/SPA hotel

G – Hotel garni

D – Hotel depandance

P – Penzion

M – Motel



Zámek Hradec nad Moravicí
Chateau of Hradec Nad Moravicí

Moravskoslezský kraj Moravia-Silesia region



Vysoké pece v areálu Vítkovických železáren, Ostrava-Vítkovice
Blast furnaces in Ostrava-Vítkovice

OBLAST PŘÍRODNÍCH, HISTORICKÝCH A TECHNICKÝCH SKVOSTŮ

Geograficky rozmanitý region na severovýchodě republiky. Kraj značně poznamenaný zásahy člověka do přírody, zejména těžbou uhlí, již z dob Rakouska-Uherska, kdy se stal jednou z nejdůležitějších průmyslových oblastí. I přes to nabízí řadu významných kulturních a historických památek. Ostrava jako hlavní město regionu nabízí řadu kulturních a sportovních zařízení, v nichž se konají významné akce přesahující rámec kraje. Zvláště v poslední době jsou turisty vyhledávané industriální památky, za kterými se do Ostravy určitě vyplatí zajet.

A REGION OF NATURAL, HISTORICAL AND TECHNICAL GEMS

This is a geographically diverse region in the north-east of the country, a region considerable marked by man's interventions in nature, in particular coal mining, since the times of Austria-Hungary, when it became one of the most important industrial areas. Despite this it offers a number of famous historical and cultural monuments. Ostrava offers a number of cultural and sporting facilities in which major events take place. Visitors to Ostrava have been increasingly interested in industrial monuments, which are certainly worth seeing.



✉ Ostravice 0956, 739 14 Ostravice
☎ 558 682 108, 603 852 111
💻 slunicko@sepetna.cz
🌐 www.slunicko-penzion.cz

Hotel leží pod Lysou horou na hranici CHKO Beskydy v obci Ostravice a disponuje novými pokoji LUX a kongresovými sály. Hotelové Relaxcentrum nabízí krytý bazén s toboganem, tělocvičnu a bowling.

Hotel stands below Lysá hora on the edge of the protected natural area of the Beskids and offers new LUX rooms, congress halls and relaxation centre with indoor swimming pool, a gym and a bowling alley.



✉ Vidly 78, 793 26 Vrbno pod Pradědem
☎ 554 771 004, 737 209 004
💻 hotel@vidly.cz
🌐 www.vidly.cz

Hotel leží na úpatí hory Praděd a je zaměřen nejen na ubytování rodin s dětmi, ale je ideální i pro pořádání firemních školení, konferencí, večírků nebo outdoorových akcí, rodinných oslav a svateb.

This hotel stands at the northern foot of Mountain Praděd. It specialises in the accommodation of families with children and is also ideal for training courses, conferences, parties and other events.



✉ Slívova 1946/7, 710 00 Slezská Ostrava
☎ 595 245 111, 739 455 744
💻 info@jan-maria.cz
🌐 www.jan-maria.cz

Hotel nedaleko centra Ostravy. Komfortní ubytování s širokými možnostmi relaxace a sportovního vyžití. Hotel se nachází v blízkosti Slezskoostravského hradu, výstaviště Černá louka a Stodolní ulice.

A hotel situated near the centre of Ostrava. Comfortable accommodation with plentiful relaxation possibilities. The hotel is located in the vicinity of Slezskostravský Castle and Stodolni Street.



✉ Trojanovice 530, 744 01 Frenštát pod
Radhoštěm
☎ 556 802 007, 552 537 111, 739 600 513
💻 recepce@trover.cz 🌐 www.trover.cz

Hotel Troyer se nachází v turisticky vyhledávané oblasti Moravskoslezských Beskyd. Nabízí vysoký standard ubytování, gastronomie a wellness v nádherném přírodním prostředí.

Situated in a much-sought by tourists area of the Beskydy mountains. It offers a high standard of accommodation and food and beverage services and wellness in its gorgeous natural environment.



H



✉ Vendryně 1017, 739 94 Vendryně
☎ 595 530 611, 734 753 830
✉ recepce@hotelvitality.cz
🌐 www.hotelvitality.cz

HOTEL VITALITY

Nový hotel Vitality **** se nachází ve Vendryni v podhůří Těšínských Beskyd. Poskytuje zázemí firmám, sportovně založené klientele i rodinám s dětmi. Součástí je unikátní Wellness a sportovní areál.

This new hotel is located at Vendryne in the foothills of the Těšín Beskids. It provides amenities to firms, sport lovers and families with children. There is unique wellness centre and a sports complex.



H



✉ Čeladná 887, 739 12 Čeladná
☎ 603 774 409, 558 431 941, 558 761 100
✉ info@miura.cz
🌐 www.miura.cz

MIURA HOTEL ČELADNÁ

Designový hotel MIURA se nachází přímo v areálu golfového hřiště Čeladná. Hostům je k dispozici unikátní SPA, restaurace, Bar Bar, 2 konferenční sály a parkoviště.

The hotel is situated straight inside the premises of the golf resort Čeladná. The guests can benefit from a unique SPA facility, a restaurant, the Bar Bar, 2 conference halls and a car park.



H



✉ B. Martinů 1884/1, 741 01 Nový Jičín
☎ 556 770 711
✉ recepce@wellnesshotelabacie.cz
🌐 www.tatrovanka.cz

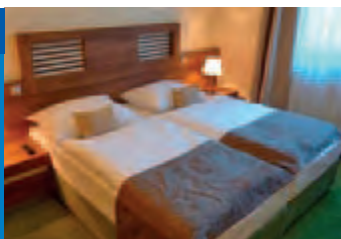
WELLNESS HOTEL ABÁCIE

Hotel nabízí nejen ubytování, ale také gastronomii pod taktovkou šéfkuchaře Coryho Tappina z Nového Zélandu. Dále má sportcentrum, s bowlingem, squashem ad. Parkoviště přímo u hotelu je hlídané.

The hotel offers not only accommodation, but also food and beverage services under the baton of Chef Cory Tappin from New Zealand. In addition, it operates a sports centre with bowling, squash, etc.



H



✉ Horní Lomná 53, 739 91 Horní Lomná
☎ 558 341 622
✉ info@podkycmolem.cz
🌐 http://podkycmolem.cz

WELLNESS HOTEL POD KYČMOLEM

Hotel v nádherné chráněné krajinné oblasti Moravskoslezských Beskyd nabízí nadstandardní ubytování, hotelový wellness a nabídkou vlastního piva vyráběného v prostorách zdejšího hotelového pivovaru.

A hotel in the gorgeous natural preserve of Moravskoslezské Beskydy Mountains offering accommodation, a hotel wellness facility and its custom-made beer brewed on-site at the local hotel brewery.



D



✉ Horské lázně Karlova Studánka, s.p.
793 24 Karlova Studánka
☎ 554 798 111, 800 227 222
✉ lazne@k.studanka.cz
🌐 www.k.studanka.cz

STÁTNÍ LÉČEBNÉ LÁZNĚ KARLOVA STUDÁNKA

Zrekonstruovaná Vila EUGEN z roku 1890 nabízí čtyři luxusní apartmány v kategorii 4* hotelu, vybavené klimatizací, mini barem, kuchyňkou – a podle jednotlivých názvů nabízí i rozmanitá překvapení.

Refurbished Villa EUGEN from 1890 offers four luxury suites in the 4* hotel category, with air conditioning, mini bar, kitchenette – and according to the individual names of suits – different surprises.



H



✉ Staré Těchanovice 46, 747 09 Staré Těchanovice
☎ 552 308 389
✉ recepcie@daviduvmlyn.cz
🌐 www.daviduvmlyn.cz/lanove-centrum

DAVIDŮV MLÝN

Areál nabízí aktivní prožití volného času: rybolov, lanové centrum, keramická dílna aj. Pokoje a apartmány jsou vybaveny vlastním sociálním zařízením, televizí, vstupem čipovou kartou.

The hotel is synonymous of active leisure time: fishing, rope centre, ceramics workshop and others. The rooms and suites are equipped with en suite amenities, television and chip card access control.



H



✉ Mosty u Jablunkova 1112, 739 98 Mosty u Jablunkova
☎ 558 339 447
✉ hotel@hotelgrun.cz
🌐 www.hotelgrun.cz

HOTEL GRŮN

Největší srubový hotel v ČR se nachází v Těšínských Beskydách. Restaurace nabízí místní speciality a je vhodná pro různé společenské i firemní akce.

The largest log hotel in the Czech Republic is situated in the Těšínské Beskydy Mountains. Its restaurant serves local food specials and it is suitable for holding various social and corporate events.



H



✉ Kpt. Vajdy 3046/2, 700 30 Ostrava-Zábřeh
☎ 597 221 111, 733 320 012
✉ reservation@hotelvista.cz
🌐 www.hotelvista.cz

HOTEL VISTA OSTRAVA

Hotel Vista patří mezi nejznámější hotely v Ostravě. Zaujímá strategickou polohu na příjezdu do Ostravy, vedle ČEZ Arény, v blízkosti centra a letiště v Mošnově, které je vzdálené pouhých 14 km.

The hotel ranks among the most popular hotels in Ostrava. It is positioned on the main drive into Ostrava, next to the ČEZ Arena, in the proximity of the city centre and of the Airport in Mošnov.



LH

★★★★★



SANATORIA KLIMKOVICE



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

✉ Hýlov 24, 742 84 Klimkovice
☎ 556 422 111
✉ info@sanklim.cz
🌐 www.sanatoria-klimkovice.cz

P

★★★★★



PENSION U HASIČŮ

Malý rodinný pension v klidném prostředí, ubytování non-stop.

A small family boarding-house in a tranquil environment providing non-stop accommodation services.

✉ Hýlov 34, 742 83 Klimkovice
☎ 556 413 651, 604 917 784, 604 794 657
✉ info@uhasicu.cz
🌐 www.uhasicu.cz



P

★★★★★



PENZION NAD VODOPÁDÝ

Penzion je umístěn na okraji chráněné přírodní památky „Rešovské vodopády“. Sezónně lze využívat krytý vyhříváný bazén, tenisový kurt či dětské hřiště. Možnost půjčování horských kol a běžek.

Boarding-house on the edge of a protected natural monument, Rešovské vodopády. You can use a heated indoor pool (seasonal), a tennis court or a children's playground. Bicycle and cross-country ski hire.

✉ Rešov 5, 793 44 Horní Město
☎ 603 301 535, 554 211 315
✉ penzion@resov.cz
🌐 www.resov.cz



P

★★★★★



PENZION STADION

Penzion o kapacitě 10 dvoulůžkových pokojů. V areálu penzionu je fotbalové hřiště, venkovní hřiště s umělým povrchem na nohejbal, volejbal, tenis a potřeby k těmto sportům jsou k zapůjčení.

The boarding-house complex comprises a football field, an outdoor footballtennis pitch, volleyball and tennis facilities. Accessories necessary to perform these sport activities are available for rent.

✉ Bystřice č. 1020, 739 95 Bystřice
☎ 603 195 556, 558 353 608, 739 061 428
✉ penzionstadiion@centrum.cz
🌐 www.penzion-stadiion.cz



H



✉ Malá Morávka 215, 793 36 Malá Morávka
☎ 554 273 045, 734 697 173
💻 brans@brans.cz
🌐 www.brans.cz

HORSKÝ HOTEL BRANS

Hotel se nachází v srdci Jeseníků přímo pod Pradědem. Každý pokoj je vybaven TV, WIFI a vlastním soc. zařízením. Jako jeden z mála hotelů v ČR vám můžeme nabídnout jedinečnou proceduru v pivní lázni.

Hotel is located in the heart of the Jeseník Mountains right under Praděd. Each room has TV, wi-fi, etc. As one of few hotels in the Czech Republic we can offer you a unique procedure in a beer bath.



H



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

✉ Malá Morávka 122, 793 36 Malá Morávka
☎ 554 273 152, 777 745 374
💻 koprivna@koprivna.cz
🌐 www.koprivna.cz

HOTEL CHATA KOPŘIVNÁ

H



✉ Přívozská 23, 702 00 Ostrava 1
☎ 596 110 676, 601 200 987
💻 objednavky@hotel-maria.cz
🌐 www.hotel-maria.cz

HOTEL MARIA

Hotel Maria je rodinný hotel, který se nachází v centru Ostravy. Při návštěvě hotelu můžete zavítat do naší secesní restaurace, ochutnat výrobky z naší domácí cukrárny a relaxovat ve wellness centru.

The Hotel Maria is a family hotel situated in Ostrava. When visiting the hotel, you can experience our restaurant, taste the produce from our in-house confectionery and relax at our wellness centre.



H



✉ Kpt. Jaroše 1324/4, 742 21 Kopřivnice
☎ 556 843 007
💻 recepc@hotel-olympia.cz
🌐 www.hotel-olympia.cz

HOTEL OLYMPIA

Hotel Olympia se nachází v centru města Kopřivnice a nabízí Vám kompletní služby spojené s ubytováním, které umí zpříjemnit pracovní i rekreační pobyt. V našem hotelu můžete snídat kdykoli!

Situated in the centre of Kopřivnice, the hotel offers services associated that will sweeten any business or leisure stay. You can enjoy your breakfast at any time while staying at our hotel!



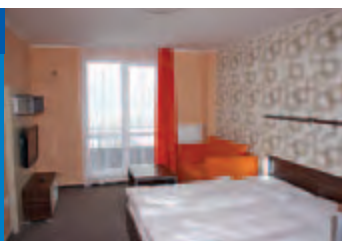
H

✉ Umělecká 305/1, 702 00 Ostrava
☎ 595 133 644
✉ recepcie@palac-elektra.cz
🌐 www.palac-elektra.cz

HOTEL PALÁC ELEKTRA

Hotel Palác Elektra nabízí 16 plně vybavených apartmánů v centru Ostravy vhodných ke krátkodobým i dlouhodobým pobytům. Každý apartmán má vybavenou kuchyňku, soc. zařízení, ložnici s LCD TV.

The Palace Elektra hotel offers 16 fully equipped suites in downtown Ostrava. Each of the suites features an equipped kitchenette, social amenities, a bedroom with LCD TV.

**H**

✉ Nám. Svobody 527, 739 61 Třinec
☎ 556 200 190, 556 200 160
✉ info@hotelsteel.cz
🌐 www.hotelsteel.cz

HOTEL STEEL

HOTEL STEEL, který se nachází v centru Třince, představuje nabídku moderního ubytování a restauračních služeb. Disponuje 93 pokoji o celkové kapacitě 248 lůžek, včetně přistýlek.

The HOTEL STEEL, which is situated in the centre of Třinec, is proud to present an offer of its modern accommodation and restaurant services. It operates 93 rooms with a total capacity of 248 beds.

**H**

✉ Malá Morávka 263, 793 24 Karlova Studánka
☎ 973 483 411, 554 779 007
✉ rezervace@ov.vlrz.cz
🌐 www.ovcarna.cz

VOJENSKÁ ZOTAVOVNA – HOTEL OVČÁRNA POD PRADĚDEM

Hotel je správným místem k odpočinku v krásné přírodě s možností relaxace a sportu. Nachází se mezi nejvyšší horou Jeseníků a skalním útvarům Petrovými kameny. Kapacita hotelu je 121 lůžek v 49 pokojích.

Hotel is the right place to rest in lovely countryside with the possibility of relaxation and sport. It is situated near "Praděd Mountain". The hotel's total capacity is 121 beds in 49 rooms.

**G**

✉ Kunčice pod Ondřejníkem 8,
739 13 Kunčice pod Ondřejníkem
☎ 558 847 800, 725 252 400
✉ info@horizontresort.cz
🌐 www.horizontresort.cz

HORIZONT RESORT

Dvoupatrový hotel s jedno, dvou a třílůžkovými pokoji, z toho 2 bezbariérové. Kromě hotelu je v areálu možnost ubytování v šestilůžkových chatách a čtyřlůžkových bungalovech.

A two-storey hotel offering single, double and three-bedded rooms. Alongside the hotel itself, the complex offers also possibilities of accommodation in six-bedded cottages and four-bedded bungalows.



G



✉ Studentská 1770, 700 32 Ostrava-Poruba
☎ 596 991 211, 596 996 178, 596 996 155
✉ hotel@vsb.cz, jan.stonis@vsb.cz
🌐 www.vsb.cz/ubytovani

HOTEL VŠB – TU OSTRAVA

Hotel se nachází v klidné městské části Ostrava-Poruba. Nabízí ubytování v apartmánech, jednolůžkových a dvoulůžkových pokojích. Každý pokoj má k dispozici internet. Kapacita hotelu činí 115 míst.

The hotel is situated in a peaceful municipal district of Ostrava-Poruba. It offers accommodation in suites, single rooms and double rooms. The total capacity of the hotel represents 115 beds.



G



✉ Horské lázně Karlova Studánka, s.p.
793 24 Karlova Studánka
☎ 554 798 111, 800 227 222
✉ lazne@k.studanka.cz
🌐 www.k.studanka.cz

LÁZEŇSKÝ HOTEL VILA VLASTA

Vila Vlasta – lázeňská budova z roku 1894, po celkové rekonstrukci. Kapacita 32 lůžek v pokojích, které je možno kombinovat se společnou před síní a vytvořit apartmány vhodné pro pobyty rodin s dětmi.

Vila Vlasta – a spa building from 1894 underwent a full refurbishment. Capacity of 32 beds in rooms which can be joined with a common hall to create suites suitable for families with children.



P



✉ Ježník 86, 794 01 Krnov
☎ 774 747 961, 554 620 595
✉ penzion@dmhermes.cz
🌐 www.penzionhermes.cz

PENZION HERMES

Penzion vám poskytne kvalitní ubytování blízko Krnova (klidná lokalita Ježník) pro 39 osob v 18 pokojích. Všechny pokoje jsou prostorné 2–3 lůžkové s možností přistýlky, vlastním WC a sprchovým koutem atd.

This boarding-house will provide you with high-quality accommodation near Krnov (tranquil locality Ježník) for 39 persons. The rooms are spacious with 2-3 beds, with the possibility of extra beds, etc.



P



✉ Hradecká 152, 747 42 Žimrovice
☎ 603 562 636
✉ adp.zimrovice@seznam.cz
🌐 http://adp.zimrovice.cz

AREÁL DOBRÉ POHODY

Sportovně-rekreační areál s restaurací, penzionem**S, wellness a sportovní halou. Nachází se v malebném údolí řeky Moravice, vhodné k turistice i návštěvě kulturních památek.

A sports-recreation complex with a restaurant, boarding-house, wellness and sports hall. It is situated in a picturesque valley of the river Moravice, convenient for visits to culture landmarks.



P

★
★
★

✉ Horní Lomná 50, 739 91 Horní Lomná

☎ 775 446 381

✉ natalilomna@seznam.cz

🌐 www.bawaria.cz

PENZION BAWARIA

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

P

★
★
★

✉ 793 36 Karlov Pod Pradědem 9

☎ 554 273 115, 605 263 447

✉ ubohouse@centrum.cz

🌐 www.pensionubohouse.cz

PENZION „U BOHOUŠE“

Penzion a Restaurace u Bohouše leží v centru obce Karlov pod Pradědem – vyhlášeném lyžařském centru. Nabízíme pohodu ve 2-patrových pokojích s vlastním soc. zařízením, TV, P, WiFi, 2 lyžařny atd.

This boarding-house and restaurant is in the centre of the village Karlov pod Pradědem – a famous skiing centre. We offer comfort in duplex rooms with own sanitary facilities, TV, wi-fi, 2 ski rooms, etc.



P

★
★
★

✉ Bartošovice 1 – zámek, 742 54

Bartošovice ☎ 556 720 490

✉ obec@bartosovice.cz

🌐 http://bartosovice.cz

PENZION NA ZÁMKU

Penzion na zámku * v Bartošovicích nabízí ubytovací kapacitu 41 míst. K dispozici jsou v zámku reprezentativní prostory, vhodné k pořádání slavnostních akcí, školení a výstavní expozice.

The mansion boarding-house Na Zámku in Bartošovice offers an accommodation capacity of 41 beds. Inside the chateaux, representative spaces are available that are suitable for holding festive events.





Olomouc, Sloup Nejsvětější trojice
Holy Trinity Column in Olomouc

Olomoucký kraj Olomouc region



Jeseníky
Jeseníky Mountains

KRAJ S DRUHOU NEJSTARŠÍ UNIVERZITOU, BOHATOU HISTORIÍ A KULTUROU

Kraj, jehož metropolí je více jak stotisícové město Olomouc s řadou historických památek. Jednou z nejvýznamnějších je druhá nejstarší univerzita u nás, chrám svatého Václava, v jehož blízkosti došlo k vyvraždění rodu Přemyslovců a další. Koná se zde výstava květin Flora Olomouc. Známy je též barokní sloup Nejsvětější trojice a orloj na olomoucké radnici. Horské pásmo Jeseníků v severní části kraje poskytuje mnoho příležitostí pro turistiku a zimní sporty. V kraji lze navštívit četné historické památky, hrady, zámky, muzea a galerie.

A REGION WITH THE SECOND OLDEST UNIVERSITY, RICH HISTORY AND CULTURE

This region, whose capital is the town of Olomouc offers a number of historic monuments. The most important ones are the 2nd oldest university in the country and Saint Wenceslas church. A flower show, Flora Olomouc, is held there. There is a baroque pillar of the Holy Trinity and an astronomical clock on the town hall. The Jeseník mountain range in the northern part of the region provides many opportunities for rambling and winter sports. Many historic monuments, castles, chateaux, museums and galleries can be visited in the region.

H
★
★
★
★
S

✉ Legionářská 21, 779 00 Olomouc
☎ 585 575 111
✉ nholomoucongress@nh-hotels.com
🌐 www.nh-olomouc.cz

NH OLMOUC CONGRESS

Nový 4*superior kongresový hotel, 137 pokojů, Stavba roku ČR 2010, propojen tunelem s Omega centrum Sportu a Zdraví, více na www.nh-olomouc.cz.

A new congress hotel, 137 rooms, awarded Czech Construction of the Year 2010, inter-connected with the Omega Sport and Health Centre via a unique tunnel. More info available at www.nh-olomouc.cz.

P
★
★
★
★
S

✉ Michalská 4, 779 00 Olomouc
☎ 585 203 231
✉ penzion@penzionnahrade.cz
🌐 www.penzionnahrade.cz

PENZION NA HRADĚ

Hotel Penzion Na Hradě nabízí luxusní ubytování přímo v centru města Olomouce, cca 100 m od radnice, a sám o sobě má bohatou historii.

The Penzion Na Hradě hotel offers luxury accommodation right inside the centre of the city of Olomouc, some 100 m off the Town Hall, and it itself has a wealth of history to take pride in.

P
★
★
★
★
S

✉ Petříkov 54, 788 25 Petříkov
☎ 602 517 448
✉ info@ski-petrikov.cz
🌐 www.svatymartin.com

PENZION SVATÝ MARTIN

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

P
★
★
★
★
S

✉ Michalské stromořadí 1061/5, 772 00 Olomouc ☎ 585 502 999
✉ booking@hotel-alley.com
🌐 www.hotel-alley.com

BUSINESS HOTEL ALLEY

Hotel se nachází v centru města při vstupu do městských parků. Všechny prostory jsou bezbariérové a klimatizované. Přímě v hotelu se nachází vyhlášená restaurace, jednací prostory a wellness centrum.

The hotel is situated in the centre of the town. All hotel areas are all-access and air-conditioned. There is a renowned restaurant inside the hotel, as well as function rooms and wellness centre.





✉ Dolany – Véska 89, 783 16 Dolany – Véska

 733 691 333, 581 112 911

 recepce@golf-olomouc.cz

 www.golf-olomouc.cz

HOTEL GOLF RESORT OLOMOUC

Hotel se nachází v klidné přírodě 12 km z centra Olomouce, je situován přímo na golfovém hřišti. Nabízí moderní pohodlné ubytování a seminární prostorv. Restaurace je zaměřená na tradiční českou kuchyni.

Hotel is situated in quiet countryside 12 km from the centre of Olomouc on a golf course. It offers modern accommodation and rooms for seminar purposes. Restaurant serving traditional Czech cuisine.



✉ Koliby 2824/2, 750 02 Přerov

 581 204 466

 hotel@hotel-iana.cz

 www.hotel-iana.cz

HOTEL JANA

Wellnessový a kongresový hotel Jana se nachází v klidné části města vedle areálu tenisového klubu. Do historického centra Přerova 15 min. pěšky. Hojně využívaný business klientelou a milovníky wellness.

Wellness and congress hotel is located in a peaceful part of the town next to a tennis club. It takes 15 min. to walk to the historical centre. It's frequently used by businessmen and wellness lovers.



✉ Žárovská 618, 788 15 Velké Losiny

 583 248 050

recepce@diana-losiny.cz

 www.diana-losiny.cz

WELLNESS HOTEL DIANA VELKÉ LOSINY

Hotel Diana je ideálním místem pro rodiny s dětmi, milovníky sportu, ale také pro klienty hledající odpočinek. Stal se oblíbeným místem pro konání konferencí, firemních oslav a gurmánských akcí.

The hotel Diana is an ideal place for families, sport lovers, but also for those seeking rest. It has become a favourite venue to hold conferences, corporate celebrations or gastronomic events in.



★★★★S



✉ Komenského 384, 753 01 Hranice

 725 514 674

 hotelcentrum@centrum.cz

 www.hotelcentrumhranice.cz

HOTEL CENTRUM

Útulný hotel v centru města Hranice. Nabízí komfortní ubytování, špičkovou nekuřáckou restauraci se zahrádkou, salónkem a sálem, parkování zdarma, bezplatné wifi v celém hotelu a vstup přímo na náměstí.

This cosy hotel in the centre of the town "Hranice" offers comfortable accommodation, top non-smoking restaurant with a terrace, lounge bar and hall, free parking, free wi-fi throughout the hotel, etc.



H



✉ Husitská 2, 787 01 Šumperk
☎ 581 112 120, 581 112 127
💻 rezervace@hotelegance.cz
🌐 www.hotelegance.cz

HOTEL ELEGANCE

Hotel nabízí ubytování v prostorných a moderně zařízených klimatiz. pokojích, s kabelovou televizí, minibarem, trezorem, wifi internetem a samozřejmě koupelnou se sprchovým koutem nebo vanou.

The hotel offers accommodation in fashionably furnished air-conditioned rooms with cable television, mini-bar, in-room safe, Wi-Fi internet and, naturally, bathroom with a shower cubicle or a bathtub.



P



✉ Domašov 66, 790 85 Bělá pod Pradědem
☎ 602 771 951, 584 420 000
💻 info@penzion-bela.cz
🌐 www.penzion-bela.cz

PENZION BĚLA

Vyhledáváte-li vskutku kvalitní ubytovací, restaurační a relaxační služby, navštivte Penzion Běla v Bělé pod Pradědem, kde se s průměrností opravdu nesetkáte. Dýchne na Vás příjemná rodinná atmosféra.

If you are looking for first-rate accommodation, catering and relaxation services, visit the boarding-house Běla at Bělá pod Pradědem. A convivial family atmosphere will surround you.



P



✉ Slatinice 2, 783 42 Slatinice
☎ 585 429 077
💻 pension@veteranmuseum.cz
🌐 www.veteranmuseum.cz

PENZION U VETERÁNA

Luxusní ubytování v lázeňské obci Slatinice u Olomouce. Pokoje vybaveny vanou/sprch. koutem, sat. TV, lednicí a připojením k internetu. Relaxační centrum s bazénem se slanou vodou.

Luxury accommodation in a village of Slatinice. The rooms are equipped with bathtub/shower cubicle, satellite TV, refrigerator and internet access. Relaxation centre with a salt water swimming pool.



H



✉ Lipová-lázně 25, 790 61 Lipová-lázně
☎ 775 775 942
💻 info@heliosjeseniky.cz
🌐 www.hotelhelios.cz

HOTEL HELIOS

Nově vybudovaný wellness komplex v Jeseníkách je jedinečným místem pro kombinaci wellness, rodinných a sportovních pobytů a dalších akcí. Rozsáhlé wellness centrum je přístupné i široké veřejnosti.

This newly built wellness complex in the Jeseníky Mountains is a unique place combining wellness, family and recreational stays and other events. The large wellness centre is also opened for public.



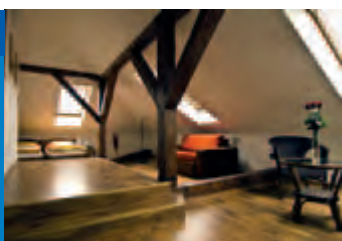
H

✉ Pasturova 905/10, 772 00 Olomouc
☎ 587 209 800
✉ recepce@senimo.cz
🌐 <http://hotel.senimo.cz>

HOTEL SENIMO

Moderně zrekonstruovaný hotel SENIMO v Olomouci je v provozu od 4. 7. 2008, najdete nás cca 500 m od hlavního vlakového nádraží. Do centra samotného města se dostanete pohodlnou chůzí za 15 minut.

A fashionably reconstructed hotel SENIMO in Olomouc has been operated since 4. 7. 2008. You can get into the centre of the city in some 15 minutes by a leisurely walk.

**H**

✉ Branná 60, 788 25 Branná
☎ 602 651 027, 583 286 421
✉ info@relaxkolstejn.cz
🌐 www.relaxkolstejn.cz

WELLNESS HOTEL KOLŠTEJN

Komfortní služby Wellness hotelu Kolštejn, 2 impozantní wellness centra, 7 saun, 2 whirlpools, bazén se slanou vodou, masáže a překrásné prostředí hotelu. Zažijte nejpůsobivější pobyty v České republice!

Comfortable services, 2 imposing wellness centres, 7 saunas, 2 whirlpools, a saltwater pool, massage, and lovely surroundings. Experience the most impressive stays in the Czech Republic!

**P**

✉ Zdětín 71, 798 43 Zdětín
☎ 582 376 377
✉ office@beleckymlyn.cz
🌐 www.beleckymlyn.cz

BĚLECKÝ MLÝN

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Bělecký Mlýn*** nabízí ubytování v krásném a romantickém prostředí údolí řeky Romže. Celková kapacita je 40 lůžek. K dispozici restaurace, zahrádka, zahradní sál.

The Bělecký Mlýn hotel offers accommodation in a beautiful and romantic setting of the Romže River valley. The total capacity is 40 beds. There is also a restaurant, a garden and a garden auditorium.

**P**

✉ Náměstí 27, 798 48 Protivanov
☎ 734 501 175
✉ griltour@email.cz
🌐 www.aktual-griltour.cz

PENZION GRIL TOUR

Penzion v Protivanově na Dražanské vrchovině. Ubytování pro 29 osob, restaurace a bar, salonek, multimedia, rozvinutá gastronomie, sezónní restaurace-gril, wi-fi zdarma, celosezónní turistika atd.

Boarding-house in Protivanov. Accommodation for 29 persons, restaurant and bar, lounge bar, multimedia, advanced gastronomy, seasonal restaurant-grill, free wi-fi, car park, all-season tourism.



P



✉ Přílesí 80–81, 753 53 Všechnovice

☎ 581 622 656, 774 623 177

✉ hotel.mlyn@seznam.cz

🌐 www.prileskymlyn.cz

PENZION PŘÍLESKÝ MLÝN

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

P



✉ Lipovská 328, 790 01 Jeseník

☎ 604 587 818, 584 411 898

✉ info@upetra.cz

🌐 www.upetra.cz

PENZION U PETRA

Srdečně Vás zveme k návštěvě našeho penzionu, který se nachází v klidném a příjemném prostředí Jeseníků. Součástí penzionu je stylová restaurace s vynikající kuchyní, bar, sauna a masáže.

We invite you to visit our boarding-house located in the tranquil and pleasant surroundings of the Jeseník Mountains. We have a stylish restaurant with superb cuisine, bar, sauna and we provide massage.



P



✉ Lazecká 88, 772 00 Olomouc

☎ 585 233 251, 602 719 263

✉ restauracegarnet@olomoucko.com

🌐 www.pensionolomouc.cz

RESTAURACE A PENZION GARNET

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

P



✉ Teplice nad Bečvou 56, 753 01 Hranice

☎ 581 606 231, 723 963 905

✉ ostravanka@penzion.com

🌐 http://ostravanka.penzion.com

PENZION OSTRAVANKA

Malý rodinný penzion v areálu lázní Teplice nad Bečvou. Vhodné pro lázeňské i rekreační pobyty všech věkových kategorií včetně rodin s dětmi. V blízkosti cyklotrasy, tenisové kurty i malý aquapark.

A small family boarding-house inside the Teplice nad Bečvou spa zone. There are cycling tracks, tennis courts and a small aqua park in the vicinity of the property.





✉ Radniční 84, 790 55 Vidnava

☎ 588 517 237, 725 636 457

✉ penzion@vidnava.cz

🌐 www.vidnava.cz

PENZION VIDNAVA

Penzion je vhodný pro turisty, cykloturisty, školní výlety, školy v přírodě, soustředění a další akce. Nachází v kraji plném lesů a rybníků nedaleko nově zbudovaných Rychlebských stezek (traily pro MTB).

This boarding-house is suitable for tourists, cycle tourists, school trips, training camps, and diverse events. It is located in an area full of forests and ponds, near the newly built MTB trails.



Javoříčské jeskyně
Javoříčské Caves



Radnice, Pardubice
Pardubice Town Hall



Pardubický kraj Pardubice region



KOŇSKÉ DOSTIHY, MOTOCYKLOVÉ ZÁVODY, HISTORICKÉ PAMÁTKY TVOŘÍ TURISTICKOU ATRAKTIVNOST KRAJE

Koňské závodiště a nejen při Velké Pardubické steeplechase je atrakcí, která každoročně přivede kvanta návštěvníků do Pardubic, nebo závody motocyklů „Zlatá přilba ČR“. Město s mohutným Přemyslovským zámekem, kde sídlí Východočeské muzeum a galerie, známé mimo jiné i výrobou tradičního perníku, nabízí mnoho příležitostí pro kulturní a společenské vyžití. Celý kraj je protkán historickými památkami, které stojí za návštěvu, ať je to Litomyšl, Chrudim, či jiné. Pozadu nejsou ani přírodní krásy Pardubického kraje – Žďárské vrchy, Železné hory.

HORSE RACES, MOTORBIKE RACES AND HISTORIC LANDMARKS MAKING FOR THE TOURIST ATTRACTIVENESS OF THE REGION

The racing course, and not only during the Velká Pardubická steeplechase, and the motorcycle race “Golden Helmet of the Czech Republic” are attractions that bring crowds of visitors to Pardubice. The town is well known for its production of traditional gingerbread, and offers many opportunities for cultural and social activities. The whole region abounds in with historic monuments which are well worth visiting, be it Litomyšl or Chrudim. The natural beauties – Žďárské vrchy, Železné hory – hold their own, too.

H



✉ Šantovo nám. 181, 570 01 Litomyšl
☎ 461 614 900
💻 recepce@hotelaplaus.cz
🌐 www.hotel-aplaus.cz

HOTEL APLAUS

Hotel Aplaus nabízí luxusní ubytování ve 21 dvoulůžkových pokojích a 2 apartmánech. Hotel vyniká osobitým designem. Úchvatně zapůsobí historické centrum Litomyšle v okolí hotelu Aplaus.

The hotel offers accommodation in 21 double rooms and 2 suites. The hotel excels thanks to its unique design. The historic centre of Litomyšl in the vicinity of the Aplaus hotel is breathtaking.



H



✉ Smetanovo nám. 84, 570 01 Litomyšl
☎ 461 615 338
💻 zlata.hvezda@lit.cz
🌐 www.zlatahvezda.com

HOTEL ZLATÁ HVĚZDA

Hotel v centru města s výhledem na náměstí a zámek (UNESCO) s kapacitou 32 pokojů, restaurací, velkým sálem se zimní zahradou a 2 salóny. V okolí možnost spousta aktivit (sport, kultura).

A hotel in the city centre with views of the square and the chateau (UNESCO) offering a capacity of 32 rooms, a restaurant, large hall with a winter garden and 2 function rooms.



Zámek Litomyšl
Litomyšl Chateau







Historická brána plzeňského pivovaru
Historical brewery gate, Plzeň



Plzeňský kraj Plzeň region

Plzeň

SVĚTOZNÁMÉ PIVO, BOHATÝ KULTURNÍ ŽIVOT A NEVŠEDNÍ PŘÍRODNÍ KRÁSY S HISTORICKÝMI PAMÁTKAMI NA ÚZEMÍ KRAJE

Při vyřčení jména Plzeň, snad každému vyvstane na mysli světoznámá značka piva. Je známo, že občané krajského města Plzeň mají hluboký vztah ke kultuře (pochází odtud i řada významných kulturních osobností od Josefa Skupy, přes Karla Gotta a další), a tak zde mají návštěvníci města mnoho příležitostí pro kulturní a společenské vyžití. Kraj však také oplývá krásnou přírodou, historickými a kulturními památkami, ale i podmínkami pro sportovní vyžití, které určitě stojí za to navštívit a poznat.

WORLD FAMOUS BEER, RICH CULTURAL LIFE AND UNIQUE NATURAL LANDMARKS WITH HISTORIC SIGHTS, ALL WITHIN THE TERRITORY OF THIS REGION

When the name Plzeň is said, perhaps everybody thinks of the world-famous brand of beer. It is known that the inhabitants of the regional town of Plzeň have a close affinity for culture (a number of famous cultural personalities hail from the town, such as Josef Skupa and Karel Gott), and visitors to the town have many opportunities for cultural and social activities. Since the region is also rich in beautiful landscapes, historic and cultural monuments, as well as good conditions for sporting activities, it is definitely worth visiting and getting to know.



✉ U Prazdroje 6, 318 00 Plzeň
☎ 378 016 811, 378 016 111
💻 www.angelo-pilsen.cz
🌐 http://assistant@angelo-pilsen.cz

ANGELO HOTEL PILSEN

angelo Hotel Pilsen se nachází naproti světově proslulému pivovaru Plzeňský Prazdroj. Hotel nabízí nejen vynikající ubytování, ale také určitý životní styl a pocit komfortu.

The hotel is situated opposite the world-famous Plzeňský Prazdroj brewery. It offers not only excellent accommodation options, but also a lifestyle of its own and a particular sense of comfort.



✉ Sportovní 600, 330 08 Zruč-Senec
☎ 377 350 450, 725 556 543
💻 recepce@hotelsportzruc.cz
🌐 www.hotelsportzruc.cz

HOTEL SPORT ZRUČ

4* hotel jen 4 km od Plzně. Nabízíme ubytování v 25 komfortně vybavených pokojích. V hotelu se nachází restaurace a relaxační centrum se saunou a vířivkou a širokou nabídkou masáží.

A 4* hotel situated mere 4 km off Plzeň. We offer accommodation in 25 comfortable rooms. The hotel operates a relaxation centre with sauna and whirlpool and provides a broad range of massage services.



✉ Na Roudné 123/212, 301 00 Plzeň
☎ 377 522 255
💻 info@upramenu.cz
🌐 www.upramenu.cz

HOTEL U PRAMENŮ

Hotel U Pramenů se nachází blízko centra města a nabízí ubytování ve 20 moderně zařízených pokojích. Možno využít hotelové wellness. Stravování v hotelové restauraci s mezinárodní a českou kuchyní.

The hotel is situated near the city centre and offers accommodation in 20 rooms. Food and beverage service is provided in the hotel's restaurant featuring both the international and the Czech cuisine.



✉ Pražská 27, 301 00 Plzeň
☎ 378 011 855, 378 011 842, 731 506 705
💻 recepce@hotel-uzvonu.cz
🌐 www.hotel-uzvonu.cz

HOTEL U ZVONU

****Olympijský vítěz Martin Straka postavil v centru Plzně stylový hotel, oblíbený hosty, kteří očekávají vysoký standard za férovou cenu. Nejslavnějších pivnice jsou pouhých pár kroků.

Olympics winner Martin Straka built a stylish hotel in the centre of Plzeň sought by guests expecting high standards for a fair price. The most famous alehouse in town is a mere couple of steps away.



H
★
★
★
★
★
★
★
★
★
★

KONGRES & GOLF HOTEL DAROVANSKÝ DVŮR

Hotel se 101 pokoji v přírodním parku uprostřed golfového hřiště. Komplex je vhodný pro kongresy, konference, semináře, školení, svatby, relaxační a regenerační pobyty, designové wellness centrum.

A hotel inside a park in the centre of a golf course. The complex is suitable for congresses, conferences, weddings, relaxation and regeneration stays, there is also a design wellness centre.

✉ Darová, 338 24 Břasy
☎ 371 740 711
✉ hotel@darovanskýdvur.cz
🌐 www.darovanskýdvur.cz

H
★
★
★
★
★
★
★
★
★

HOTEL A ŠVEJK RESTAURANT U ZELÉHO STROMU

Zveme Vás do našeho nově zrekonstruovaného hotelu, do malebného městečka Nepomuk. Ve starobylém domě je k dispozici 27 stylově zařízených pokojů s překrásným výhledem z pokojů.

We would like to invite you to our newly reconstructed hotel in a picturesque market-town of Nepomuk. The ancient building offers 27 stylish rooms with an exquisite view from the hotel rooms.

✉ Nám. Aug. Němejce 69, 335 01 Nepomuk
☎ 371 580 371, 725 810 257
✉ info@hotelnepomuk.cz
🌐 www.hotelnepomuk.cz

H
★
★
★
★
★
★
★
★
★

LÁZEŇSKÝ HOTEL PRUSÍK

Hotel v centru parku s 8 jedno-, 55 dvoulůžkovými pokoji a 4 luxusními apartmány je vybaven jídelnou, kavárnou a terasou, salonky, solnou jeskyní, balneo provozu, a wellness centrem.

Situated in the centre of a park, the hotel features 8 single rooms, 55 double rooms and 4 luxury suites, plus it also offers a dining room, a coffee lounge, a salt cave, and a wellness centre.

✉ Plzeňská 58, 349 52 Konstantinovy Lázně
☎ 374 615 511, 374 615 512
✉ puk@konstantinovy.cz
🌐 www.konstantinovy.cz

P
★
★
★
★
★
★
★
★
★

PENSION – COUNTRY – RELAX

Odpocinek v klidném prostředí. V nově zbudovaném penzionu, centru farmy zaměřené na chov skotu, obklopeni pastvinami a přírodou vychutnáte pravou vesnickou atmosféru.

Relaxation in tranquil surroundings in a newly built family boarding-house in the centre of a cattle breeding farm, surrounded by grazing grounds and nature, you will savour real rural atmosphere.

✉ Roupov 28, 334 01 Přestice
☎ 602 453 039, 773 500 355
✉ vva@volny.cz
🌐 www.pension-country-relax.cz



H



✉ Plzeňská 58, 349 52 Konstantinovy Lázně
 ☎ 374 615 511, 374 615 512
 ✉ sm@konstantinovy.cz
 🌐 www.konstantinovy.cz

LÁZEŇSKÝ HOTEL JIRÁSEK

Lázeňský hotel Jirásek na okraji parku se 4 jednolůžkovými a 24 dvoulůžkovými pokoji je vybaven recepcí, restaurací s kavárnou a terasou, salonkem a bazénem.

With its 4 single and 24 double rooms, the spa hotel Jirásek situated on the verge of a park offers a reception, restaurant with coffee lounge and terrace, function room and a swimming-pool.



H



✉ Děpoltice 1, 340 22 Nýrsko
 ☎ 732 543 540, 603 435 145
 ✉ jas.hotel@seznam.cz
 🌐 www.hotel-jas.cz

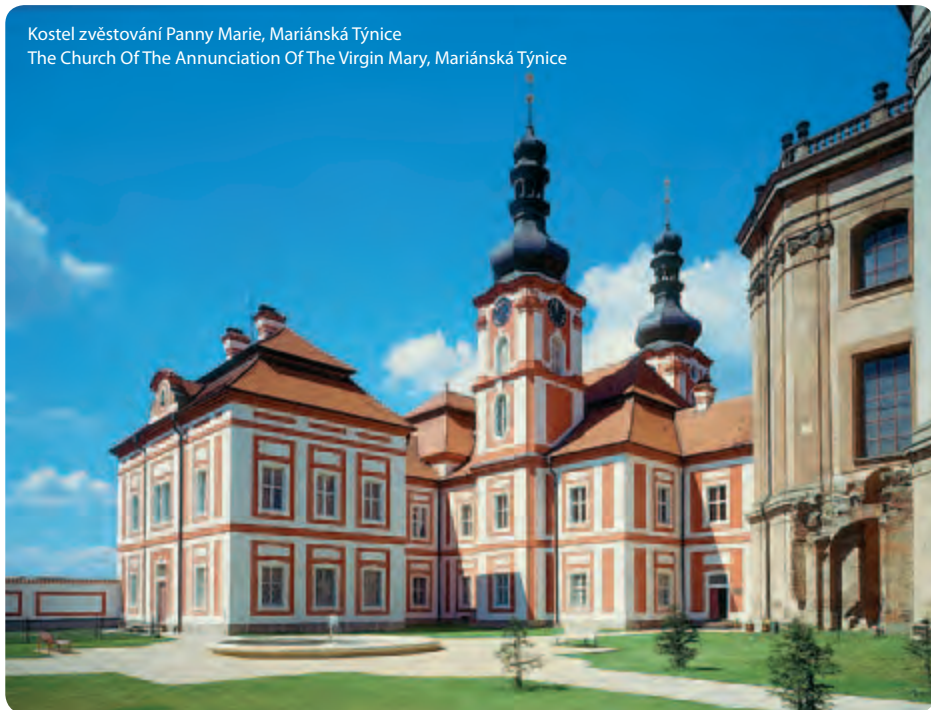
WELLNESS & SPORT HOTEL JAS



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

Kostel zvěstování Panny Marie, Mariánská Týnice
 The Church Of The Annunciation Of The Virgin Mary, Mariánská Týnice



Klášterní chrám Nanebevzetí Panny Marie, Kladruby u Stříbra
Monastery Church of the Assumption of Virgin Mary, Kladruby u Stříbra



Lom Velká Amerika, Český kras
"Velká Amerika" Quarry at Bohemian Karst



Středočeský kraj Central Bohemia region



Hrad Karlštejn
Karlštejn Castle

UNIKÁTNÍ HISTORICKÉ A PŘÍRODNÍ PAMÁTKY JSOU VELKÝM TURISTICKÝM LÁKADLEM

Středočeský kraj je největším krajem České republiky, jeho poloha přináší specifika, jakými jsou hustá dopravní síť a vazba s hlavním městem, což někdy neoprávněně způsobuje, že jsou ojedinělé krásy a zajímavosti kraje v jeho stínu. Unikátní historické či přírodní památky, z nichž některé jsou zapsány do Seznamu světového přírodního a kulturního dědictví UNESCO, Chráněná krajinná oblast Kokořínsko a opravdu mnoho dalšího nabízí k poznání Středočeský kraj. Jeho návštěvníci nejsou nikdy zklamáni.

ITS UNIQUE HISTORICAL AND NATURAL LANDMARKS ARE A BIG TOURIST ATTRACTION

Central Bohemia Region is the largest region in the Czech Republic. Its location results in such specifics as a dense transport network and links with the capital, which sometimes puts its unique beauty spots and tourist sights unjustifiably in the capital's shadow. Unique historical and cultural monuments, some of which are on the UNESCO World Heritage Site list, the landscape park Kokořínsko, and much more, is to be discovered in the Central Bohemia Region. Its visitors are never disappointed.

H
★
★
★
★
S

✉ Dvůr Semtín 1, 259 01 Olbramovice
☎ 317 716 211, 724 880 494
✉ info@capihnizdo.cz
🌐 www.capihnizdo.cz

FARMA ČAPÍ HNÍZDO

Unikátní víceúčelový areál vhodný pro pořádání firemních akcí či rodinných pobytů. Nabízíme širokou škálu agro aktivit. Součástí farmy je i Ekocentrum, kde jsou prezentována nejen hendikepovaná zvířata.

Unique multi-purpose complex suitable for corporate events or family stays. We offer a wide range of agro activities. The farm houses an "Eko-centre" where not only handicapped animals are presented.

H
★
★
★
★

✉ Tyršovo náměstí 2222, 252 63 Roztoky u Prahy ☎ 242 448 111
✉ info@hotel-academic.cz
🌐 www.academic.cz

ACADEMIC HOTEL & CONGRESS CENTRE

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Hotel se nachází ve městě Roztoky u Prahy. Nabízí ubytování v 50 pokojích s celkovým počtem 119 lůžek. K dispozici jsou konferenční prostory, restaurace, bowling a sauna.

The hotel is situated in the town of Roztoky u Prahy. It offers accommodation in 50 rooms with a total number of 119 beds. Conference spaces, restaurant, bowling and sauna are also available.

H
★
★
★
★

✉ nám. T. G. Masaryka 654/III, 290 01 Poděbrady ☎ 325 623 111
✉ hotel@bellevue.cz
🌐 www.bellevue.cz

HOTEL BELLEVUE – TLAPÁK

Lázeňský hotel Bellevue se nachází v samém centru lázeňské kolonády, přímo u květinových hodin. Hotel nabídne dokonalé pohodlí a jedinečnou atmosféru, ať už cestujete za prací nebo odpočinkem.

Spa hotel Bellevue is situated in the very centre of the spa colonnade, right by the Flower Clock. It offers perfect comfort and a unique atmosphere, whether you are going to work or rest.

H
★
★
★
★

✉ Pod Koupalištěm 881, 293 06 Kosmonosy ☎ 326 721 920
✉ hotel@galatea.cz
🌐 www.galatea.cz

HOTEL GALATEA

Hotel obklopený zelení, tvoří oázu klidu na jižním svahu Kosmonos s výhledem na Mladou Boleslav. Oslovujeme své návštěvníky širokou škálou vzájemně se doplňujících služeb. Hotelová kapacita je 50 lůžek.

Surrounded by greenery, hotel is an oasis of peace on the southern slope of Kosmonosy with a view of Mladá Boleslav. The hotel provides a wide range of complementary services. Capacity – 50 beds.



H



✉ Masarykovo nám. 114, 274 01 Slaný
☎ 312 527 110, 777 616 777
✉ hotel@hhd.cz
🌐 www.hhd.cz

HOTEL HEJTMANSKÝ DVŮR

Hotel v centru královského města Slaný nabízí rodinnou atmosféru, perfektně školený personál, komfortní ubytování, příjemný wellness, konferenční zázemí a skvělou gastronomii sledující moderní trendy.

A hotel in the centre of the "royal" town of Slaný offers family atmosphere, perfectly trained personnel, comfortable accommodation, wellness centre, conference facilities and splendid gastronomy.



H



✉ Nám. T. G. Masaryka 1437/III, 289 07 Poděbrady
☎ 325 605 200
✉ felicitas@laznefelicitas.cz
🌐 www.laznefelicitas.cz

SPA HOTEL FELICITAS

Moderní hotel přímo v srdci lázeňského města Poděbrady. Hotel nabízí nejen kvalitní ubytování, restauraci, bazén s whirlpool, kongresové prostory, ale hlavně mnoho lázeňských a wellness služeb.

A hotel right in the heart of Poděbrady. The hotel offers not only high-quality accommodation, restaurant, swimming-pool and congress facilities, but namely an array of spa wellness services.



H

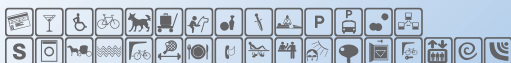


✉ Liblice 61, 277 32 Liblice, pošta Byšče
☎ 315 632 111, 739 329 973
✉ recepcie@zamek-liblice.cz
🌐 www.zamek-liblice.cz

ZÁMEK LIBLICE – KONFERENCE CENTRUM AV ČR

Zámek Liblice, barokní perla v krásné krajině Mělnicka-Kokořinska. Po rekonstrukci od roku 2007 zámecký hotel nabízí ubytování ve stylových pokojích a depandancích, konferenční centrum atd.

Chateau Liblice is a baroque pearl inside the beautiful landscapes of the Mělnicko-Kokořinsko. Since its reconstruction, it has been offering accommodation in stylish rooms, convention centre, etc.



G



✉ Zámek Dobříš 1, 263 01 Dobříš
☎ 318 586 411, 722 710 488
✉ info@zamekdobris.cz
🌐 www.zamekdobris.cz

HOTEL GARNI – ZÁMEK DOBŘÍŠ

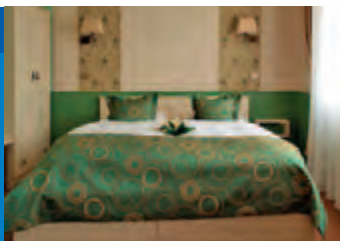
Romantické ubytování v blízkosti Prahy. Celková kapacita je 22 lůžek z toho 10 dvoulůžkových pokojů + svatební apartmá.

Romantic accommodation in the proximity of Prague. The total capacity represents 22 beds, there are 10 double rooms + a wedding suite.



H

★★★★S



✉ Na Kopečku 595, 290 01 Poděbrady
☎ 325 615 073, 325 613 263
💻 hotel@hotelgolfi.cz
🌐 www.hotelgolfi.cz

HOTEL GOLFI

Hotel najdete v centru města Poděbrady v malebném zákoutí u řeky Labe. Komorní atmosféru hotelu dokreslují fotografie z roku 1934. Nechte se vtáhnout do doby prvorepublikového kouzla.

The hotel is situated in the centre of a spa town of Poděbrady, in a picturesque cove by the river Elbe. Let yourselves be drawn into the charming atmosphere of the first republic era.



H

★★★★S



✉ U Velkého rybníka, 270 33 Jesenice
u Rakovníka ☎ 313 599 260
💻 recepcie@hoteljesenice.cz
🌐 www.hotel-jesenice.cz

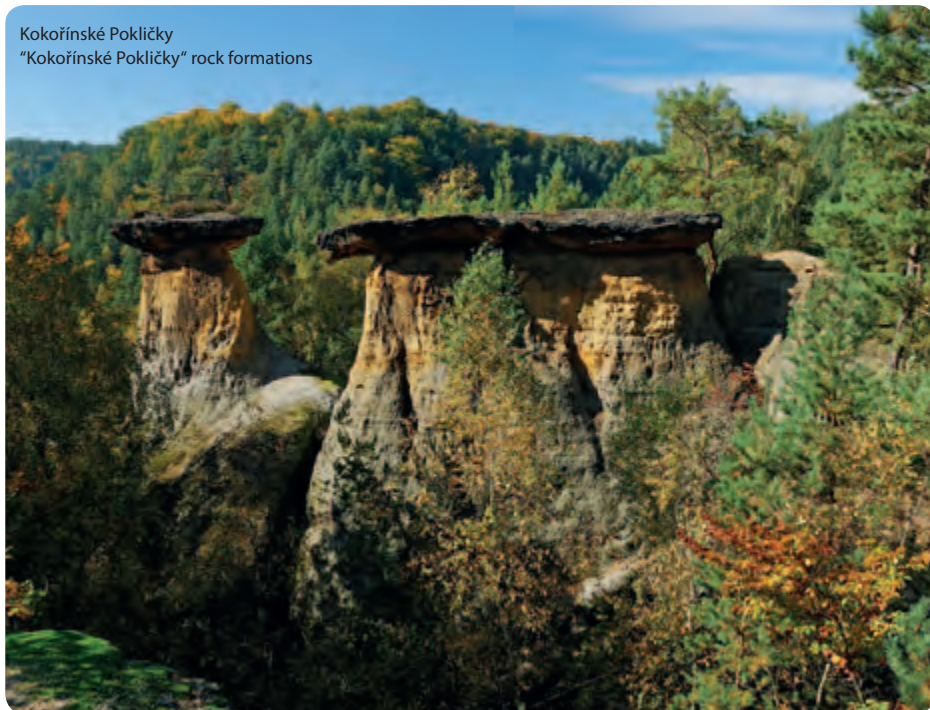
HOTEL JESENICE

Hotel nabízí služby pro odpočinek, konání firemních aj. akcí. K dispozici tenisový kurt, posilovna, sauna, solárium, půjčovna horských kol, venkovní bazén, griloviště a další.

The hotel offers services ideally facilitating leisure. Tennis-court, gym, sauna, solarium, mountain bike rental, outdoor swimming-pool, barbecue place and other facilities are available on site.



Kokořínské Pokličky
"Kokořínské Pokličky" rock formations



H
★
★
★
★



✉ Třebíz 25, 273 75 Třebíz
☎ 312 521 898
✉ info@hotelpodsluncem.cz
🌐 www.hotelpodsluncem.cz

HOTEL POD SLUNCEM

Hotel na návsi u rybníka, ideální pro odpočinkové i sportovní pobyty. Možnost pořádání různých firemních i privátních akcí: svačební hostiny, rauty, recepcce, bankety, grilování na terase a další.

A hotel in the village square near a pond, ideal for leisure and sports-minded stays. Possibility of organising various corporate events, wedding celebrations, receptions, terrace barbecues and more.



H
★
★
★
★



✉ Uhelná 596, 284 01 Kutná Hora
☎ 327 515 096, 271 090 837
✉ hotel@ukata.cz
🌐 www.ukata.cz

HOTEL U KATA

Hotel v centru města nabízí hotelové služby v Kutné Hoře. Na naše hosty čekají útulné pokoje, stylová středověká restaurace, wellness centrum s pivními lázněmi, kongresové prostory a příjemný personál.

This hotel offers the most comprehensive hotel services available in Kutná Hora. Our guests are awaited by cosy rooms, wellness centre with beer spas, congress facilities and nice staff.



H
★
★
★
★



✉ Politických Vězňů 200, 266 01 Beroun
☎ 311 512 497, 737 472 195
✉ info@maxim-hotel.eu
🌐 www.maxim-hotel.eu

HOTEL MAXIM

Hotel je situován v klidné části města s vlastním parkovištěm a výhledem na poetickou řeku Berounku, přesto však je v blízkosti historického náměstí, nedaleko obchodů, bank a restaurací.

The hotel is situated in an undisturbed part of the town and offers views of the poetic Berounka River while being in the proximity of the ancient square, shops, banks and restaurants at the same time.



H
★
★
★
★



✉ Uhřetěveská 12, 252 43 Průhonice
☎ 267 750 405, 267 750 763
✉ info@parkhotel-pruhonice.cz
🌐 http://park-hotel-praha-pruhonice.cz

HOTEL PARKHOTEL PRŮHONICE PRAHA

Útulný hotel a restaurace v oblíbené lokalitě Praha-Průhonice. Nabízíme kvalitní služby – příjemné ubytování, výbornou kuchyni a ochotný personál. WiFi a vlastní parkoviště.

A cosy hotel in a popular location of Praha-Průhonice. We offer high-quality services – pleasant accommodation, excellent cuisine and helpful personnel. WiFi and hotel car park available.



H



✉ Bezručova 222, 251 01 Říčany

☎ 323 631 073

💻 recepce@pavilonricany.cz

🌐 www.pavilonricany.cz

HOTEL PAVILON

Pouhých 20 km od centra Prahy Vás čeká v klidné lokalitě s přímou návazností na cyklistické stezky Ladova kraje hotel s restaurací, školící a squashové středisko s uzavřeným parkovištěm a saunou.

Mere 20 km from the centre of Prague you are being awaited by a hotel featuring a restaurant, training and squash centres, a car park and a sauna, all in an undisturbed district of family houses.



Železniční muzeum, Lužná u Rakovníka Railway Museum in Lužná u Rakovníka



Hrad Český Šternberk
Český Šternberk Castle



Malý Pravčický kužel, Národní park České Švýcarsko
Malý Pravčický kužel rock formation, Bohemian Switzerland National Park



Ústecký kraj Ústí nad Labem region



Děčínský zámek u soutoku Labe a Ploučnice
Chateau of Děčín by the confluence of the Labe and the Ploučnice river

PŮVABNÁ SEVERNÍ OBLAST ČECH S PŘÍRODNÍMI KRÁSAMI, ŘADOU PAMÁTEK A PESTROU HISTORIÍ

Rozprostírá se na severozápadě Čech. Půvabná krajina sopečného původu nabízí návštěvníkům působivé scenérie. Zoologické zahrady v Ústí nad Labem, Děčíně a Chomutově, lákají rodiny zejména s malými dětmi. Průmyslový ráz kraje kontrastuje nejen s přírodou, ale také s historickými a kulturními památkami, roztroušenými po celém území kraje. K turistickým atrakcím například patří i říční lodní doprava umožňující poznání krás tak zvaného „Českého Švýcarska“ na území Čech i sousedního německého Saska.

A GRACEFUL NORTHERN PART OF CZECHIA WITH NATURAL LANDMARKS, NUMEROUS MONUMENTS AND EVENTFUL HISTORY

This region spreads out in the north-west of Bohemia. The beautiful landscape of volcanic origin offers visitors some impressive panoramas. Zoological gardens in Ústí nad Labem, Děčín and Chomutov attract many families with little children. The industrial character of the region contrasts not only with the landscape but also with the historic and cultural monuments scattered across the region. The tourist attractions include riverboat transport enabling visitors to see the beauties of the so-called Czech Switzerland in the territory of Bohemia and neighbouring Saxony in Germany.

H
★
★
★
★
S

✉ Ostrov u Tisé 12, 403 36 Tisá
☎ 475 222 428
✉ hotelostrov@hotelostrov.com
🌐 www.hotelostrov.com

HOTEL OSTROV

Hotel je blízko skalního města Tiské stěny, 20 km od Ústí nad Labem. Má zázemí pro školení a akce. Možnost bezpl. připoj. k internetu. V oblasti není signál žádného mobil. operátora.

The hotel is situated near the sandstone rocks Tiské stěny, 20 km away from Ústí nad Labem. Possibility of free internet access. The area is not covered by the signal of any GSM operator.

H
★
★
★
★
★

✉ Masarykova 36, 400 01 Ústí nad Labem
☎ 475 235 111
✉ kontakt@hotelvladimir.cz
🌐 www.hotelvladimir.cz

BEST WESTERN HOTEL VLADIMÍR

4* Best Western hotel Vladimír patří do mezinár. hotelové sítě Best Western, uznávaného garanta kvality. Poskytuje plnohodnotné moderní, multifunkční zázemí, profesionální služby, tradici a kvalitu.

The 4* Best Western hotel Vladimír is a part of the international hotel chain Best Western. It provides full-value modern, multifunctional facilities, professional services, tradition and quality.

H
★
★
★
★
★

✉ Špitálské nám. 3517, 400 01 Ústí nad Labem
☎ 270 004 200
✉ reception.cchu@clarion-hotels.cz
🌐 www.clarioncongresshotelustinadlabem.com

CLARION CONGRESS HOTEL ÚSTÍ NAD LABEM

Business hotel, se všestr. komfortem, v centru města. Hotelová restaurace s výhledem do vnitřního parteru nabízí hotelovým hostům i veřejnosti speciality moderní domácí a mezinárodní gastronomie.

A new business hotel in the city centre. Its restaurant with a view of the indoor parterre offers specialties of the modern gastronomy to the hotel guests and the general public alike.

H
★
★
★
★
★
H
★
★
★
★
★

✉ Masarykovo nám. 60, 405 01 Děčín 1
☎ 412 516 104, 412 516 250
✉ info@hotelceskakoruna.cz
🌐 www.hotelceskakoruna.cz

HOTEL ČESKÁ KORUNA

Hotel je situován v centru města, nedaleko děčínského zámku. Nabízí 21 pokojů First Class, 22 pokojů Standard, restauraci, kavárnu, salónek a konferenční sál.

The hotel is situated in the centre of the city, not far off the Děčín chateau. It offers 21 First Class rooms, 22 Standard rooms, a restaurant, coffee lounge, function room and a conference hall.



H



✉ Mírové náměstí 12, 412 01 Litoměřice
☎ 416 732 506
✉ hotel.restaurant@salva-guarda.cz
🌐 www.salva-guarda.cz

HOTEL SALVA GUARDA

KE DNI VYDÁNÍ KATALOGU V PROCESU CERTIFIKACE
AT THE DAY OF PRINTING IN THE PROCESS OF CERTIFICATION

Nevšední hotel rodinného typu, v renesančním paláci, který je ozdobou hlavního náměstí historického královského města Litoměřice. Příjemná restaurace, výborná jídla, regionální vína.

Remarkable family type hotel located in the beautiful Renaissance-style building which decorates the main square of Litoměřice town. Stylish restaurant, delicious food, regional wines.



P



✉ U Stadionu 146, 411 08 Štětí
☎ 416 810 420, 416 810 421, 736 751 846
✉ ubytovani@penzion-oaza.cz
🌐 www.penzion-oaza.cz

PENZION OÁZA

Penzion nabízí ubytování v 7 pokojích a 3 chatkách, celkem 35 lůžek. Pokoje jsou nekuřácké. Restaurace disponuje 70 místy, terasa 35 a venkovní terasa 55 místy. Vaříme mezinárodní kuchyni.

This boarding-house offers accommodation in 7 rooms and 3 cabins, with the total capacity of 35 beds. The restaurant provides 70 seats, the terrace additional 35 and the outdoor terrace 55 seats.



H



✉ Klíny 210, 436 01 Litvínov
☎ 476 116 025
✉ chata.emeran@kliny.cz
🌐 www.kliny.cz

HOTEL EMERAN

Hotel se nachází ve Sportareálu Klíny, nabízíme široké spektrum možností, od krátkodobého ubytování, přes klidnou rodinnou dovolenou, firemní a školící akce až po pobyty zájmových a školních skupin.

Situated in the sports resort Sportareál Klíny, the hotel offers a broad range of services ranging from short-term accommodation, corporate events on to the stays of special-interest and school groups.



H



✉ Pěší 113, 405 02 Děčín 33 Nebočady
☎ 412 548 445
✉ info@hotelformule.cz
🌐 www.hotelformule.cz

HOTEL FORMULE

Hotel Formule** se nachází v klidném prostředí na okraji města Děčína. Výborná dostupnost MHD, prostorné parkoviště a bohaté sportovní vyžití přímo v areálu hotelu.

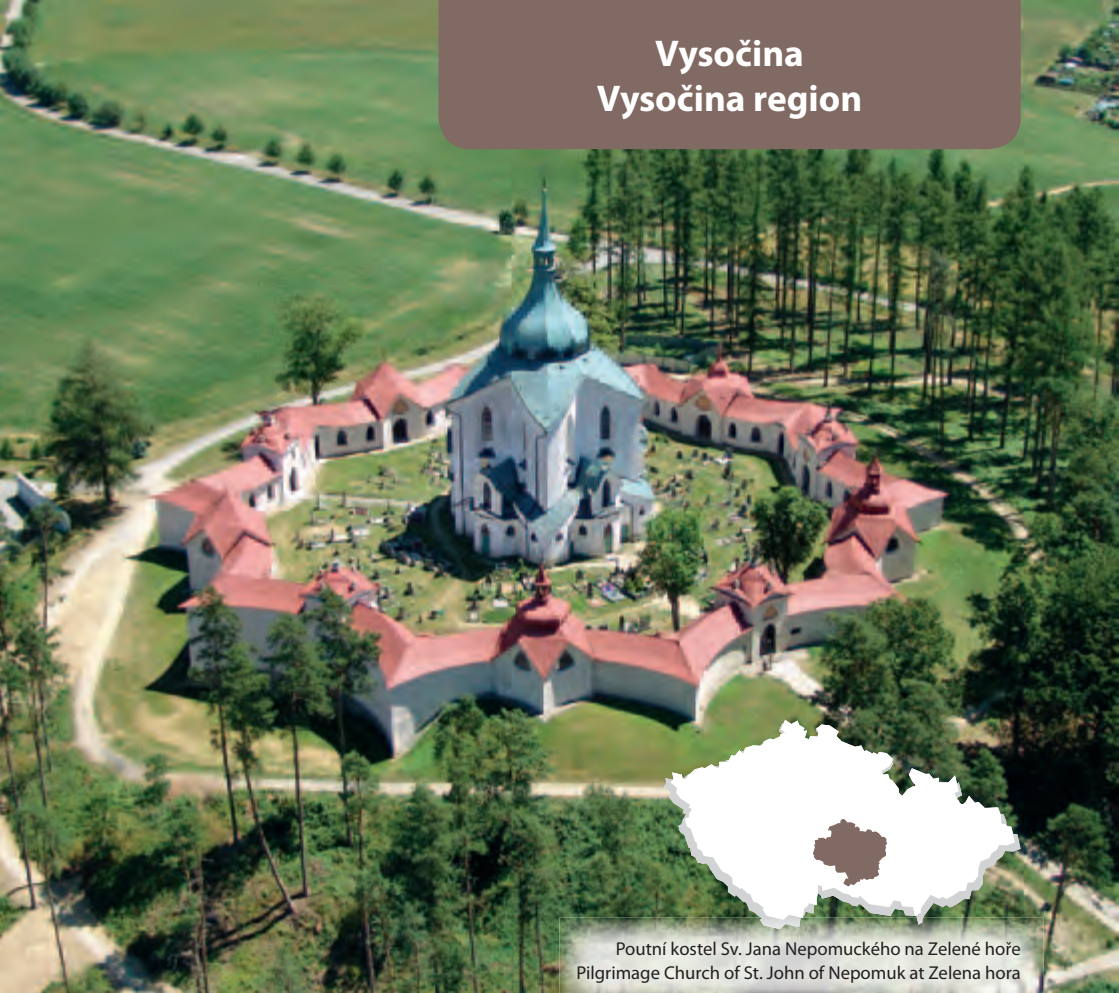
Hotel is situated in peaceful surroundings on the outskirts of the town of Děčín. Excellent transport accessibility, a spacious car park and a wide choice of recreational activities in the hotel complex.





Interiér baziliky sv. Prokopa, Třebíč
St. Prokop's Basilica in Třebíč

Vysočina Vysočina region



Poutní kostel Sv. Jana Nepomuckého na Zelené hoře
Pilgrimage Church of St. John of Nepomuk at Zelená hora

ZEMĚDĚLSKÁ OBLAST S PESTROU PŘÍRODOU A V SEZNAMU UNESCO VEDENÉ PAMÁTKY

Kraj převážně zemědělské povahy se může pochlubit málo znečištěným ovzduším a díky tomu relativně zdravými lesy a vodními plochami. Vysočina má návštěvníkům regionu mnohé co nabídnout, ať to jsou dobré příležitosti pro pobytovou turistiku v létě i v zimě, nebo celá řada historických a kulturních památek. V seznamu UNESCO jsou např. památková rezervace Telč, poutní kostel sv. Jana Nepomuckého na Zelené hoře u Žďaru nad Sázavou a židovská čtvrť v Třebíči s bazilikou sv. Prokopa. Na své si zde přijdou i milovníci cykloturistiky a turistiky.

AN AGRICULTURAL REGION WITH ITS DIVERSE NATURE AND MONUMENTS FEATURED IN THE UNESCO WORLD HERITAGE LIST

This region of predominantly agricultural character takes pride in its unpolluted atmosphere and thanks to this, relatively healthy forests and expanses of water. Vysočina has much to offer – with good opportunities for hotel-based holidays in summer and winter and a number of historic and cultural monuments. Listed among the UNESCO World Heritage Sites is the conservation area Telč, place of pilgrimage church of Saint John of Nepomuk on Zelená hora and the Jewish quarter in Třebíč with a basilica dedicated to Saint Procopius.

H
★
★
★
★
S

CHATEAU HERÁLEC



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

✉ Herálec 1, 582 55 Herálec
☎ 569 669 111, 734 822 640
💻 reception@chateauheralec.com
🌐 chateauheralec.com

H
★
★
★
★
★

HOTEL ARTABAN

Hotel je vhodný k pořádání školení a dalších různých akcí. Vysoce kvalifikovaný a příjemný personál připraví spolu s vynikající kuchyní a krásným prostředím nezapomenutelné zážitky na městečko Žirovnice.

Hotel is suitable for training courses and other events. Thanks to highly-qualified and friendly staff, excellent cuisine and lovely surroundings, you will cherish your memories of the town of Žirovnice.

✉ Havlíčkovo nám. 740, 394 68 Žirovnice
☎ 561 030 100
💻 info@hotelartaban.cz
🌐 www.hotelartaban.cz

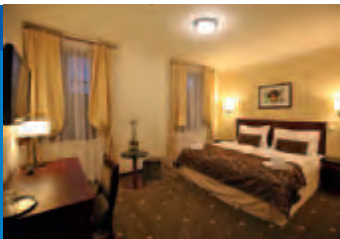
G
★
★
★
★
★

EA HOTEL JOSEPH 1699

Nově otevřený rodinný hotel uprostřed památkové zóny UNESCO v Třebíči nabízí kapacitu 42 lůžek v 16 útulných hotelových pokojích v historickém a velmi nekonvenčním objektu s výhledy na město.

This newly opened family hotel situated in the centre of Třebíč offers a capacity of 42 beds in 16 cosy hotel rooms inside a historic and remarkably unconventional structure with town views.

✉ Skalní 85/8, 674 01 Třebíč
☎ 602 721 776
💻 recepce@joseph1699.cz
🌐 www.joseph1699.cz

G
★
★
★
★
★

HOTEL & APARTMENTS U ČERNÉHO ORLA

4* hotel garni je u hlavní vstupní brány historického centra památkové zóny Třebíč – Karlovo náměstí, která vede přímo do centra Židovského města a dále do zámeckého areálu města s Bazilikou sv. Prokopa.

The hotel garni is situated at the main gateway to the ancient centre of the Třebíč – Karlovo náměstí historic preserve, directly facing the centre of Jewish Quarter and the Třebíč chateau premises.

✉ Karlovo náměstí 17/11, 674 01 Třebíč
☎ 568 420 202, 777 649 914
💻 info@penzion-cernyorel.cz
🌐 www.penzion-cernyorel.cz





✉ Dr. Rychtra 234, 589 01 Třešť

☎ 567 224 247

✉ recepce@zamek-trest.cz

🌐 www.zamek-trest.cz

ZÁMECKÝ HOTEL TŘEŠŤ

Zámecký hotel Třešť*** Superior: konference * firemní akce * svatby * oslavy * rekreace * teambuilding * miniwellness * masáže * šlapací káry * multifunkční krytá hala * dětské hřiště * letní zahrádka

Chateau hotel Třešť***Superior: *conferences * corporate events * weddings * celebrations * recreation * teambuilding * mini wellness * massage * multifunction covered hall * children's playground * summer terrace



✉ Služátky 25, 393 01 Pelhřimov

☎ 565 327 127

✉ hotel@hotel-farma.cz

🌐 www.hotel-farma.cz

HOTEL FARMA

Hotel FARMA je rodinný hotel ležící strategicky ve středu České republiky. Poskytuje nejen pohodlí ve 24 pokojích, ale také výbornou českou kuchyni v hotelové restauraci a kavárně. Firemní klientele je k dispozici Atrium pro 35 osob a Salonek pro jednání 10 osob. Oba konferenční prostory jsou plně vybaveny. Interiéry i exteriéry hotelu jsou vhodné pro firemní školení, workshopy či výjezdní zasedání, tak pro rodinný víkend a společenské setkání. Součástí hotelu je rozlehlý areál včetně 3 rybníků.

FARMA hotel is a family hotel situated at a strategic location in the centre of the Czech Republic. It provides 24 comfort hotel rooms, as well as excellent Czech cuisine in the hotel restaurant. Clients can use an atrium for 35 persons and a conference room for 10 persons. Both conference facilities are fully equipped. The interiors and exteriors are suitable for corporate training courses, workshops, conferences, family weekends, etc. The hotel stands on extensive grounds with 3 ponds.



HOTEL NA HRÁZI



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

✉ Na Hrázi 78, 588 56 Telč

☎ 567 213 900, 725 484 908

✉ office@telcskymlyn.cz

🌐 <http://telcskymlyn.cz>



✉ Vilová 1638, 396 01 Humpolec
☎ 565 381 461, 725 812 725
💻 hotelnaplovarne@seznam.cz
🌐 <http://hotel-humpolec.cz>

HOTEL NA PLOVÁRNĚ

Moderní a vkusně vybavený nový tříhvězdičkový hotel Vám nabízí vhodné podmínky pro rodinnou rekreaci, víkendové pobyty, kongresovou turistiku a společenská setkání.

The modern and tastefully equipped new three-star hotel offers suitable conditions for family recreation, weekend stays, congress tourism and social meetings.



✉ Radnická 6, 594 01 Velké Meziříčí
☎ 566 520 900, 777 702 109
💻 rezervace@hotel-vm.cz
🌐 www.hotel-vm.cz

HOTEL POD ZÁMKEM

Hotel se nachází v historickém centru města Velké Meziříčí a nabízí svým hostům pohodlné ubytování v 16 dvou a třílůžkových pokojích vybavených sociálním zařízením, telefonem a TV se satelitním příjmem.

The hotel is situated in the historic town centre of Velké Meziříčí, offering comfortable accommodation to its guests in 16 double and triple rooms equipped with amenities, phones and satellite TV sets.



✉ Rytířsko, 588 22 Jamné
☎ 567 277 599, 603 254 855
💻 info@hotelrytirsko.cz
🌐 www.hotelrytirsko.cz

HOTEL RYTÍŘSKO

Zrekonstruovaný lovecký zámček nacházející se v malebné části kraje Vysočina – 800 metrů od dálnice D1, exit 119. Hotel nabízí restauraci s terasou, 60 lůžek, konferenční prostory, wellnes, bowling.

Newly well-established Hotel Rytirsko*** is situated in part of Vysocina, with wonderfull scenic surroundings. Hotel offers restaurant, capacity 60 beds, conference rooms, wellness, bowling.



✉ Na Můstku 37, 588 56 Telč
☎ 567 243 109
💻 hotel.telc@tiscali.cz
🌐 www.hoteltelc.cz

PENZION GALERIE TELČ

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

P



✉ Lhota 53, 592 45 Lísek
☎ 775 215 490
✉ stopr@stopr.cz
🌐 www.skalskymlyn.cz

PENZION SKALSKÝ MLÝN

Penzion Skalský mlýn postavený na základech bývalého mlýna nabízí ubytování v 5 apartmánech. Součástí penzionu je společenská místnost s barem, venkovní kamenný altán a dětské hřiště.

The boarding-house built on the foundations of a former mill offers accommodation in 5 suites. The boarding-house contains a social room with bar, an outdoor stone summer-house and a kids playground.



P



✉ Okružní 2324, 393 01 Pelhřimov
☎ 565 391 596, 725 514 674
✉ info@squash-vysluni.cz
🌐 www.squash-vysluni.cz

PENZION SQUASH CENTRUM VÝSLUNÍ

Ubytování ve 2 luxusních apartmánech a 6 dvojlůžkových pokojích s výhledem na Pelhřimov. Regenerační služby – sauna, masáže (sportovní, lávovými kameny, medové...), sportovní služby – squash, fitness.

Accommodation in two luxury suites and six double rooms with a view of the Pelhřimov town. Regeneration services – sauna, massages (sport, lava stones, honey, ...), sports facilities – squash, fitness.



P



✉ nám. T. G. Masaryka 103, 589 01 Třešť
☎ 603 155 845, 567 216 459
✉ svetrest@seznam.cz
🌐 www.restaurace-svet.cz

PENZION SVĚT

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

P



✉ Rokytno 51, 592 31 Nové Město na Moravě ☎ 566 618 966
✉ info@penzionumartina.cz
🌐 www.penzionumartina.cz

PENZION U MARTINA

Penzion se nachází v nadmořské výšce 780 mnm a je situován v prostředí ideálním pro atraktivní letní i zimní pobyty. K příjemně prožitým chvílím svým dílem přispěje čisté a vlnivé a rodinné prostředí.

Boarding-house in surroundings which are ideal for pleasing summer and winter stays. The clean and congenial surroundings of the family hotel will contribute to the pleasant moments spent there.



Sousoší a kaple sv. Cyrila a Metoděje na Radhošti, Beskydy
Sculptural group of Saints Cyril and Methodiu, Radhošť – Beskids



Zlínský kraj Zlín region



Květná zahrada Kroměříž
Kroměříž Flower Garden

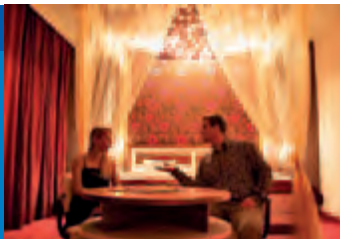
OBLAST PYŠNÍČÍ SE NEJEN SVÝMI KULTURNÍMI A HISTORICKÝMI PAMÁTKAMI A VINAŘSTVÍM

Zlínský kraj se rozkládá na východní hranici Čech, zaujímají zde značnou část chráněná území Beskyd a Bílých Karpat. Nabídka tohoto regionu je opravdu pestrá. A to od hor, přes lázně, vinařské oblasti, lidovou kulturu až po přírodní, kulturní a historické památky. Například kroměřížský Arcibiskupský zámek a zahrady, jsou zapsány v UNESCO. Stále více turisté vyhledávaným je „Baťův kanál“, cca 53 km dlouhá vodní cesta, vedoucí od Kroměříže po Hodonín. Zavítat do pohostinného Zlínského kraje se prostě vyplatí.

A REGION BOASTING OF ITS CULTURAL HERITAGE, HISTORIC SIGHTS, VITICULTURAL TRADITIONS AND FAR BEYOND

Zlín Region lies on the eastern border of Bohemia, much of it covering the landscape parks of the Beskids and the White Carpathians. This region offers a great variety of sights, from mountains, spas, wine-growing areas and folklore, to natural, cultural and historic monuments. For example, the Archbishop's Palace and gardens in Kroměříž are on the UNESCO list. An increasing number of tourists is attracted to Bata Canal, a 53 kilometre waterway leading from Kroměříž to Hodonín. It is really rewarding to visit the hospitable Zlín Region.

H



✉ Lešetín II./651, 760 01 Zlín
☎ 605 000 200
💻 booking@baltaci.cz
🌐 www.baltaci.cz

HOTEL BALTACI ATRIUM

Hotel disponuje 21 standardními pokoji, které doplňuje 7 speci-
fických apartmá. Nejatraktivnější z nich, apartmá prezidentské
a svatební, jsou vrcholem ubytovací nabídky.

The hotel operates 21 standard rooms supplemented by 7 original
suites. The most attractive of them, i.e. the presidential and wedding
suites, represent an imaginary pinnacle of our accommodation offer.



H



✉ A. Václavíka 241, 763 26 Luhačovice
☎ 577 113 666
💻 recepcie@augustian.cz
🌐 www.augustian.cz

HOTEL AUGUSTINIÁNSKÝ DŮM

Exkluzivní čtyřhvězdičkový hotel superior, 26 převážně dvoulůž-
kových pokojů v moderním designu, luxusní apartmá, restaurace
s nabídkou zážitkové gastronomie, luxusní wellness centrum.

An exclusive four-star Superior hotel, 26 mostly double rooms
executed in modern design, luxury suites, a restaurant with
experiential gastronomy, luxury wellness centre.



H



✉ Masarykova 567, 763 26 Luhačovice
☎ 577 682 100, 577 120 700
💻 alexandria@lazneluhacovice.cz
🌐 www.lazneluhacovice.cz/alexandria

ALEXANDRIA SPA & WELLNESS HOTEL

Hotel Alexandria nabízí svým hostům luxusní ubytování,
Francouzskou restauraci, lobby bar a night club. Wellness centrum
zahrnuje bazén, whirlpool, čtyři parní lázně, finskou saunu a fitness.

The hotel offers luxury accommodation options, a French restaurant,
a lobby bar and a night club to its guests. Its Wellness Centre comprises
a swimming pool, a whirlpool, a Finnish sauna and a fitness facility.



H



✉ U Abácie 491, 757 01 Valašské Meziříčí
☎ 571 613 830
💻 recepcie@hotel-abacie.cz
🌐 www.hotel-abacie.cz

HOTEL ABÁCIE & WELLNESS

Wellness hotel Abácie na okraji Valašského Meziříčí s velkou
nabídkou relaxačních & sportovních služeb pod jednou střechou.
Profesionální péče, komfortní ubytování, výborná kuchyně.

Wellness hotel Abácie on the edge of Valašské Meziříčí with a wide
choice of relaxation and recreational services under one roof.
Professional care, comfortable accommodation, superb cuisine.





HOTEL AGH

Hotel AGH**** v Rožnově pod Radhoštěm nabízí příjemné a komfortní ubytování ve 24 pokojích. Celková kapacita hotelu je 47 lůžek a 22 přistýlek. Každý pokoj je unikátní svou originalitou, host si může vybírat ze tří typů barevných kombinací – červených, zelených a modrých. Součástí každého pokoje je vlastní sociální zařízení, minibar, barevná TV s kabelovým příjmem, telefon a wifi. Hotel nabízí také vynikající pohoštění v restauraci s výběrem „a la carte“ a denního menu, útulný Lobby bar, salonek s krbem pro nerušené posezení v úzkém kruhu přátel a v neposlední řadě víceúčelový sál, který je vhodný pro různá obchodní jednání, semináře, školení, svatby atd. K nahlédnutí je zpřístupněna vinotéka hotelu s možností degustace vín z celého světa.

The AGH**** Hotel in Rožnov pod Radhoštěm offers pleasant and comfortable accommodation in 24 rooms. The total capacity of the hotel is 47 beds plus 22 extra beds. Each room is unique in its originality, the guest can choose from three types of colour schemes – red, green and blue. Each of the rooms contains en suite social amenities, mini-bar, cable colour TV, phone and Wi-Fi. The hotel also offers excellent dining options at its restaurant serving “a la carte” and daily menu courses, a cosy lobby bar, a banqueting room with fireplace for amicable private party sessions and, last but not least, a multipurpose hall suitable for all types of business meetings, seminars, training activities, weddings, etc. The visitors can also visit the hotel's own wine depository and enjoy the possibility of tasting wines from all over the world.

✉ Nerudova 142,
756 61 Rožnov pod Radhoštěm
☎ 571 625 666, 571 654 770
✉ recepce@hotel-agh.cz
🌐 www.hotel-agh.cz



H



✉ Klabalská I / 420, 760 01 Zlín
 ☎ 572 631 663
 📧 info@hotelkopanice.cz
 🌐 www.hotelkopanice.cz

HOTEL KOPANICE

Jedná se o nově otevřený hotel, vybaven vlastním wellness centrem. Využijte možnosti strávit dovolenou nebo víkendový relaxační pobyt zde v klidném, čistém prostředí CHKO Bílé Karpaty.

This is a newly opened hotel with its own wellness centre. You are invited to use the opportunity of spending a holiday in a tranquil and clean environment of the natural preserve Bílé Karpaty.



H



✉ Masarykova 152, 763 26 Luhačovice
 ☎ 577 131 165, 602 616 269
 📧 hotel@krystal-luhacovice.cz
 🌐 www.krystal-luhacovice.cz

HOTEL KRYSTAL

Hotel v centru lázeňského města Luhačovice nabízí ubytování v nově zrekonstruovaných 12 pokojích a 2 apartmánech. Ke stravování nabízíme restauraci s dětským koutkem, letní terasu a taneční kavárnu.

Hotel in the centre of spa town Luhačovice offers accommodation in 12 newly reconstructed rooms and 2 apartments. We have restaurant with „children's corner“, summer terrace and „dance café“.



H



✉ Velké náměstí 109/55, 767 01 Kroměříž
 ☎ 573 335 404
 📧 hotel@lafresca.cz
 🌐 www.lafresca.cz

HOTEL LA FRESCA

Nový, citlivě zrekonstruovaný hotel v Kroměříži nabízí 27 lůžek v apartmánech se zázemím vybaveným veškerými standardy své kategorie, vč. klimatizace, ergonomických matrací nebo secesního nábytku.

This sensitively refurbished hotel in Kroměříž offers 27 beds in suites with amenities meeting the standards of its category, including air conditioning, ergonomic mattresses or Art-Nouveau furniture.



H



D



✉ Pozlovice, 763 26 Luhačovice
 ☎ 577 105 285, 608 434 390
 📧 vyhlidka@vyhlidka.eu
 🌐 www.vyhlidka.eu

HOTEL VYHLÍDKA

Relax i aktivní odpočinek v lázeňském městě Luhačovice. Příjemné a komfortní ubytování s výhledem na přehradu za skvělé ceny. Chutná kuchyně, oslavy, školení, bowling, aquapark.

Relaxing and active stays in the town of Luhačovice. Pleasant and comfortable accommodation with a view of the dam at great rates. Delicious cuisine, jubilees, training activities, bowling, aquapark...



H



✉ Lázeňské nám. 109, 763 26 Luhačovice

☎ 577 129 111

✉ jurkovic@lazneluhacovice.cz

🌐 www.lazneluhacovice.cz/jurkovic

LAZEŇSKÝ HOTEL JURKOVIČŮV DŮM

Jurkovičův dům se nachází v lázeňském parku. Nabízí luxusní ubytování v pokojích vybavených dobovým nábytkem. Z lázeňských procedur hotel nabízí masáže, zábaly těla, oxygenoterapii a aromaterapii.

The Jurkovičův House spa hotel is situated inside a picturesque spa park. The portfolio of spa procedures offered by the hotel comprises massages, baths, body wraps, oxygenotherapy and aromatherapy.



H



✉ náměstí 28. října 441, 763 26 Luhačovice

☎ 577 681 111, 577 682 218

✉ info@lazneluhacovice.cz

🌐 www.lazneluhacovice.cz/palace

LAZEŇSKÝ HOTEL PALACE

Hotel Palace leží v centru Luhačovic. Nabízí komfortní pokoje. S využitím nejmodernějšího terapeutického vybavení jsou zde poskytovány komplexní léčebné služby i relaxační procedury.

The hotel is situated in the centre of Luhačovice. Using the most state-of-the-art therapeutic equipment, complex medical services and relaxation procedures are provided here.



H



✉ Filmová 4346, 760 01 Zlín

☎ 577 053 698, 606 885 225

✉ info@lesni-hotel.cz

🌐 http://lesni-hotel.cz

LESNÍ HOTEL

Lesní hotel nabízí moderní a pohodlné ubytování. K dispozici je celkem 20 dvoulůžkových pokojů, wellness a také reprezentativní prostory pro obchodní schůzky či různé společenské akce.

The hotel offers comfortable accommodation. Its facilities consist of a total of 20 double rooms, wellness and representative spaces suitable for business meetings or various types of social events.



H



✉ A.Václavíka 203, 763 26 Luhačovice

☎ 577 100 811

✉ info@pohoda-luhacovice.cz

🌐 www.pohoda-luhacovice.cz

WELLNESS HOTEL POHODA



HOTELSTARS.EU

www.hotelstars.cz

H



✉ Solné 1055, 763 26 Luhačovice

☎ 577 154 111, 577 154 154

 rezervace@hotel-ambra.cz

 www.hotel-ambra.cz

WELLNESS HOTEL REZIDENCE AMBRA LUHAČOVICE

Moderně vybavené zařízení s celoročním provozem nabízí ubytování, stravování, wellness pobyty, konferenční služby, moderní balneoprovoz se širokou nabídkou procedur, hotelový bazén a whirlpool.

This fashionably furnished facility offers accommodation, food and beverage services, wellness stays, conference services, balneo facility with a broad range of procedures and hotel swimming-pool.



H



✉ Rekreační 1037, 756 61 Rožnov pod

Radhoštěm ☎ 571 629 109, 571 667 600

recepce@hotel-energetic.cz

 www.hotel-energetic.cz

WELLNESS RESORT ENERGETIC

Wellness hotel Energetic**** nabízí příjemné prostředí nejen ke strávení dovolené, ale i k pořádání vzdělávacích či teambuildingových akcí s komfortním ubytováním a využitím wellness centra.

Four-star wellness hotel Energetic offers pleasant surrounding not only for a holiday but also for holding educational or teambuilding events with comfortable accommodation and the use of a wellness centre.



D



✉ Lázeňské nám. 170, 763 26 Luhačovice

☎ 577 129 111, 577 682 100

📧 info@lazneluhacovice.cz

 www.lazneluhacovice.cz/cz/lazenske_hotely.php#ruze

VILA ALPSKÁ RŮŽE

Poskytuje ubytování na úrovni 4* hotelu. Apartmány jsou vybaveny malou kuchyňkou. Vila je vzdálena jen pár kroků od lázeňských zařízení, kde jsou poskytovány stravovací služby a lázeňské procedury.

The villa is situated in a tranquil centre of the spa resort. The villa is only a few steps off the spa facilities, where food and beverage services and spa procedures are provided.



D



✉ Lázeňské nám. 95, 763 26 Luhačovice

 577 129 111

 info@lazneluhacovice.cz

 www.lazneluhacovice.cz

VILA POD LIPAMI

Vila leží uprostřed lázeňského parku. Komfortní ubytování s výhledem do parku nabízí ve dvoulůžkových pokojích s manželským lůžkem. Léčebné procedury jsou poskytovány v zařízeních Lázeňské polikliniky.

Situated in the centre of a spa park. It offers comfortable accommodation in double rooms with views of the park. The curative procedures are provided at the facilities of the Spa Policlinic.



P

★★★★★



✉ Roštín 66, 768 03 Roštín
☎ 573 365 302
✉ info@bunc.cz
🌐 www.bunc.cz

LESNÍ PENZION BUNČ

Lesní penzion BUNČ se nachází uprostřed severovýchodního hřebene ve výšce 479 metrů nad mořem, na hranici okresů Kroměříž a Uherské Hradiště.

The forest boarding-house BUNČ is situated in the middle of a Northeast ridge at an altitude of 479 metres above sea-level, right on the border of the Kroměříž and Uherské Hradiště sub-regions.



P

★★★★★



✉ Nivy III. 4439, 760 01 Zlín
☎ 577 226 341, 775 662 980
✉ banyjaroslav@seznam.cz
🌐 www.penzionnapekarne.cz

PENZION UNO

Penzion v klidné oblasti Zlína s výhledem na okolní přírodu nabízí vysokou kvalitu služeb. Restaurace se specializuje na pořádání svateb, k čemuž slouží i dva romantické apartmány v penzionu.

This boarding-house situated in an undisturbed area of Zlín offers high quality services. The Restaurant Uno specialises in weddings, to which purpose two romantic en pension suites are available.



P

★★★★★



✉ Velké náměstí 24, 767 01 Kroměříž
☎ 573 332 765, 728 566 114
✉ info@cerny-orel.eu
🌐 www.cerny-orel.eu

PIVOVAR, RESTAURACE A PENZION ČERNÝ OREL

Luxusní ubytování v historickém centru města. Rodinný pivovar, exkluzivní gastronomie, designované pokoje. Možnost exkurzí po pivovaru. 3 salony. Komplex oceněn Stavba roku 2009. Ochutnejte Kroměříž!

Accommodation in the historic town centre. Family brewery, exclusive cuisine, design rooms. The complex was recognised as the Czech Construction of the Year 2009. Get a taste of the town of Kroměříž!



H

★★★★★



✉ Radhošťská 1691, 756 61 Rožnov pod Radhoštěm
☎ 571 648 343, 603 444 396
✉ recepcie@horalhotel.cz
🌐 www.horalhotel.cz

HOTEL HORAL

Hotel nabízí kvalitní ubytovací a gastronomické služby, které vyhoví i požadavkům náročnější klientely. Je umístěn ve valašském kraji, jež má bohatou historii a množství cenných kulturních památek.

The hotel offers high-quality accommodation and gastronomic services. It is situated in the Valašsko sub-region, which can boast of rich history and a number of valuable cultural monuments.



H



✉ 756 57 Horní Bečva 316

☎ 571 645 106

💻 recepc@hotelmesit.cz

🌐 www.hotelmesit.cz

HOTEL MESIT

Hotel se nachází v CHKO Beskydy u přehrady Horní Bečva. Nabízíme wellness pobyty, příjemnou dovolenou i pořádání firemních a společenských akcí. Na hosty čeká přátelská atmosféra a výborné služby.

Hotel is in the protected landscape area of the Beskids. We offer wellness stays, pleasant holidays and hosting of various events. You can look forward to a friendly atmosphere and excellent services.



H



✉ Mlýnská 1295, 686 01 Uherské Hradiště

☎ 572 503 185, 731 448 720, 731 448 735

💻 hotelmlynska@hotelmlynska.cz

🌐 www.hotelmlynska.cz

HOTEL MLÝNSKÁ

Moderní, účelný a útulný hotel v klidném zákoutí nabízí návštěvníkům hotelu, aby si vychutnali pobyt v centru města s nadstandardními službami.

A modern, efficient and cosy hotel in a peaceful location invites its visitors to enjoy their stay in the town centre along with the hotel's above-standard services.



H



✉ Zatloukalova 234, 763 26 Luhačovice

☎ 577 132 680

💻 info@lazneluhacovice.cz

🌐 www.lazneluhacovice.cz/morava

LÁZEŇSKÝ HOTEL MORAVA

Lázeňský hotel Morava se nachází v centru Luhačovic. K přednostem hotelu patří výborná kuchyně, dietní jídla jsou samozřejmostí. Převážná část léčebných procedur se podává přímo v hotelu.

The hotel is situated in the centre of Luhačovice. One of the unique features of the hotel is its excellent cuisine. A prevailing part of the medical procedures is provided directly at the hotel.



G



✉ Meziříčská 1652, 756 61 Rožnov pod

Radhoštěm ☎ 571 654 458, 732 664 728

💻 hotel.becva@valachnet.cz

🌐 www.hotelbecvaroznov.cz

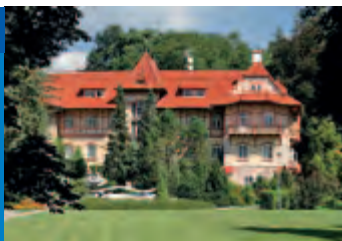
HOTEL BEČVA

Hotel Bečva*** je umístěn 300 m od autobusového a vlakového nádraží a také poblíž centra města Rožnov pod Radhoštěm (10 minut pěšky). Hotel nabízí kvalitní ubytovací a gastronomické služby.

Hotel Bečva*** is situated 300 metres from the bus and train station near the town centre of Rožnov pod Radhoštěm (10 minutes' walk). The hotel offers high-quality accommodation and catering services.



G



✉ Leoše Janáčka 238, 763 26 Luhačovice

☎ 577 682 100, 577 134 050

✉ peprnova@lazneluhacovice.cz

🌐 www.lazneluhacovice.cz/jestrabí

HOTEL GARNI JESTŘABÍ

Garni hotel Jestřabí se nachází v klidném lázeňském parku. Hostům je k dispozici bohatá nabídka léčebných a rehabilitačních služeb, které jsou poskytovány v okolních lázeňských objektech.

The hotel is situated in a quiet spa park. The guests can benefit from a broad range of medical services that are provided by various spa facilities located in the immediate vicinity of the hotel.



P



✉ Moravní 958, 765 02 Otrokovice

☎ 577 102 349, 776 099 440

✉ recepcie@penzionmorava.com

🌐 www.penzionmorava.com

PENZION MORAVA

Nabízíme Vám ubytování v příjemném prostředí převážně pro střednědobé až dlouhodobé ubytování. Budete mile překvapeni nejen čistotou a ubytováním na vysoké úrovni, ale i službami, které pobyt doprovází.

Accommodation at a pleasant venue. You will love the overall cleanliness of the place and the high standard of accommodation, and also all the other services associated with your stay.



P



✉ Lázeňská 1035, 763 12 Vizovice

☎ 577 452 733, 737 534 439

✉ revika@revika.cz

🌐 www.revika.cz

PENZION REVIKA

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

P



✉ Osvobození 579, 686 04 Kunovice

☎ 572 549 691, 608 828 987

✉ banyjaroslav@seznam.cz

🌐 www.penzionnapekarne.cz

PENZION NA PEKÁRNĚ

Kunovice leží v centru Slovácka. Region je známý svojí kulturní tradicí, krásnou přírodou, možnostmi sportovního vyžití.

Kunovice is situated in the centre of the Slovácko sub-region. This area is renowned for its cultural traditions, beautiful nature and possibilities of sports self-realisation.



H

– Hotel

LH

– Lázeňský/SPA hotel

G

– Hotel garni

D

– Hotel dependance

P

– Penzion

M

– Motel

P



PENZION VSACKÝ CÁB

HOTELSTARS.CZ

www.hotelstars.cz

✉ Dušná 957, 755 01 Vsetín

☎ 571 547 500

✉ cabvs@seznam.cz

🌐 www.vsackycab.cz

Kroměříž



Skanzen, Rožnov pod Radhoštěm
Rožnov pod Radhoštěm open-air museum



Hradčany
Prague Castle



■ Hlavní město Praha | Prague

1. Republic Hotel	28
Apostolic residence	27
Best Western Hotel Páv	31
Dorint Hotel Don Giovanni Prague	24
Grand hotel Praha	24
Hotel Adria Praha	22
Hotel Ametyst	24
Hotel Anna	31
Hotel Caesar Prague	28
Hotel Čechie Praha	25
Hotel Čertousy	30
Hotel Élite	25
Hotel Galileo	28
Hotel General	22
Hotel Grand Majestic Plaza	23
Hotel Chvalská Tvrz	29
Hotel Kampa Garden	29
Hotel Leonardo Prague	25
Hotel Luník	32
Hotel Majestic Plaza	23
Hotel Mazanka	32
Hotel Meran	30
Hotel OYA	30
Hotel Peko	32
Hotel Pod Věží	25
Hotel Pohoda garni	28
Hotel Praga 1	29
Hotel Roma	29
Hotel Rott	26
Hotel U Šuterů	31
Hotel Vladař Praha	31
Hotel Yasmin	23
Chopin Hotel Prague	30
Jewel Hotel	26
K+K Hotel Central	22
K+K Hotel Fenix	22
Lifestyle Hotel	26
Orea Hotel Pyramida	26
Pension Lucie	24
Penzion Chaloupka	32
Plaza Alta Hotel	27
Three Crowns Hotel	27
Wellness Hotel Step	27

■ Jihočeský kraj | South Bohemia region

Grandhotel Zvon	36
Hájenska hraběte Buquoye	43
Hotel Albatros Active	41

Hotel Bellevue	36
Hotel Bílá Růže	38
Hotel Budweis	37
Hotel České Žleby	39
Hotel Maxant	39
Hotel Panská	41
Hotel Perla	41
Hotel Podhrad	37
Hotel Relax	37
Hotel Relaxační a regenerační centrum Hluboká nad Vltavou	36
Hotel Šumava	42
Hotel U Růže	39
Hotel Zátkův dům	42
Hotel Závěš z Falkenštejna	37
Hotel Zlatá hvězda Třeboň	38
Hotel Zvíkov	42
Knížecí dvůr	38
Motel Dačice	42
Motorest Pegast	39
Parkhotel Hluboká nad Vltavou	38
Pension Klostermann	40
Pension Solnička	40
Penzion a restaurace Nová ZOO	40
Penzion Bejčkův mlýn	40
Penzion Blanko	41
Penzion Kapitán	43
Penzion Kilián	36

■ Jihomoravský kraj | South Moravia region

City Apart Hotel Brno	49
Hotel Akademie	51
Hotel Albellus	49
Hotel Atlantis	48
Hotel Avanti	46
Hotel Celnice	46
Hotel Continental	46
Hotel Happy Star	48
Hotel Iris	51
Hotel Kraví hora	49
Hotel Kurdějov – Hotelový dům Vinař	52
Hotel Lahofer	48
Hotel Pod Zámkem	52
Hotel Savannah	46
Hotel Selský dvůr	52
Hotel Sladovna	47
Hotel Slovan	52
Hotel U Krále	53
Hotel U Tří volů	53

Hotel Vinohrad	48
Hotel Vinopa	49
Hotel Vista	47
My hotel Lednice	47
Orea Hotel Voroněž 2	53
Penzion Černý sklep	54
Penzion Gaudeo A	50
Penzion Gaudeo B	50
Penzion Gaudeo C	50
Penzion Plenkovice	54
Penzion Régio	50
Penzion Sirius	51
Penzion sv. Anny	54
Penzion Valtice	51
Penzion Vinařský dům	53
Zámecký hotel Lednice	47

■ Karlovarský kraj | [Karlovy Vary region](#)

Boutique Spa hotel Aqua Marina	58
Golfhotel Morris	59
Grandhotel Pupp	58
Hotel Carlsbad Plaza	58
Hotel Imperial	58
Hotel Komorní hůrka	60
Hotel Krakonoš	64
Hotel Promenáda	60
Hotel Salve	61
Hotel St. Joseph ROYAL REGENT	59
Lázeňský hotel Imperial	61
Lázeňský hotel Royal	61
Lázeňský Hotel Smetana-Vyšehrad	61
Lázeňský hotel Thermal	62
Lázeňský hotel Tři lilie	62
Lázeňský/SPA Hotel San Remo	63
Orea Hotel Anglický Dvůr	63
Orea Hotel Bohemia	62
Park Spa Hotel Sirius	62
Penzion HARMONIE	64
Spa Hotel Schlosspark	59
Spa Resort Sanssouci ****	63
Superior spa hotel Olympia	59
Wellness hotel Jean de Carro	63

■ Královéhradecký kraj | [Hradec Králové region](#)

Harmony Club Hotel	68
Hotel Astra	70
Hotel Horizont	68
Hotel Jičín	70
Hotel Krajka	68

Hotel Panorama	69
Hotel Paříž	71
Hotel Studánka	69
Hotel U krále	71
Pension Holata	70
Penzion Pohoda	69
Penzion U Zvonu	70
Skiresort Hotel Omnia	69

■ Liberecký kraj | [Liberec region](#)

Hotel Berg	74
Hotel Morris	74
Hotel Port	74
Parkhotel Morris	75
Wellness hotel Svornost	75

■ Moravskoslezský kraj | [Moravia-Silesia region](#)

Areál Dobré Pohody	84
Davidův mlýn	80
Horizont resort	83
Horský hotel Brans	82
Horský Hotel Sepetná	78
Horský hotel Vidly	78
Hotel Grůň	80
Hotel Chata Kopřivná	82
Hotel Jan Maria	78
Hotel Maria	82
Hotel Olympia	82
Hotel Palác Elektra	83
Hotel Steel	83
Hotel Troyer	78
Hotel Vista Ostrava	80
Hotel Vitality	79
Hotel VŠB – TU Ostrava	84
Lázeňský hotel vila Vlasta	84
MIURA hotel Čeladná	79
Penzion U Hasičů	81
Penzion Bawaria	85
Penzion Hermes	84
Penzion na zámku	85
Penzion Nad Vodopády	81
Penzion Stadion	81
Penzion „U Bohouše“	85
Sanatoria Klimkovice	81
Státní léčebné lázně Karlova Studánka	80
Vojenská zotavovna – Hotel Ověčrna pod Pradědem	83
Wellness hotel Abácie	79
Wellness hotel Pod Kyčmolem	79

■ Olomoucký kraj | Olomouc region

Bělecký Mlýn	91
Business hotel Alley	88
Hotel Centrum	89
Hotel Elegance	90
Hotel Golf Resort Olomouc	89
Hotel Helios	90
Hotel Jana	89
Hotel Senimo	91
NH Olomouc Congress	88
Penzion Běla	90
Penzion Gril Tour	91
Penzion Na Hradě	88
Penzion Ostravanka	92
Penzion Příleský mlýn	92
Penzion Svatý Martin	88
Penzion U Petra	92
Penzion U Veterána	90
Penzion Vidnava	93
Restaurace a penzion Garnet	92
Wellness hotel Diana Velké Losiny	89
Wellness hotel Kolštejn	91

■ Pardubický kraj | Pardubice region

Hotel Aplaus	96
Hotel Zlatá hvězda	96

■ Plzeňský kraj | Plzeň region

Angelo Hotel Pilsen	100
Hotel a Švejk restaurant	
U Zeleného stromu	101
Hotel SPORT Zruč	100
Hotel U Pramenů	100
Hotel U Zvonu	100
Kongres & Golf hotel Darovanský dvůr	101
Lázeňský Hotel Jirásek	102
Lázeňský Hotel Prusík	101
Pension – Country – Relax	101
Wellness & sport hotel JAS	102

■ Středočeský kraj | Central Bohemia region

Academic hotel & Congress centre	106
Farma Čapí Hnízdo	106
Hotel Bellevue – Tlapák	106
Hotel Galatea	106
Hotel Garni – zámek Dobříš	107
Hotel Golfi	108
Hotel Hejtmanský dvůr	107
Hotel Jesenice	108

Hotel Maxim	109
Hotel Parkhotel Průhonice Praha	109
Hotel Pavilon	110
Hotel Pod Sluncem	109
Hotel U Kata	109
Spa Hotel Felicitas	107
Zámek Liblice – Konferenční centrum	
AV ČR	107

■ Ústecký kraj | Ústí nad Labem region

Best Western hotel Vladimír	114
Clarion Congress Hotel	
Ústí nad Labem	114
Hotel Česká Koruna	114
Hotel Emeran	115
Hotel Formule	115
Hotel Ostrov	114
Hotel Salva Guarda	115
Penzion Oáza	115

■ Vysočina | Vysočina region

EA Hotel Joseph 1699	118
Hotel & Apartments U Černého orla	118
Hotel Artaban	118
Hotel Farma	119
Hotel Na Hrázi	119
Hotel Na Plovárně	120
Hotel Pod Zámkem	120
Hotel Rytířsko	120
Chateau Herálec	118
Penzion Galerie Telč	120
Penzion Skalský mlýn	121
Penzion squash centrum Výsluní	121
Penzion Svět	121
Penzion U Martina	121
Zámecký hotel Třešť	119

■ Zlínský kraj | Zlín region

Alexandria Spa & Wellness hotel	124
Hotel Abácie & Wellness	124
Hotel AGH	125
Hotel Augustiniánský dům	124
Hotel Baltaci Atrium	124
Hotel Bečva	130
Hotel garni Jestřabí	131
Hotel Horal	129
Hotel Kopanice	126
Hotel Krystal	126
Hotel La Fresca	126

Hotel Mesit	130	Penzion Revika	131
Hotel Mlýnská	130	Penzion UNO	129
Hotel Vyhlička	126	Penzion Vsacký Cáb	132
Lázeňský hotel Jurkovičův dům	127	Pivovar, restaurace a penzion Černý orel	129
Lázeňský hotel Morava	130	Vila Alpská růže	128
Lázeňský hotel Palace	127	Vila pod lipami	128
Lesní Hotel	127	Wellness Hotel Pohoda	127
Lesní penzion Bunč	129	Wellness hotel Rezidence Ambra	
Penzion Morava	131	Luhačovice	128
Penzion Na Pekárně	131	Wellness resort Energetic	128

Hrad Křivoklát
Křivoklát Castle



Hýčkejte s námi své chutě

 **ČD Restaurant**
s servísem JLV

Pohodlí, kvalita, perfektní servis v jídelních vozech a bistro vozech ČD, a.s. se servisem JLV, a.s.

Navštivte při svých cestách vlakem jídelní vůz nebo bistro vůz Českých drah se servisem JLV, a.s. a vyzkoušejte jedinečný zážitek z kvalitního, profesionálně připraveného pokrmu podávaného v ojedinelém prostředí restaurace na kolejích za cenu jako v běžném kamenném restauračním zařízení.

www.jidelnivozy.cz



JEDNIČKA MEZI HOTELOVÝMI FÉRY

1955
Valera+
HOSPITALITY

DOKONALÝ VÍDES



* ionizátor*

DOKONALÁ DLOUHÁ ŽIVOTNOST



* až o 2000 h. delší provoz

ZÁRUKA NA HOŘETÍ STŘEPEK*



* 110 až 240 voltů

DOKONALÁ ŽIVOTNÍ PRŮBÍHA



* recyklovatelný materiál



* plastu a vybraných krmivkách

Výhradní dovozce:

VECTOR
www.minibar.cz



VECTOR INTERNATIONAL spol. s r. o. – Čís. směry PPL 234 83 Hradec
telefon: 232 561 666, fax: 232 561 243, e-mail: vector@minibar.cz



ŠPIČKOVÁ TECHNOLOGIE ZA ROZUMNOU CENU



BEZDOTYKOVÝ ZÁMKOVÝ SYSTÉM

GAUDI

KOMPLEXNÍ ŘEŠENÍ PRO VÁŠ HOTEL

BEZDOTYKOVÉ OTEVÍRÁNÍ



* RFID karty

KLÍČOVÉ OTEVÍRÁNÍ



* Cylindrická vložka

PROTIPOŽÁRNÍ PŘEVODNÍ



* Atest na 30 min. dle evropského standardu

ŘÍZENÍ PŘÍSTUPU



* Software GESTHOTEL



* Karty SIMPLEX

Výhradní dovozce:

VECTOR
www.minibar.cz

VECTOR INTERNATIONAL spol. s r. o. – Čís. směry PPL 234 83 Hradec
telefon: 232 561 666, fax: 232 561 243, e-mail: vector@minibar.cz





**Český systém kvality služeb
Czech service quality system**

+ pro vaši konkurenceschopnost

Pod gescí Ministerstva pro místní rozvoj ČR ve spolupráci s Asociací hotelů a restaurací ČR za podpory strukturálních fondů EU je v současné době vytvářen nástroj pro udržitelné zvyšování kvality s názvem Český systém kvality služeb, který je určen nejen ubytovacím zařízením, ale i dalším subjektům cestovního ruchu a služeb.

Ubytovací zařízení mohou zapojením do certifikace v rámci ČSKS získat:

- vyšší úroveň vnímané kvality a spokojenost svých zákazníků
- dodatečné manažerské dovednosti v oblasti kvality služeb a jejím rozvoji
- další rozvoj dovedností svých zaměstnanců
- prezentaci své společnosti na stránkách Českého systému kvality služeb

Český systém kvality služeb je vytvářen na základě licence německého systému Servicequalität Deutschland a je tak systémem, který již více než deset let přispívá k rozvoji kvality v Německu. Systém je však vhodně přizpůsobený na české prostředí a má tak ambice stát se uznávaným a respektovaným systémem jak mezi odborníky, tak mezi zákazníky využívající ubytovacích zařízení a dalších služeb cestovního ruchu v ČR.

Předpokládané zahájení certifikace: červen/červenec 2013

Kvalita je cesta

Pojďte s námi cestou kvality,

vede přes Český systém kvality služeb

Je vaše podnikání flexibilní?



ELASTICDEALS

Vaše vlastní platforma speciálních nabídek.

www.elasticdeals.com

UŽIJTE SI POHODLÍ A KOMFORT V LETIŠTNÍCH
SALONCÍCH S ALL-INCLUSIVE OBČERSTVENÍM.

ENJOY RELAX AND COMFORT OF THE AIRPORT
LOUNGES WITH ALL-INCLUSIVE REFRESHMENT.

OD | FROM **720 Kč** | **CZK** (29 EUR)



CitigoldLounge



LOUNGE
@ Prague Airport

ERSTE
Premier

LOUNGE
@ Prague Airport

 **Prague
Airport**



Turistické infocentrum KČT



Prodej map:

- Zelená edice 1:50 000
- Žlutá edice cyklomap 1:100 000
- Nová edice cyklomap 1:50 000
- Slovenské mapy VKÚ Harmanec

Celá produkce i přes e-shop!



Prodej funkčního prádla:

- Jitex Písek
- Vavrys
- Craft

Prodej turistických suvenýrů:

- záznamníků
- odznaků
- sběratelských karet
- turistických známek
- turistických vizitek
- a spousty dalších ...



SLEVA PRO ČLENY KČT!

**Klub českých turistů Praha
Fügnerovo náměstí 3, 120 00 Praha 2**

Po - Čt 10:00 - 18:00 hod.

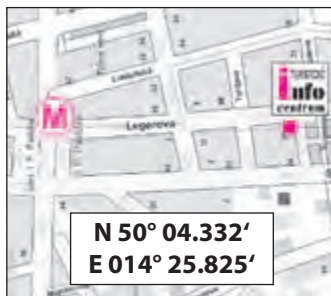
metro trasa C, stanice I. P. Pavlova

roh Legerovy ulice a Fügnerova náměstí

tel.: 224 261 919, tel./fax: 224 498 355

mobil: 736 754 030, e-mail: info@kct.cz

www.kct.cz, www.prahouturistickou.cz



www.czechtourism.com

Oficiální turistická prezentace České republiky

The official tourist presentation of the Czech Republic

CzechTourism

Vinohradská 46

120 41 Praha 2

info@czechtourism.cz



**Katalog klasifikovaných
ubytovacích zařízení
České republiky
2013**

**Catalogue of the classified
accommodation facilities
in the Czech Republic
2013**

**www.hotelstars.cz
www.hotelstars.eu**